

2000D I



825207

| | | |
|-------------------|-------|------------------------------------|
| DEUTSCH | ----- | Seite 1 bis 16 |
| ENGLISH | ----- | from page 17 to 32 |
| FRANÇAIS | ----- | de page 33 à page 48 |
| ITALIANO | ----- | pagine da 49 a 64 |
| ESPAÑOL | ----- | de la página 65 a la 80 |
| PORTUGUÊS | ----- | as páginas des de 81 até 96 |
| NEDERLANDS | ----- | blz. 97 t/m 112 |
| DANSK | ----- | side fra 113 til og med 128 |
| РУССКИЙ | ----- | страница 129 до 144 |
| TÜRKÇE | ----- | sayfalar: 145-160 |
| POLSKI | ----- | strony od 161 do 176 |
| ČESKY | ----- | stránka 177 až 192 |
| HRVATSKI | ----- | stranica 193 do 208 |
| MAGYAR | ----- | 209 – 224. oldal |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ | ----- | σελίδες από 225 ως 240 |

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

- 1. Sicherheit..... 2**
 - 1.2 Symbolerklärung 2
 - 1.1 Sicherheitshinweise..... 3
 - 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 7
- 2. Allgemeines 8**
 - 2.1 Haftung und Gewährleistung 8
 - 2.2 Urheberschutz 8
 - 2.3 Konformitätserklärung 8
- 3. Transport, Verpackung und Lagerung 9**
 - 3.1 Transportinspektion 9
 - 3.2 Verpackung 9
 - 3.3 Lagerung 9
- 4. Technische Daten..... 10**
 - 4.1 Baugruppenübersicht 10
 - 4.2 Technische Angaben..... 11
- 5. Installation und Bedienung 11**
 - 5.1 Installation 11
 - 5.2 Bedienung 14
- 6. Reinigung..... 15**
- 7. Entsorgung 16**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.



HEISSE OBERFLÄCHE!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!



VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.1 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem programmierbaren Schalter, Timer oder mit automatischen Umschalteneinrichtungen.
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporsteile außerhalb der Reichweite von Kindern.
Erstickengefahr!
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personen-schäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.



GEFAHR durch elektrischen Strom!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln. Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht auf Teppichboden oder andere brennbare Stoffe verlegen. Netzkabel nicht abdecken, von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.

- Wickeln Sie das Netzkabel niemals um den Heizstrahler.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht **Stromschlaggefahr**.
- Keine Fremdobjekte in die Geräteöffnungen einführen! Dies kann zu Stromschlägen führen und Beschädigungen des Gerätes verursachen!
- Setzen Sie das Gerät keinen Vibrationen oder anderen Erschütterungen aus.
- Auch wenn der Heizstrahler spritzwassergeschützt ist, nutzen Sie ihn bitte nicht, wenn es regnet.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.



HEIßE OBERFLÄCHE! Verbrennungsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Während des Betriebes wird das Gehäuse und die Schutzlamellen des Heizstrahlers sehr heiß, berühren Sie diese nicht, wenn das Gerät im Betrieb ist.
- Auch nach dem Ausschalten ist das Gerät noch längere Zeit heiß, lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen oder an einen anderen Platz versetzen.

- Versetzen Sie das Gerät **niemals** während des Betriebes.
- Halten Sie Kinder und Haustiere vom Heizstrahler fern. Kinder sollten den Heizstrahler niemals bedienen.



WARNUNG! Brand- oder Explosionsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gas (-behältern), Benzin, Farben, Spiritus, Alkohol oder leicht entflammaren Gegenständen. Durch die Hitze verdampfen diese und es kann bei Kontakt mit Zündquellen zu Verpuffungen kommen, die zu schweren Personen- und Sachschäden führen.
- Der Heizstrahler ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Niemals in Gewächshäusern, Ställen oder ähnlichen Gebäuden verwenden, da sich dort meistens leicht entflammare Gegenstände befinden oder viel Staub ist, der auch eine Gefahr darstellen kann.
- **Niemals** Kleidungsstücke, Handtücher oder Ähnliches zum Trocknen über das Gerät hängen! **Überhitzungs- und Brandgefahr!**
- Sollte ein Brand entstehen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. Sorgen Sie für ausreichend Frischluftzufuhr.

Achtung: Das Feuer niemals mit Wasser löschen, wenn der Netzstecker an die Steckdose angeschlossen ist.

Stromschlaggefahr!

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.



WARNUNG!

**Das Gerät darf ausschließlich im Freien benutzt werden!
Der Gebrauch des Gerätes in geschlossenen Räumen ist gefährlich und ausdrücklich VERBOTEN!**



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



VORSICHT!

Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberschutz

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

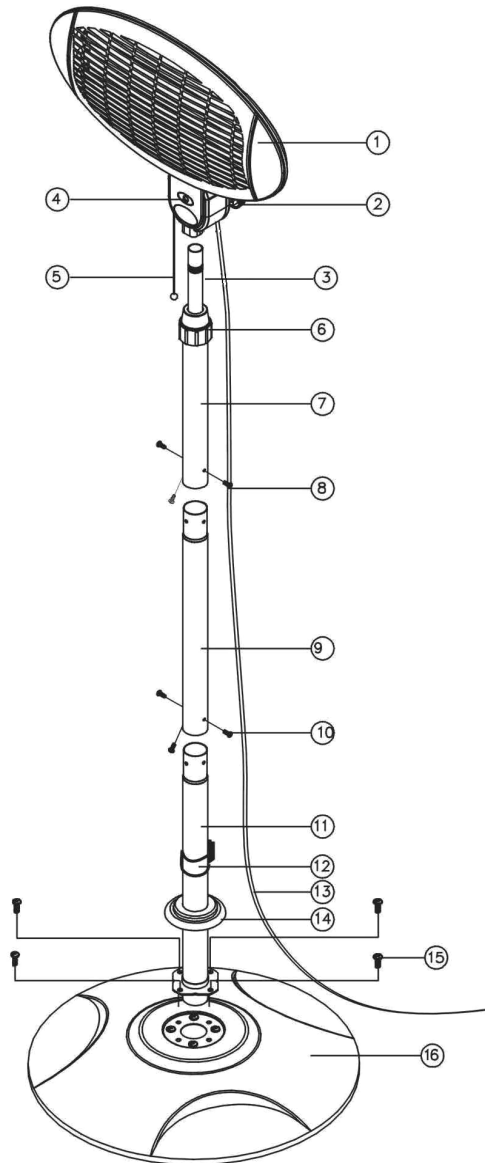
Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- nicht im Freien aufbewahren,
- trocken und staubfrei aufbewahren,
- keinen aggressiven Medien aussetzen,
- vor Sonneneinstrahlung schützen,
- mechanische Erschütterungen vermeiden,
- bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren, bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht

- ① Heizstrahler
- ② Feststellschraube
- ③ Verlängerungsrohr
- ④ Heizstufenanzeige
- ⑤ Heizstufen-Zugschalter
- ⑥ Drehbare Verbindungsmuffe
- ⑦ Oberes Standrohr
- ⑧ 3 M5x6 Schrauben
- ⑨ Mittleres Standrohr
- ⑩ 3 M5x6 Schrauben
- ⑪ Unteres Standrohr
- ⑫ Klammer für Netzanschlusskabel
- ⑬ Netzanschlusskabel
- ⑭ Standfußabdeckung
- ⑮ 4 M6x30 Schrauben
- ⑯ Standfuß



4.2 Technische Angaben

| | |
|--------------------|---|
| Bezeichnung | Elektrischer Terrassenheizer 2000D I |
| Artikel-Nr.: | 825207 |
| Anschlusswert: | 2000 W / 230 V 50 Hz |
| Heizstufen: | 3 (650 W, 1300 W, 2000 W) |
| Abmessungen: | B 550 x T 500 x H 1800 - 2100 mm |
| Gewicht: | 8,75 Kg |
| Kabellänge: | ca. 7 m |

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Installation

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.



VORSICHT!

Entfernen Sie niemals das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.

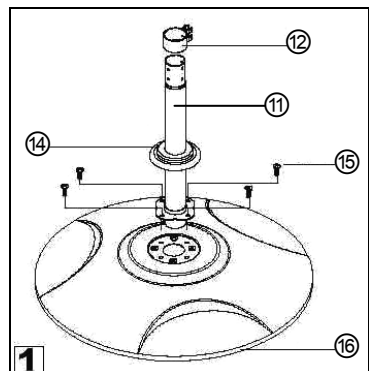
Zusammenbau



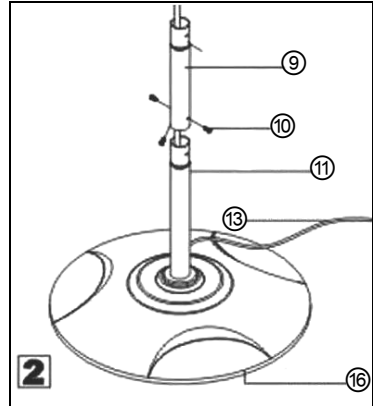
VORSICHT!

Das Gerät erst nach dem Zusammenbau an das elektrische Netz anschließen!

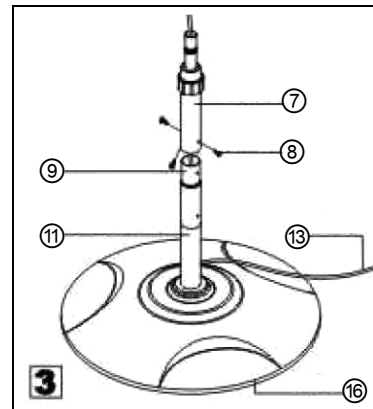
1. Setzen Sie das untere Standrohr ⑪ in den Fuß ⑯ und schrauben Sie es mit den M6x30 Schrauben ⑮ fest. Anschließend befestigen Sie die Klammer ⑫ an dem unteren Standrohr ⑪ (Abb. 1).



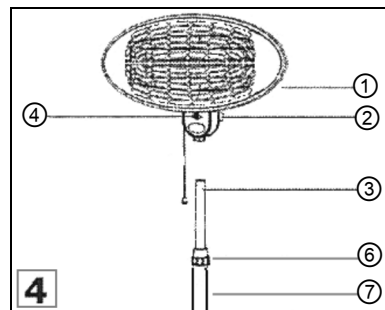
2. Verschrauben Sie das untere Standrohr ⑪ und das mittlere Standrohr ⑨ mit den 3 M5x6 Schrauben ⑩ (Abb. 2).



3. Verschrauben Sie das obere Standrohr ⑦ mit dem mittleren Standrohr ⑨ mit den 3 M5x6 Schrauben ⑧ (Abb. 3).



4. Befestigen Sie den Heizstrahler ① an dem Verlängerungsrohr ③ des oberen Standrohrs ⑦ und fixieren den Heizstrahler ① mit der Feststellschraube ②, die sich hinter der Heizstufenanzeige ④ befindet. Fixieren Sie dann das Verlängerungsrohr ③ mit der drehbaren Verbindungsmuffe ⑥ in der gewünschten Position (Abb. 4).



Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, und dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird oder sich jemand darin verfangen kann (z. B. spielende Kinder).
- Beachten Sie den Mindestabstand von 60 cm zwischen dem Terrassenheizer und anderen brennbaren Gegenständen.



WARNUNG! Brandgefahr!

**Der Heizstrahler wird während des Betriebes sehr heiß!
Achten Sie darauf, dass sich am Aufstellort keine
entzündlichen Materialien befinden. Zu allen Seiten hin
muss ausreichend Abstand eingehalten werden.**

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Vorhangs und/oder anderer brennbarer Gegenstände auf.
- Das Gerät nicht in der Nähe eines Swimmingpools oder Teiches, in Badezimmern oder im Duschbereich aufstellen.
- Das Gerät **niemals** in geschlossenen Räumen betreiben.
- Stellen Sie das Gerät möglichst **nicht** im Durchgangsbereich auf, um ein Umkippen durch versehentliches Berühren des Terrassenheizers zu vermeiden.



HINWEIS!

Das Gerät ist mit einer Kippschutzeinrichtung ausgestattet, die das Gerät abschaltet, wenn sich der Terrassenheizer nicht mehr in seiner Gebrauchslage (senkrechte Aufstellung) befindet (z.B. wenn er durch eine starke Windböe umgeworfen wurde).

Anschluss



GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!
Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

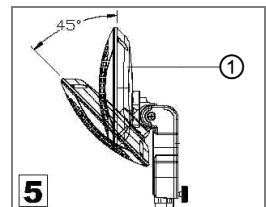
Vor der Installation die Daten des örtlichen Stromnetzes mit den technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Das Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.

5.2 Bedienung

- Der elektrische Terrassenheizer mit den Quarz-Heizröhren wird mit dem Heizstufen-Zugschalter eingeschaltet.
 - Beim Einschalten des Gerätes bemerkt man kleine Vibrationen, die nach einigen Sekunden wieder aufhören.
 - Beim ersten Ziehen am Heizstufen-Zugschalter wird die **Stufe 1: 650 W (normale Energie)** eingeschaltet.
 - Durch ein weiteres Ziehen schalten Sie die **Stufe 2** ein: **1300 W (Zwischenenergie)**.
 - Die **Stufe 3: 2000 W (Volle Energie)** wird durch ein erneutes Ziehen am Heizstufen-Zugschalter eingeschaltet.
-
- Der Neigungswinkel des Heizstrahlers ① ist verstellbar ($0^\circ \sim 45^\circ$). Bevor Sie den Neigungswinkel verstellen (Abb. 5), das Gerät erst abschalten und 15 Minuten abkühlen lassen.



WARNUNG! Brandgefahr!

Der Heizstrahler wird während des Betriebes sehr heiß!
Verstellen Sie den Neigungswinkel niemals während des Betriebes!

- Die Höhe des Terrassenheizers kann verstellt werden (1,80 bis 2,10 m). Ziehen Sie hierzu das Verlängerungsrohr ③ aus dem oberen Standrohr ⑦ heraus, bis Sie die gewünschte Höhe erreicht haben. Fixieren Sie dann das Verlängerungsrohr durch Drehen der Verbindungsmuffe ⑥ im Uhrzeigersinn.
- Zum Ausschalten des Gerätes den Heizstufen-Zugschalter so oft betätigen, bis die Ziffer „0“ in der Heizstufenanzeige zu sehen ist, anschließend das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).

6. Reinigung



WARNUNG!

Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.

Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.



VORSICHT!

Verwenden Sie niemals aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel. Benutzen Sie keine leicht entflammaren Reiniger (z. B. Benzin oder Lösungsmittel)!

Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Nach längerem Gebrauch kann sich Staub auf dem Reflektor ansammeln. Entfernen Sie den Staub mit einem Pinsel.
- Nach dem Betrieb sollte das Gerät, wenn erforderlich, von außen mit einem weichen Tuch trocken gereinigt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche die Oberfläche des Gerätes zerkratzen könnte.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf. Achten Sie vor der Lagerung des Gerätes darauf, dass es ordnungsgemäß gereinigt wurde.

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



VORSICHT!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH

Table of contents

1. Safety 18
1.1 Key to symbols 18
1.2 Safety instructions 19
1.3 Proper use 23

2. General information 24
2.1 Liability and Warrantees 24
2.2 Copyright protection 24
2.3 Declaration of conformity 24

3. Transport, packaging and storage 25
3.1 Delivery check 25
3.2 Packaging 25
3.3 Storage 25

4. Technical data 26
4.1 Overview of parts 26
4.2 Technical specification 27

5. Installation and operation 27
5.1 Installation 27
5.2 Operation 30

6. Cleaning 31

7. Waste disposal 32

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120



Read this instruction manual before using and keep them available at all times!

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

Please keep these instructions and give them to future owners of the device.

1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this instruction manual.

1.1 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards which could lead to injury.



WARNING!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.



HOT SURFACE!

This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!



CAUTION!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.



NOTE!

This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.

1.2 Safety instructions

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- **Never** leave the device unattended when in use.
- Never use the device with a programmable switch, timer or an automatic switching device.
- This device may only be operated in technically proper and safe condition.
- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements. **Suffocation hazard!**
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.



DANGER! Electric shock hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled. Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the power cable over carpets or other inflammable materials. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not immerse it into water.
- Check the power cord regularly for damage. Do not use the appliance if the power cord is damaged. If this cable is damaged, it must be replaced by customer service or a qualified electrician in order to avoid dangers.
- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.
- Never wrap the power cord around the infrared heater.

- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the **electric shock hazard** will occur.
- Do not place foreign objects in the device openings! This may result in electric shock and damage the equipment!
- The device may not be exposed to vibrations and other mechanical shocks.
- Although the infrared heater is splash-proof, do not use the device during rain.
- Never immerse the device, power cord or the plug in water or other fluids.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- **Never** operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
 - when the device is not used,
 - in case of anomalies during operation,
 - before cleaning.



HOT SURFACE! Burn hazard!

Follow the safety instructions listed in order to avoid the hazard:

- During the operation, the housing and protective grid become very hot, do not touch these elements during the operation of the device.
- Also after switching the device off, it remains hot for some time afterwards; before cleaning the device, handling or moving it to a different place, leave the device to cool down.
- **Never** move the device during its operation.

- Keep children and animals away from the device. Children should never use the infrared heater.



WARNING! Fire or explosion hazard!

Follow the safety instructions listed in order to avoid the hazard:

- Do not use the device near the containers holding gas, petrol, paint, spirits, alcohol or inflammable objects. High temperature may lead to their evaporation and their coming into contact with the sources of ignition may result in deflagration, in effect leading to personal injuries and material damages.
- Infrared heater is designed for private use only. Never use the device in greenhouses, livestock buildings or similar buildings, because they often have inflammable objects or excessive dust which may also present a risk.
- **Never** dry clothes, towels or similar objects on the device.
Risk of overheating and fire!
- In case of fire, before starting any fire-fighting actions, pull the plug from the socket. Ensure proper flow of fresh air.
Note: Never extinguish fire with water while the plug is connected to the socket. **Risk of electric shock!**

1.3 Proper use

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.



WARNING!

Device for outdoor use only! Indoor use of device (closed spaces) is unsafe and FORBIDDEN !



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

2. General information

2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



CAUTION!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

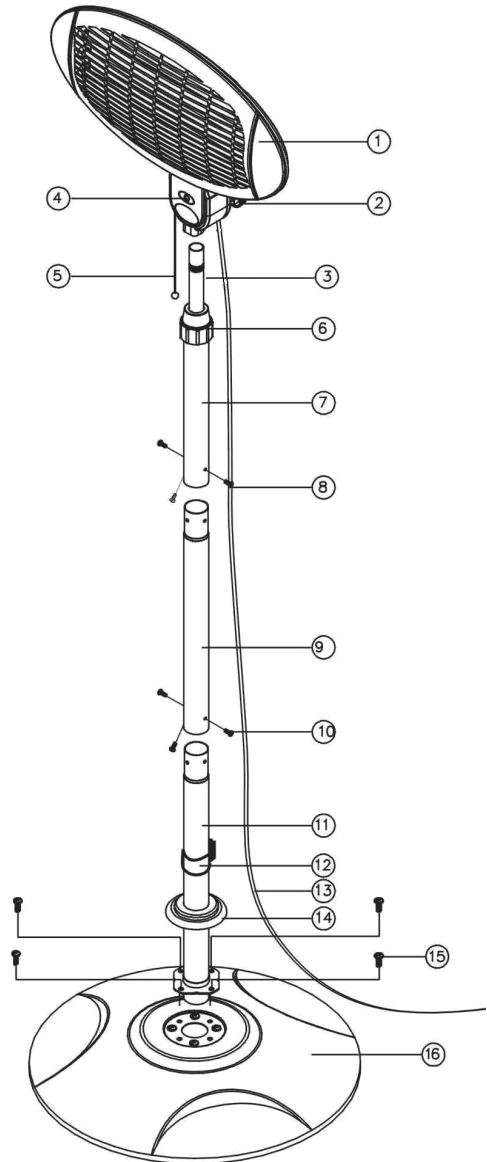
Packages should be stored under consideration of the following:

- do not store outdoors,
- keep it dry and dust-free,
- do not expose it to aggressive media,
- do not expose it to direct sunlight,
- avoid mechanical shocks and vibration,
- in case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly, If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Overview of parts

- ① Radiator
- ② Fastening pin/screw
- ③ Extension bolt
- ④ Heat-level indicator
- ⑤ Pull switch with heat-level indicator
- ⑥ Round joining nut
- ⑦ Upper pipe stand
- ⑧ 3 screws M5x6
- ⑨ Mid pipe stand
- ⑩ 3 screws M5x6
- ⑪ Lower pipe stand
- ⑫ Power supply conduit pin
- ⑬ Power supply conduit
- ⑭ Base casting
- ⑮ 4 screws M6x30
- ⑯ Base



4.2 Technical specification

| | |
|------------------|--------------------------------------|
| Name | Electric patio heater 2000D I |
| Item number: | 825207 |
| Power: | 2000 W / 230 V 50 Hz |
| Heating grate: | 3 (650 W, 1300 W, 2000 W) |
| Size parameters: | W 550 x D 500 x H 1800 - 2100 mm |
| Weight: | 8,75 kg |
| Cord length: | approx. 7 m |

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Installation

- Unpack the device and remove the packaging material. Check the delivery for completeness.



CAUTION!

Never remove the type plate and warning signs.

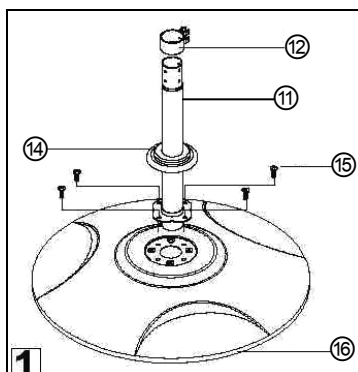
Assembly



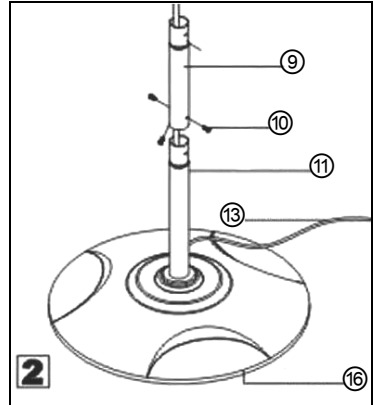
CAUTION!

Connect device to electrical grid only following installation!

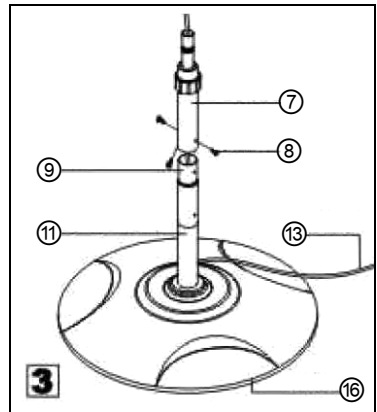
1. Insert the lower pipe stand ⑪ into the base ⑩ and fasten using 4 M6x30 screws ⑮. install the power supply conduit pin ⑫ by the lower pipe stand ⑪ (ill. 1).



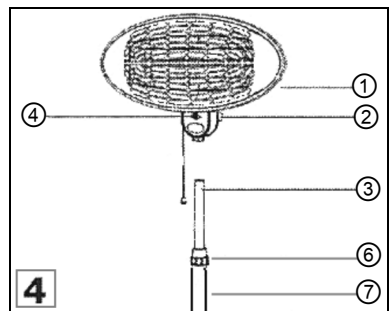
2. Assemble lower pipe stand ⑪ with mid pipe stand ⑨ using three M5x6 screws ⑩ (ill. 2).



3. Assemble upper pipe stand ⑦ with mid pipe stand ⑨ using three screws M5x6 ⑧ (ill. 3).



4. Fasten patio heater ① to extension bolt ③ upper pipe stand ⑦ and place patio heater ① using a fastening bolt ②, which is located behind the heat-level indicator ④ next, assemble the extension bolt ③ in desired position round joining nut ⑥ (ill. 4).



Set-up

- Place device on level, safe ground/basis which can withstand the weight of the device.
- **Never** place device on inflammable ground.
- Do not place device live fire sources, electrical heaters, stoves or other heat sources.
- Place device in such a way as to allow easy access to the plug, avoid tripping over the chord and make it impossible to get entangled (for example, playing children).
- Keep minimal 60 cm distance between patio heater and other inflammable objects.



WARNING! Burn hazard!

Patio heater gets extremely heated during use!

User should remember to avoid placing device around inflammable materials. Offsetting distance should be kept from every side.

- Do not place device near curtains and / or other inflammable objects.
- Do not place device next to a pool or pond, in a bathroom or close to a shower cabin.
- **Do not** use device in enclosed spaces.
- In as much as it is possible, **do not** place device in a walkway, in order to avoid the device tipping over due to accidental jostling of the patio heater.



NOTE!

Machine is equipped with a safety device, guarding it from tipping over and which disconnects the machine when not in proper positioning (vertical position), (for example, in an instance of device tipping over due to high wind).

Connection



WARNING! Hazard via electrical current!

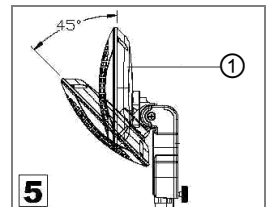
**The device can cause injuries due to improper installation!
Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).
Connect the device only in case of compliance!
Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.**

- The electrical circuit of the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device to a wall outlet; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible so as to quickly disconnect the device if the need arises.

5.2 Operation

- Electric patio heater with quartz heater pipes is switched on by use of pull switch with heat-level indicator light.
- While device is being switched on, some vibration occurs that lasts for a few seconds.
- During first use of pull switch with heat-level indicator light, the patio heater is set at **first degree: 650 W (standard-level energy)**.
- Next action on the pull switch initiates the second degree: **1300 W (mid-level energy)**.
- **3rd degree: 2000 W (full power)** becomes switched on by a third pull of the switch.

- Patio heater inclination angle ① is regulated (0° ~ 45°). Before changing the inclination angle (ill. 5), switch off device first and leave it to cool off for 15 min.



WARNING! Burn hazard!

**Patio heater extremely heated during use!
Never change inclination angle during use.**

- Height of patio heater can be regulated (1,80 to 2,10 m). In order to effect this, pull up the extension pipe ③ from the upper pipe stand ⑦, until desired height is reached.
Next, set extension pipe, turning the base casting ⑥ in order to effect this.
- In order to switch off device, pull the pull switch with heat-level indicator repeatedly, until „0“ becomes displayed on the indicator. Next, disconnect device by pulling the plug out!

6. Cleaning



WARNING!

Disconnect the device from the power supply (unplug!) before cleaning. Let the device cool down. Never clean the device with use of water jet! Be careful and do not let the water into the device.



CAUTION!

**Never use aggressive or abrasive cleaning agents.
Do not use flammable cleaning agents (e.g. gasoline or solvents)!
Do not use sharp or pointed objects.**

- Clean the device regularly.
- After long use, reflector may collect dust. Remove dust using a brush.
- Following device use, if necessary, dry cleanse device with a soft cloth.
- Only use a soft cloth and **never** use rough detergents which could scratch the surface of the device.
- Store device in a dry place. Before storing device, make sure device is properly cleansed.

7. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal.

For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



CAUTION!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS

Table des matières

1. Sécurité 34
1.2 Explication des symboles 34
1.1 Consignes de sécurité 35
1.3 Utilisation conforme 39

2. Généralités 40
2.1 Responsabilité et garantie 40
2.2 Protection des droits d’auteur 40
2.3 Déclaration de conformité 40

3. Transport, emballage et stockage 41
3.1 Inspection suite au transport 41
3.2 Emballage 41
3.3 Stockage 41

4. Données techniques 42
4.1 Aperçu des composants 42
4.2 Indications techniques 43

5. Installation et utilisation 43
5.1 Installation 43
5.2 Utilisation 46

6. Nettoyage 47

7. Elimination des éléments usés 48

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Allemagne

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER !

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.



SURFACES CHAUDES !

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!



ATTENTION !

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



INDICATION !

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.1 Consignes de sécurité

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Ne pas utiliser de programmeurs, d'interrupteurs temporisés ou automatiques avec l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.
- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine.
Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !

- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.



DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon d'alimentation sur un tapis, une moquette ni sur aucun autre matériau inflammable. Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- Ne jamais enrouler le cordon d'alimentation autour du radiant chauffant.

- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a **risque d'électrocution ou de choc électrique**.
- Ne pas placer de corps étrangers dans les orifices de l'appareil! Cela peut causer une électrocution et l'endommagement de l'appareil!
- Ne pas soumettre l'appareil à des vibrations ou à des chocs.
- Malgré que le radiant soit sécurisé contre les éclaboussures d'eau, ne pas l'utiliser en périodes de pluie.
- Ne jamais plonger l'appareil ni le cordon d'alimentation ni la fiche dans l'eau ou autres liquides.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



SURFACES CHAUDES! Risques de brûlure !

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Lors du fonctionnement, le boîtier et la grille de protection du radiant sont très chauds, ne pas toucher ces éléments lors du fonctionnement de l'appareil.
- L'appareil reste encore chaud un certain temps après l'avoir éteint. Avant de le nettoyer, de le déplacer ou de le transporter dans un autre endroit, attendre jusqu'à ce qu'il refroidisse suffisamment.

- Ne **jamais** déplacer l'appareil lors de son fonctionnement.
- Interdire l'accès au radiant aux enfants et aux animaux.
Les enfants ne doivent jamais utiliser le radiant.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie ou d'explosion !

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Ne pas utiliser l'appareil à proximité des réservoirs de gaz, d'essence, de peintures, d'alcool et d'autres produits inflammables. La haute température peut provoquer leur évaporation et en conséquence, au contact d'une source d'inflammation, cela peut entraîner une déflagration et causer des dommages corporels et matériels.
- Le radiant est destiné uniquement à un usage domestique. Ne jamais utiliser l'appareil dans des serres, des bâtiments d'élevage et autres bâtiments similaires car très souvent, des objets inflammables et de grandes quantités de poussière s'y trouvent, qui peuvent également constituer un risque.
- Ne **jamais** sécher de vêtements, de serviettes et d'autres objets similaires sur l'appareil. **Risque de surchauffe et d'incendie!**
- En cas d'incendie, avant d'entreprendre les actions nécessaires pour éteindre le feu, retirer la fiche de la prise d'alimentation. Assurer une arrivée d'air frais suffisante.

Attention: Ne jamais arroser l'appareil avec de l'eau pour éteindre le feu, si l'alimentation n'est pas coupée. **Risque d'électrocution!**

1.3 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.



AVERTISSEMENT !

Cet appareil ne peut être utilisé qu'en extérieur ! Utiliser cet appareil dans un espace fermé est dangereux et INTERDIT !



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



INDICATION !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

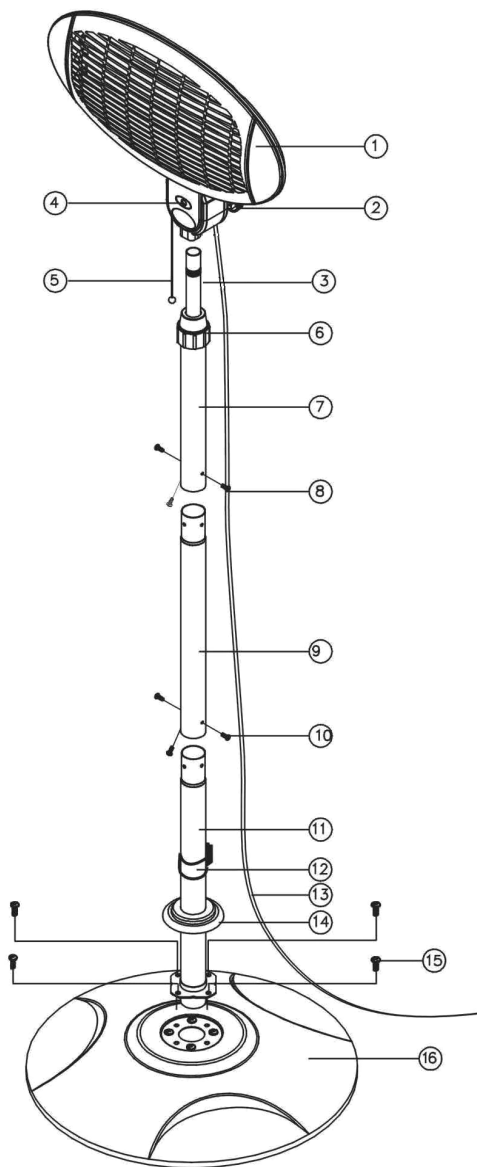
Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- ne pas garder les emballages à l'extérieur,
- les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière,
- ne pas les exposer aux fluides agressifs,
- les protéger des rayons du soleil,
- éviter les secousses mécaniques,
- en cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage, si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants

- ① Radiateur
- ② Vis de fixation
- ③ Rallonge tubulaire
- ④ Indicateur du niveau de chauffage
- ⑤ Interrupteur à tirette du niveau de chauffage
- ⑥ Manchon rotatif de liaison
- ⑦ Pied tubulaire supérieur
- ⑧ 3 vis M5x6
- ⑨ Pied tubulaire central
- ⑩ 3 vis M5x6
- ⑪ Pied tubulaire inférieur
- ⑫ Fermeture du câble de raccordement au réseau
- ⑬ Câble de raccordement au réseau
- ⑭ Protège embase
- ⑮ 4 vis M6x30
- ⑯ Embase



4.2 Indications techniques

| Nom | Chauffage de terrasse électrique 2000D I |
|-----------------------------|--|
| Code-No. : | 825207 |
| Puissance de raccordement : | 2000 W / 230 V 50 Hz |
| Niveaux de chauffage : | 3 (650 W, 1300 W, 2000 W) |
| Dimensions : | larg. 550 x prof. 500 x haut. 1800 - 2100 mm |
| Poids : | 8,75 kg |
| Longueur du câble : | env. 7 m |

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Installation

- Déballer l'appareil et éliminer l'emballage. Vérifier si la livraison est complète.



ATTENTION!

Ne jamais enlever de l'appareil la plaque signalétique ni les avertissements.

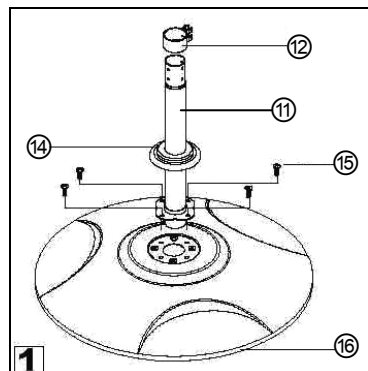
Montage



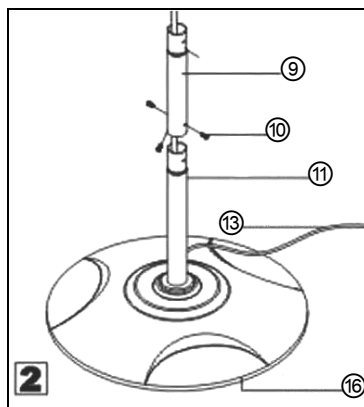
ATTENTION !

Ne brancher l'appareil qu'après l'avoir monté !

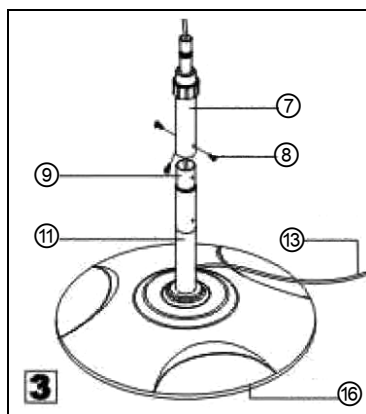
1. Placer le pied tubulaire inférieur ⑪ dans l'embase ⑯ et visser les 4 vis M6x30 ⑮. Fixer ensuite le fermoir ⑫ sur le pied tubulaire inférieur ⑪ (fig. 1).



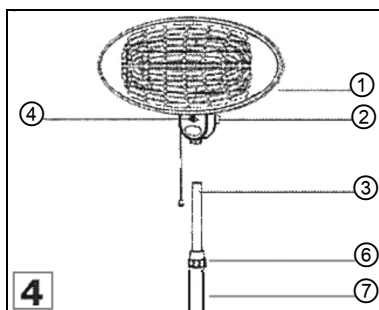
2. Rattacher le pied tubulaire inférieur (11) au pied tubulaire central (9) à l'aide des 3 vis M5x6 (10) (fig. 2).



3. Rattacher le pied tubulaire supérieur (7) au pied tubulaire central (9) à l'aide des 3 vis M5x6 (8) (fig. 3).



4. Fixer le radiateur (1) sur la rallonge tubulaire (3) au-dessus du pied tubulaire supérieur (7) et installer le radiateur (1) à l'aide de la vis de fixation (2), située derrière l'indicateur du niveau de chauffage (4). Ensuite, définir la hauteur de la rallonge tubulaire (3) choisie à l'aide du manchon rotatif de liaison (6) (fig. 4).



Installation

- Placer l'appareil sur une surface plane et sûre, pouvant supporter le poids de l'appareil.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'un feu ouvert, de fours électriques, de fours ou de toute autre source de chaleur.
- Installer l'appareil de telle sorte que la fiche soit accessible facilement, que le câble ne soit pas un obstacle et que l'appareil ne constitue pas de risque de choc (ex.: pour les enfants jouant autour).
- Maintenir une distance minimum de 60 cm entre le chauffage de terrasse électrique et les autres objets inflammables.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

**Le radiateur est très chaud lors de son fonctionnement !
Il est important d'en tenir compte lors de son installation
pour ne pas l'installer à côté de matériaux combustibles.
Une distance suffisante doit être maintenue de tous les côtés.**

- Ne pas placer l'appareil à proximité de rideaux et/ou d'autres objets inflammables.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une piscine ou d'un étang, dans une salle de bain ou proche d'une cabine de douche.
- **Ne pas** utiliser l'appareil dans un espace fermé.
- Dans la mesure du possible, **ne pas** placer l'appareil dans une zone de passage pour éviter qu'il ne tombe suite à un heurt accidentel sur le chauffage de terrasse.



INDICATION !

L'appareil est équipé d'un dispositif anti basculement qui éteint l'appareil lorsque le chauffage de terrasse n'est pas en position d'utilisation (à la verticale) (ex.: lorsque l'appareil est renversé par une grosse rafale de vent).

Branchement



DANGER ! Risque lié au courant électrique !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique).

Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !

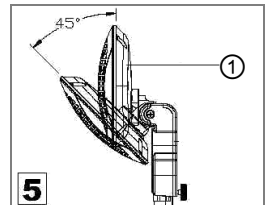
L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.

5.2 Utilisation

- Le chauffage de terrasse électrique à tubes quartz de chauffage s'allume à l'aide de l'interrupteur à tirette du niveau de chauffage.
- Au démarrage, quelques vibrations sont perceptibles ; celles-ci disparaissent après quelques secondes.
- Lorsque l'on tire une fois sur l'interrupteur à tirette du niveau de chauffage, cela allume le **niveau 1 : 650 W (énergie normale)**.
- En tirant une seconde fois, cela enclenche le **niveau 2 : 1300 W (énergie moyenne)**.
- **Le niveau 3 : 2000 W (énergie maximale)** s'allume en tirant à nouveau sur l'interrupteur à tirette du niveau de chauffage.

- Le degré d'inclinaison du radiateur ① est réglable entre 0° et 45°. Avant de modifier le degré d'inclinaison du radiateur (fig. 5), le laisser refroidir pendant 15 minutes.



AVERTISSEMENT ! Danger de brûlures !

Le radiateur est très chaud lorsqu'il est en marche !

Ne jamais régler le degré d'inclinaison de l'appareil pendant son fonctionnement !

- Il est possible de régler la hauteur du chauffage de terrasse (de 1,80 à 2,10 m). Pour ce faire, tirer sur la rallonge tubulaire □ située au-dessus du pied tubulaire supérieur □, jusqu'à obtention de la hauteur souhaitée. Fixer ensuite la rallonge tubulaire en tournant le manchon rotatif de liaison □ dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pour éteindre l'appareil, tirer autant de fois que nécessaire sur l'interrupteur à tirette du niveau de chauffage jusqu'à ce que le chiffre „0“ s'affiche, puis pour finir, débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !).

6. Nettoyage



AVERTISSEMENT !

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!). Attendre jusqu'à ce que l'appareil refroidisse.

Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil !

Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.



ATTENTION !

Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs ou rugueux.

Ne pas utiliser de produits de nettoyage inflammables (par exemple l'essence ou les dissolvants)!

Ne pas utiliser d'objets tranchants ou pointus.

- Nettoyer régulièrement l'appareil.
- Après une utilisation prolongée, de la poussière peut s'accumuler sur le projecteur. Eliminer la poussière à l'aide d'une brosse.
- Après utilisation de l'appareil, si cela est nécessaire, frotter l'extérieur de l'appareil à sec avec un chiffon souple.
- N'utiliser que des chiffons souples et ne **jamais** utiliser de produits abrasifs qui pourraient rayer les surfaces de l'appareil.
- Maintenir l'appareil dans un endroit sec. Avant de ranger l'appareil, faire attention à ce qu'il soit correctement nettoyé.

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

ITALIANO

Indice

| | |
|---|-----------|
| 1. Sicurezza..... | 50 |
| 1.1 Spiegazione dei simboli..... | 50 |
| 1.2 Indicazioni riguardanti la sicurezza..... | 51 |
| 1.3 Uso conforme alla destinazione | 55 |
| 2. Informazioni generali..... | 56 |
| 2.1 Responsabilità del produttore e garanzia..... | 56 |
| 2.2 Difesa dei diritti d'autore | 56 |
| 2.3 Dichiarazione di conformità | 56 |
| 3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio..... | 57 |
| 3.1 Controllo della fornitura | 57 |
| 3.2 Imballaggio..... | 57 |
| 3.3 Stoccaggio..... | 57 |
| 4. Parametri tecnici | 58 |
| 4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto | 58 |
| 4.2 Dati tecnici..... | 59 |
| 5. Installazione e utilizzo..... | 59 |
| 5.1 Installazione | 59 |
| 5.2 Utilizzo..... | 62 |
| 6. Pulizia..... | 63 |
| 7. Smaltimento..... | 64 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germania

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuali di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.

Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute.

Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso. Qualora l'apparecchiatura sia trasmessa a terze persone, sarà necessario conferirgli anche le presenti manuali di utilizzo.

1. Sicurezza

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

Tutte le persone che utilizzeranno l'apparecchiatura dovranno prendere in considerazione le raccomandazioni e le indicazioni contenute nelle presenti manuali di utilizzo.

1.1 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.



PERICOLO!

Questo simbolo indica un pericolo diretto, tale da provocare gravi lesioni corporee o la morte.



AVVERTIMENTO!

Questo simbolo indica situazioni pericolose, tali da provocare gravi lesioni corporee o la morte.



SUPERFICIE ROVENTE!

Il simbolo segnala la presenza di una superficie rovente durante il funzionamento dell'apparecchio. Il mancato rispetto dell'avvertenza può essere causa di ustioni!



PRUDENZA!

Questo simbolo indica la possibile comparsa di situazioni pericolose, tali da provocare lesioni leggere, il danneggiamento, il malfunzionamento e/ o la rottura dell'apparecchiatura.



INDICAZIONE!

Questo simbolo indica i consigli e le informazioni a cui attenersi per garantire un utilizzo dell'apparecchiatura privo di problemi ed efficace.

1.2 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con limitata agilità fisica, sensoriale o mentale, oppure con esperienza insufficiente e/o conoscenza insufficiente, a meno che le tali persone non si trovino sotto la vigilanza di una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ottenuto delle indicazioni, di come bisogna utilizzare l'apparecchio.
- I bambini dovrebbero trovarsi sotto sorveglianza, per avere la certezza, che non giocano con l'apparecchio.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchiatura, non lasciarla **mai** senza supervisione.
- Non usare l'apparecchiatura con intettuttori programmabili, timer o altri commutatori automatici.
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solamente quando non vi siano riserve circa il suo stato tecnico, il che permette di lavorare in sicurezza.
- Impedire ai bambini l'accesso ai materiali di imballaggio, quali ad es.: sacchi di plastica ed elementi in polistirolo. **Rischio di soffocamento!**
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali. **Non cercare mai di riparare da soli il dispositivo!**

- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.



PERICOLO! Rischio di fulminazione elettrica!

Per prevenire gli effetti dei fattori di rischio, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza.

- Evitare il contatto del cavo di alimentazione con fonti di calore e spigoli taglienti. Il cavo di alimentazione non dovrà pendere dal tavolo o da un altro piano di lavoro. Fare attenzione, affinché nessuno pesti il cavo o si inciampi su di esso.
- Il cavo di alimentazione non deve essere piegato, schiacciato, attorcigliato, deve essere sempre completamente disteso. Non appoggiare mai l'apparecchio o alcun oggetto sul cavo di alimentazione.
- Non posare il cavo di alimentazione sulla moquette o su altri materiali infiammabili. Non coprire il cavo di alimentazione. Il cavo di alimentazione non deve essere posato nell'area di lavoro e non deve essere immerso in acqua o altri liquidi.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.
- Per staccare il cavo di alimentazione dalla presa, tirare la spina.
- Non trasportare, non spostare e non sollevare l'apparecchiatura tirando il cavo di alimentazione.
- Non arrotolare mai il cavo di alimentazione attorno al radiatore.

- Non aprire mai l'involucro esterno dell'apparecchiatura. In caso di interventi sui raccordi elettrici o di modifiche elettriche o meccaniche, si presenterà il **rischio di fulminazione elettrica**.
- Non inserire oggetti estranei nei fori dell'apparecchio! Pericolo di scossa elettrica e di danneggiamento dell'apparecchio!
- L'apparecchiatura non può essere esposta a vibrazioni e ad altri scossoni.
- Anche se il radiatore è protetto dagli spruzzi, non usarlo in caso di pioggia.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione, nè la spina in acqua o in altri liquidi.
- E' vietato utilizzare detergenti aggressivi, e va fatta attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare mai l'apparecchiatura con mani umide o con i piedi su un pavimento bagnato.
- Estrarre la spina dell'apparecchiatura dalla presa,
 - quando l'apparecchiatura non è usata,
 - in presenza di disturbi durante il funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchiatura.



SUPERFICIE ROVENTE! Pericolo di ustione!

Per prevenire gli effetti dei fattori di rischio, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza.

- Durante il funzionamento, il corpo esterno e le lamelle si riscaldano fortemente. Non toccare questi elementi quando il dispositivo è acceso.
- Anche dopo essere spento, l'apparecchio per un po' di tempo rimane molto caldo. Prima di procedere con la pulizia, la movimentazione o lo spostamento, attendere fino al suo raffreddamento completo.
- **Mai** spostare l'apparecchio durante il suo funzionamento.

- Tenere lontano dalla portata di bambini e animali. I bambini non dovranno usare il radiatore.



AVVERTIMENTO! Pericolo di incendio o di esplosione!

Per prevenire gli effetti dei fattori di rischio, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza.

- Non usare l'apparecchio in prossimità di serbatoi contenenti gas, benzina, vernice, spirito, alcol o oggetti infiammabili. Le alte temperature possono provocare la loro evaporazione e, in seguito ad un contatto con la fonte di accensione, è possibile la deflagrazione con conseguenti danni alle persone e agli oggetti.
- Il radiatore è a uso domestico. Non deve essere usato nelle serre, negli edifici per animali o simili, perché di solito ci si trovano degli oggetti infiammabili o tanta polvere che può costituire pericolo.
- **Mai** asciugare sull'apparecchio elementi di abbigliamento, asciugamani o oggetti simili. **Pericolo di surriscaldamento e incendio!**
- In caso di incendio, prima di estinguere il fuoco, togliere la spina dalla presa. Garantire una buona ventilazione.
Attenzione: Mai estinguere il fuoco con acqua se la spina è nella presa. **Pericolo di scossa elettrica!**

1.3 Uso conforme alla destinazione

La sicurezza di utilizzo dell'apparecchiatura è garantita soltanto in caso di uso conforme alla destinazione, nel rispetto delle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

Qualsiasi operazione tecnica, compreso il montaggio e la manutenzione, dovrà essere realizzata da personale qualificato.



AVVERTIMENTO!

Questo apparecchio può essere utilizzato solo all'aperto!

L'utilizzo dell'apparecchio in ambienti chiusi è pericoloso ed è VIETATO!



PRUDENZA!

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.

Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.

La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

2. Informazioni generali

2.1 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.

Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.

Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere difforme dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo.



PRUDENZA!

Prima di iniziare qualsiasi operazione legata all'apparecchiatura, ed in particolar modo al suo avviamento, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso!

Il fabbricante **non sarà ritenuto responsabile** di danni e malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni relative all'uso ed alla pulizia;
- utilizzo non conforme alla destinazione;
- modifiche apportate dall'utente;
- utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati;

Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

2.2 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.



INDICAZIONE!

I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.

2.3 Dichiarazione di conformità



L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore. Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.



INDICAZIONE!

Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi. Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

3.3 Stoccaggio

L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

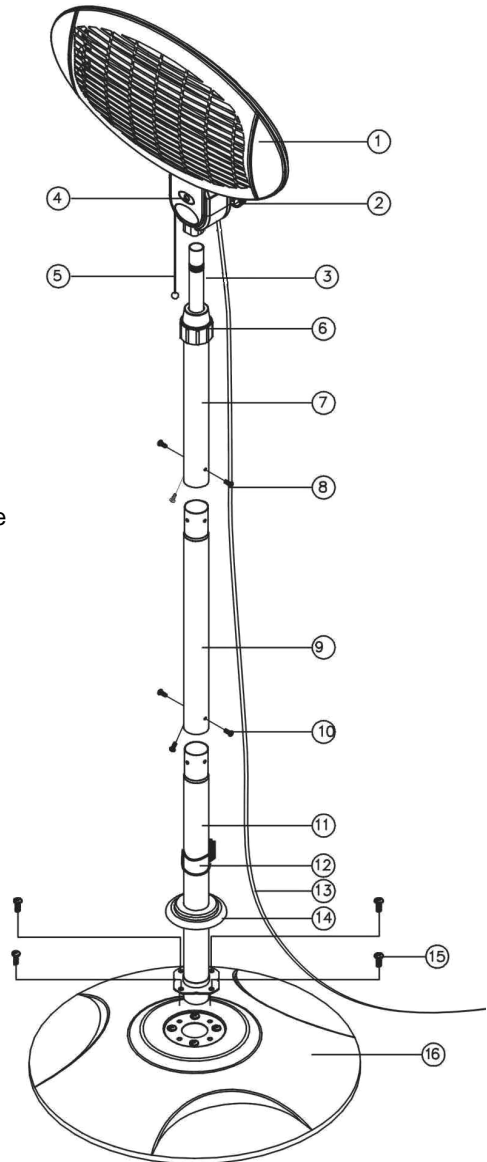
L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

4. Parametri tecnici

4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto

- ① Riscaldatore
- ② Vite di fissaggio
- ③ Tubo prolungante
- ④ Indicatore dell'intensità dell'emissione di calore.
- ⑤ Interruttore a trazione dell'intensità dell'emissione di calore
- ⑥ Muffola rotante di giunzione
- ⑦ Parte superiore del piedistallo tubolare
- ⑧ 3 viti M5x6
- ⑨ Parte centrale del piedistallo tubolare
- ⑩ 3 viti M5x6
- ⑪ Parte inferiore del piedistallo tubolare
- ⑫ Morsetto del cavo d'alimentazione
- ⑬ Cavo d'alimentazione
- ⑭ Copri base
- ⑮ 4 viti M6x30
- ⑯ Base



4.2 Dati tecnici

| | |
|---------------------------|---|
| Nome | Riscaldatore elettrico per patio 2000D I |
| Numero dell'articolo: | 825207 |
| Potenza di allacciamento: | 2000 W / 230 V 50 Hz |
| Gradi di riscaldamento: | 3 (650 W, 1300 W, 2000 W) |
| Dimensioni: | larghezza 550 x profondità 500 x altezza 1800 - 2100 mm |
| Peso: | 8,75 kg |
| Lunghezza del cavo: | circa 7 m |

Si riserva il diritto a introdurre cambiamenti tecnici!

5. Installazione e utilizzo

5.1 Installazione

- Estrarre l'apparecchiatura dalla confezione ed eliminare il materiale di imballaggio. Verificare la completezza della consegna.



PRUDENZA!

Non rimuovere mai la targhetta nominale e gli adesivi di sicurezza dall'apparecchiatura.

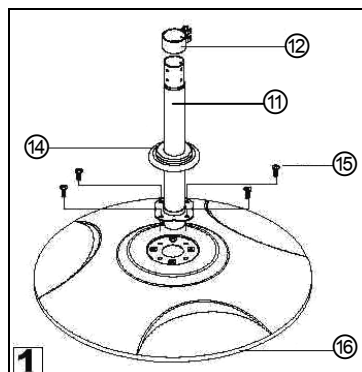
Montaggio



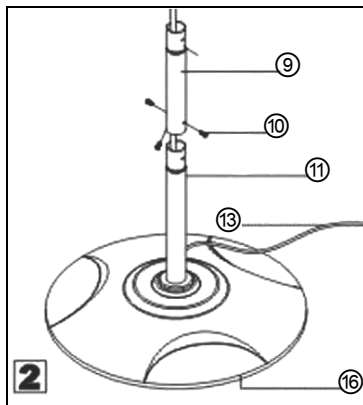
PRUDENZA!

Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non sarà completata!

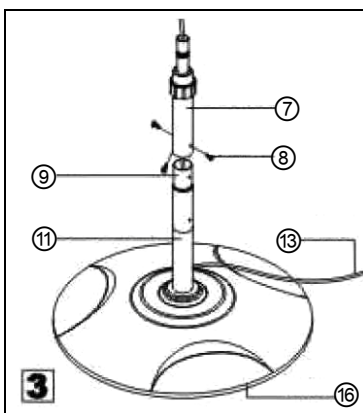
1. Inserire il tubo del piedistallo ⑪ alla base ⑯ e fissare con 4 viti 4 M6x30 ⑮. Infine fissare il morsetto ⑫ alla parte inferiore del piedistallo tubolare ⑪ (disegno 1).



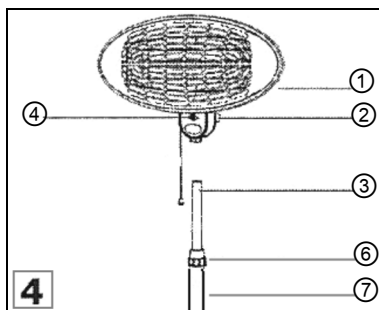
2. Fissare la parte inferiore del piedistallo tubolare ⑪ alla parte centrale del piedistallo tubolare ⑨ con 3 viti M5x6 ⑩ (disegno 2).



3. Fissare la parte superiore del piedistallo tubolare ⑦ alla parte centrale del piedistallo tubolare ⑨ con 3 viti M5x6 ⑧ (disegno 3).



4. Fissare il corpo riscaldante ① all'asta telescopica ③ della parte superiore del piedistallo tubolare ⑦ e posizionarlo ① con una vite di fissaggio ②, che si trova sulla parte posteriore dietro l'indicatore dell'intensità dell'emissione di calore ④. Successivamente posizionare l'asta telescopica ③ in posizione desiderata con la muffola rotante di giunzione ⑥ (dis. 4).



Collocamento

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile che regga il peso dell'apparecchio.
- Non posizionare **mai** l'apparecchio su una superficie infiammabile.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità del fuoco aperto, di forni elettrici, di caldaie di riscaldamento ed altre fonti di calore.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che la spina sia facilmente accessibile e che il cavo sia in posizione tale da non far inciampare persone che si trovino nei paraggi (ad esempio bambini che giocano).
- Lasciare una distanza minima di sicurezza di 60 cm fra l'apparecchio e altri oggetti.



AVVERTIMENTO! Pericolo d'incendio!

**Durante il funzionamento l'apparecchio è molto caldo!
Non tenere in prossimità dell'apparecchio materiali
facilmente infiammabili. Mantenere un'adeguata distanza
di sicurezza da tutti i lati.**

- Non posizionare l'apparecchio in prossimità delle tende e/o altri oggetti facilmente infiammabili.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze della piscina o stagno, nel bagno o in prossimità della doccia.
- **Non** usare l'apparecchio in ambienti chiusi.
- Se è possibile, **non** ubicare l'apparecchio in punti di passaggio per evitare il suo ribaltamento accidentale.



INDICAZIONE!

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza anti-ribaltamento, che automaticamente lo spegne e riaccende quando viene rimesso in posizione verticale (ad esempio quando l'apparecchio cade a causa del forte vento).

Allacciamento



PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!
In caso di installazione non corretta, l'apparecchiatura può provocare lesioni corporee.

Prima di installare l'apparecchiatura vanno confrontati i parametri locali della rete elettrica, con i parametri di alimentazione dell'apparecchiatura (vedere la targhetta nominale). Collegare l'apparecchiatura solo nel caso in cui i dati suddetti siano corrispondenti!

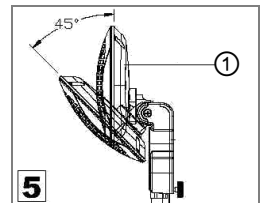
L'apparecchiatura potrà essere collegata unicamente a prese singole con contatto di protezione.

- Il circuito della presa elettrica dovrà essere protetto con un fusibile da almeno 16A. La spina potrà essere collegata unicamente ad una presa a parete. Si fa divieto di utilizzare diramazioni e prese multiple.

5.2 Utilizzo

- Il riscaldatore elettrico da terrazzo con tubi al quarzo viene attivato tramite l'interruttore a tirante dell'intensità dell'emissione di calore.
- Durante l'attivazione dell'apparecchio possono verificarsi leggere vibrazioni, che scompaiono dopo qualche secondo.
- Con il primo tiro dell'interruttore a traino dell'intensità dell'emissione di calore viene inserito il **1 grado: 650 W (energia normale)**.
- I tiri successivi inseriscono il **2 grado: 1300 W (energia media)**.
- Il **3 grado: 2000 W (piena energia)** viene attivato tramite un altro tiro dell'interruttore dell'intensità dell'emissione di calore.

- L'angolo di inclinazione del riscaldatore ① è regolabile (0° ~ 45°). Disattivare l'apparecchio e lasciarlo a raffreddare per 15 minuti prima di cambiare l'angolo di inclinazione (disegno 5).



AVVERTIMENTO! Rischio di ustioni!
Durante il funzionamento l'apparecchio è molto caldo!
Durante il funzionamento non cambiare mai l'inclinazione del riscaldatore!

- L'altezza del riscaldatore da terrazzo è regolabile (da 1,80 a 2,10 m). Per farlo, estrarre il tubo telescopico ③ dal piedistallo tubolare superiore ⑦, fino all'altezza desiderata. Successivamente fissare l'asta telescopica girando la muffola rotante di giunzione ⑥ in senso orario.
- Per disattivare l'apparecchio tirare l'interruttore a tirante dell'intensità dell'emissione di calore finché sull'indicatore apparirà la cifra „0“, infine disinserire la spina (estrarre la spina dalla presa della corrente!).

6. Pulizia



AVVERTIMENTO!

Prima di procedere alla pulizia, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica (tirare la presa!). Attendere che l'apparecchiatura si raffreddi.

Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.

Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura.



PRUDENZA!

Non usare mai detersivi aggressivi o abrasivi.

Non usare detersivi infiammabili (ad es. benzina o solventi)

Non usare oggetti affilati o appuntiti

- Pulire regolarmente l'apparecchiatura.
- Dopo un funzionamento prolungato sul patio heater può accumularsi la polvere. La polvere può essere eliminata con un pennello.
- Dopo l'uso, se è necessario, pulire le parti esterne dell'apparecchio con un panno asciutto e morbido.
- Usare solamente un panno morbido e non usare **mai** detersivi abrasivi che possano graffiare le superfici dell'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto. Prima di mettere da parte l'apparecchio verificare che l'apparecchio sia stato adeguatamente pulito.

7. Smaltimento

Apparecchiature usate

Al termine del periodo di utilizzo, le apparecchiature usate vanno smaltite, secondo le norme in vigore nel dato paese. Consigliamo di contattare ditte specializzate o le strutture delle autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.



AVVERTIMENTO!

Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi, prima di smaltire l'apparecchiatura bisogna assicurarsi che non sia possibile riattivarla. A tal fine va sconnessa l'apparecchiatura dall'alimentazione e va tagliato il cavo di alimentazione.



PRUDENZA!



Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.

Índice de contenido

| | |
|---|-----------|
| 1. Seguridad..... | 66 |
| 1.1 Explicación de los símbolos | 66 |
| 1.2 Indicaciones de seguridad..... | 67 |
| 1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto | 71 |
| 2. Informaciones generales | 72 |
| 2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía..... | 72 |
| 2.2 Protección de los derechos de autor | 72 |
| 2.3 Declaración de Compatibilidad..... | 72 |
| 3. Transporte, embalaje y almacenaje..... | 73 |
| 3.1 Control de entregas..... | 73 |
| 3.2 Embalaje | 73 |
| 3.3 Almacenaje..... | 73 |
| 4. Especificaciones técnicas..... | 74 |
| 4.1 Presentación de las partes del dispositivo..... | 74 |
| 4.2 Datos técnicos..... | 75 |
| 5. Instalación y servicio | 75 |
| 5.1 Instalación | 75 |
| 5.2 Servicio..... | 78 |
| 6. Limpieza..... | 79 |
| 7. Recuperación | 80 |



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

La presente manual de instrucciones describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La manual de instrucciones constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella. Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

1.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡PELIGRO!

Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡SUPERFICIE CALIENTE!

El símbolo indica que la superficie del dispositivo ésta caliente durante su funcionamiento. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.



¡INDICACIÓN!

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.

1.2 Indicaciones de seguridad

- El dispositivo no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el dispositivo.
- Los niños deben estar bajo la supervisión de un adulto, para tener la seguridad de que no jueguen con el dispositivo.
- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.
- No utilice el aparato con un interruptor programable, temporizador o dispositivos de conmutación automática.
- El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.
- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!**

- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado. No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- El cable de alimentación no debe colocarse sobre alfombras ni ningún otro tipo de material inflamable. No se debe cubrir el cable de alimentación. El cable de alimentación no debe encontrarse en la zona de trabajo y no debe sumergirse en agua u otros líquidos.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.
- El cable de alimentación se debe siempre desacoplar de la toma de corriente tirando únicamente del enchufe.
- No trasladar, mover ni levantar el dispositivo por el cable de alimentación.

- Nunca enrolle el cable de alimentación alrededor de la estufa.
- En ningún caso se debe abrir la carcasa del dispositivo. En el caso de modificar el circuito eléctrico o manipular el diseño eléctrico o mecánico existe el riesgo de choque eléctrico.
- ¡No coloque objetos extraños en las aperturas del aparato! ¡Esto puede provocar choques eléctricos y dañar el aparato!
- El aparato no puede estar expuesto a vibraciones y otros temblores.
- Aunque la estufa está protegida contra salpicaduras de agua, no debe utilizarse durante la lluvia.
- Nunca sumerja el aparato, el cable de alimentación y el enchufe en agua u otros líquidos.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- **No** se debe nunca utilizar el dispositivo con las manos húmedas o estando sobre una superficie mojada.
- Desenchufar el dispositivo de la toma de corriente,
 - cuando el dispositivo no está siendo utilizado,
 - si durante su funcionamiento hay interferencias,
 - antes de limpiar el dispositivo.



¡SUPERFICIE CALIENTE! ¡Riesgo de quemaduras!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- Durante el funcionamiento la carcasa y las ranuras protectoras se calientan fuertemente, no toque estos elementos durante el funcionamiento del aparato.
- Incluso después de apagar el aparato, éste permanece caliente durante algún tiempo. Antes de iniciar la limpieza, moverlo o llevar a otro sitio, espere hasta que se enfríe lo suficiente.
- **Nunca** mueva el aparato durante su funcionamiento.

- Mantenga a los niños y los animales alejados de la estufa. Los niños nunca deben atender la estufa.



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio o de explosión!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- No utilice el aparato cerca de los tanques de gas, gasolina, pinturas, alcohol etílico, alcohol u objetos inflamables. Las temperaturas altas pueden provocar la evaporación de éstos y al entrar en contacto con las fuentes de ignición pueden provocar la deflagración y, en consecuencia, causar daños personales y materiales.
- La estufa está destinada únicamente al uso doméstico. Nunca utilice el aparato en invernaderos, espacios cerrados para animales o edificios similares, ya que a menudo se encuentran allí objetos inflamables o gran cantidad de polvo, que también puede resultar peligroso.
- **Nunca** seque encima del aparato prendas de ropa, toallas u objetos parecidos. **¡Peligro de sobrecalentamiento e incendio!**
- En caso de incendio, antes de tomar las medidas adecuadas que conduzcan a extinguir el fuego, retire el enchufe de la toma de corriente. Asegure el suministro suficiente del aire fresco.
Atención: Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato está enchufado a la toma de corriente. **¡Peligro de choques eléctricos!**

1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto

La seguridad de explotación del dispositivo está garantizada únicamente si el dispositivo es utilizado de acuerdo a su uso previsto, de acuerdo con los datos contenidos en las instrucciones de empleo.

Todas las actividades técnicas, tales como el montaje y el mantenimiento, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.



¡ADVERTENCIA!

¡El aparato debe ser utilizado únicamente al aire libre!

¡Utilizar el aparato en estancias cerradas es peligroso y está PROHIBIDO!



¡ATENCIÓN!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

2. Informaciones generales

2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la manual de instrucciones se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la manual de instrucciones anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la manual de instrucciones de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reuso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

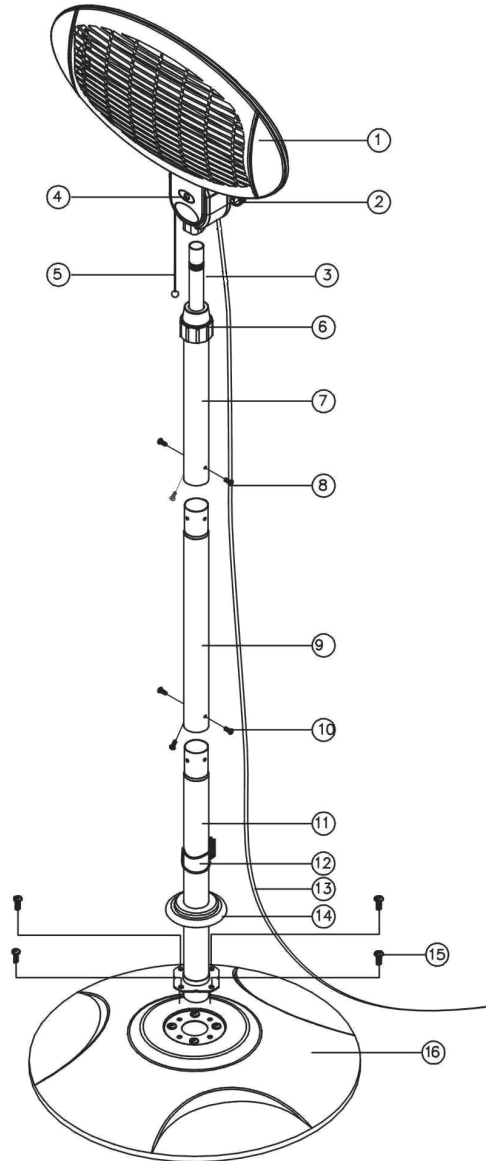
Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje, si es necesario, renueve el dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Presentación de las partes del dispositivo

- ① Radiador
- ② Tornillo de fijación
- ③ Tubo alargador
- ④ Indicador de los niveles de calentamiento
- ⑤ Interruptor colgante del indicador de los niveles de calentamiento
- ⑥ Manguito de unión giratorio
- ⑦ Tubo de soporte superior
- ⑧ 3 tornillos M5x6
- ⑨ Tubo de soporte central
- ⑩ 3 tornillos M5x6
- ⑪ Tubo de soporte inferior
- ⑫ Borne del cable conector a red
- ⑬ Cable conector a red
- ⑭ Cubierta de la base
- ⑮ 4 tornillos M6x30
- ⑯ Base



4.2 Datos técnicos

| | |
|-------------------------------------|--|
| Denominación | Radiador eléctrico de terraza 2000D I |
| Código: | 825207 |
| Potencia y tensión de alimentación: | 2000 W / 230 V 50 Hz |
| Niveles de calentamiento: | 3 (650 W, 1300 W, 2000 W) |
| Medidas: | anch. 550 x prof. 500 x alt. 1800 - 2100 mm |
| Peso: | 8,75 Kg |
| Longitud de cable: | ±7 m |

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

5. Instalación y servicio

5.1 Instalación

- Desempaquete el aparato y retire el material de embalaje. Compruebe si no falta ninguna pieza.



¡ATENCIÓN!

Nunca retire la placa identificativa ni las etiquetas de advertencia.

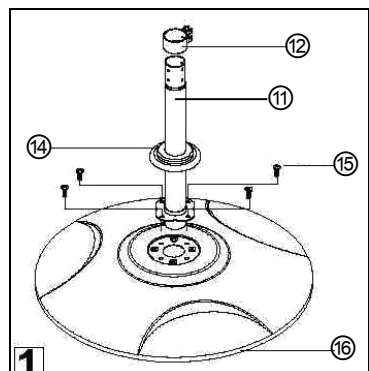
Montaje



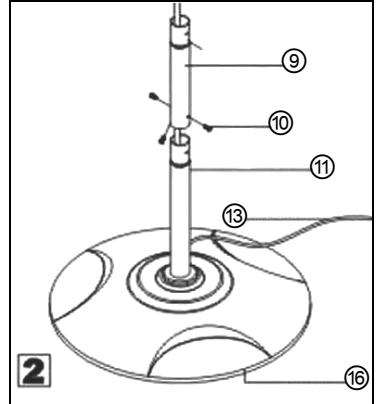
¡ATENCIÓN!

¡Conectar el aparato a la red eléctrica sólo después de montarlo!

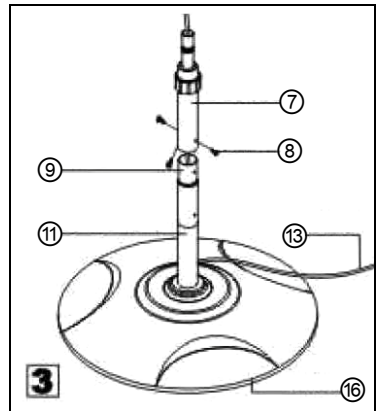
- Encajar el tubo de soporte inferior (11) en la base (16) y atornillar los 4 tornillos M6x30 (15).
Al finalizar, fijar el borne (12) en el tubo de soporte inferior (11) (dib. 1).



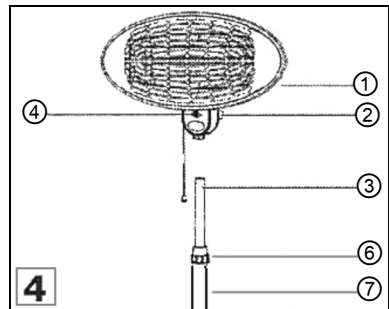
2. Montar el tubo de soporte inferior ⑪ con el tubo de soporte central ⑨ utilizando 3 tornillos M5x6 ⑩ (dib. 2).



3. Montar el tubo de soporte superior ⑦ con el tubo de soporte central ⑨ utilizando 3 tornillos M5x6 ⑧ (dib. 3).



4. Fijar el radiador ① al tubo alargador ③ del tubo de soporte superior ⑦ y asegurar el radiador ① utilizando los tornillos de fijación ②, que se encuentran en la parte posterior del indicador de los niveles de calentamiento ④. A continuación, colocar el tubo alargador ③ en la posición deseada utilizando el manguito de unión giratorio ⑥ (dib. 4).



Ajustes

- Colocar el aparato en un lugar plano y seguro que soporte el peso del aparato.
- **Nunca** se debe colocar el aparato sobre una superficie inflamable.
- No colocar el aparato cerca de fuentes abiertas de fuego, hornos eléctricos radiadores u otras fuentes de calor.
- Colocar el aparato de forma que el enchufe se encuentre accesible, de que nadie tropiece con el cable o se enrolle (por ejemplo, en el caso de niños jugando).
- Respetar una distancia mínima de 60 cm entre el radiador de terraza y otros objetos inflamables.



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio!

¡El radiador durante su funcionamiento se encuentra muy caliente!

Debe recordar no colocar ningún material inflamable en su lugar de colocación. Debe dejar una separación mínima suficiente por todos los lados.

- No colocar el aparato cerca de cortinas y/o otro tipo de objetos inflamables.
- No colocar el aparato cerca de piscinas o estanques, en los baños o cerca de las duchas.
- **No** utilizar el aparato en estancias cerradas.
- Si es posible, **no** colocar el aparato en lugares de paso para evitar que el aparato se caiga al tocar por accidente el radiador de terraza.



¡INDICACIÓN!

El aparato está equipado con un dispositivo de seguridad por caída, que apaga el aparato cuando el radiador de terraza no se encuentra en la posición de uso (modo vertical) (por ejemplo, cuando el aparato cae por un golpe fuerte de viento).

Conexión



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!
¡En el caso de una instalación incorrecta el dispositivo podría provocar daños!

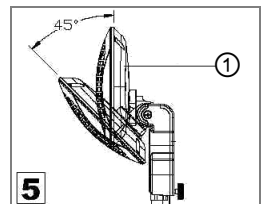
Antes de comenzar la instalación debe comparar los datos de la red eléctrica local con los datos técnicos del dispositivo (ver tabla nominal). ¡Conectar el dispositivo únicamente con una conformidad plena!

El dispositivo debe ser conectado únicamente a una toma de corriente individual correctamente instalada con toma a tierra.

- El circuito eléctrico debe ser al menos de 16A. Conectar el dispositivo directamente a una toma de corriente en la pared. No se debe utilizar alargadores ni distribuidores de corriente múltiple.

5.2 Servicio

- El radiador de terraza eléctrico con tubos calentadores de cuarzo se pone en funcionamiento con el interruptor colgante del indicador de los niveles de calentamiento.
- Al encender el aparato pueden notarse unas vibraciones débiles, que desaparecen a los pocos segundos.
- Al tirar del interruptor colgante del indicador de los niveles de calentamiento se enciende el **nivel 1: 650 W (energía normal)**.
- Al volver a tirar se enciende el **nivel 2: 1300 W (energía media)**.
- **Nivel 3: 2000 W (energía total)** se enciende al volver a tirar del interruptor colgante del indicador de los niveles de calentamiento.
- El ángulo de inclinación del radiador ① está regulado (0° ~ 45°). Antes de ajustar el ángulo de inclinación (dib. 5) se debe apagar el aparato y dejarlo enfriar durante 15 minutos.



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de quemaduras!
¡El radiador durante su funcionamiento se encuentra muy caliente! ¡Nunca se debe cambiar el ángulo de inclinación durante el funcionamiento del aparato!

- La altura del radiador de terraza se puede regular (de 1,80 hasta 2,10 m). Para ello se debe sacar el tubo alargador ③ del tubo de soporte superior ⑦, hasta alcanzar la altura deseada. A continuación, fijar el tubo alargador girando a tal efecto el manguito de unión giratorio ⑥ en sentido de las agujas del reloj.
- Para apagar el aparato se debe tirar del interruptor colgante del indicador de los niveles de calentamiento tan frecuentemente, hasta que en el indicador aparezca la cifra „0“, finalmente se debe desenchufar el aparato de la toma de corriente (¡desacoplar el enchufe!).

6. Limpieza



¡ADVERTENCIA!

Antes de limpiar debe desconectar el dispositivo de la toma de corriente (¡desacoplar el enchufe!). Esperar hasta que el aparato se enfríe lo suficiente.

¡Nunca utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato!

Debe prestar atención a que no entre agua dentro del dispositivo.



¡ATENCIÓN!

Nunca utilice agentes limpiadores agresivos o abrasivos.

¡No utilice productos de limpieza inflamables (por ejemplo, gasolina o disolventes)!

No utilice objetos afilados o punzantes.

- Limpie el aparato con frecuencia.
- Limpie la carcasa del aparato con un paño suave y húmedo y, a continuación, seque bien las superficies que ha limpiado.
- Limpie las ranuras protectoras con un cepillo suave o una aspiradora.
- Para limpiar el aparato utilice únicamente un paño suave.
- Cualquier trabajo de mantenimiento y reparaciones, incluida la sustitución de los tubos calentadores, deben ser realizados por un electricista.

Almacenamiento del aparato

- Si el aparato se queda durante más tiempo sin uso, debe ser desmontado.
- Limpie el aparato según las instrucciones y almacénelo en un lugar seco, limpio y protegido del frío, sol y de los niños.
- Tape el aparato para protegerlo del polvo y la suciedad.
- No coloque encima del aparato objetos pesados.

7. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.



¡ADVERTENCIA!

Para evitar eventuales abusos, y sus riesgos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.



¡ATENCIÓN!



Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

PORTUGUÊS**Índice**

| | |
|--|-----------|
| 1. Segurança..... | 82 |
| 1.1 Explicação dos símbolos..... | 82 |
| 1.2 Indicações de segurança..... | 83 |
| 1.3 Utilização de acordo com as disposições..... | 87 |
| 2. Informações gerais | 88 |
| 2.1 Responsabilidade e garantia..... | 88 |
| 2.2 Direitos de autor..... | 88 |
| 2.3 Declaração de conformidade..... | 88 |
| 3. Transporte, embalagem e armazenamento..... | 89 |
| 3.1 Controle na entrega..... | 89 |
| 3.2 Embalagem | 89 |
| 3.3 Armazenamento | 89 |
| 4. Dados técnicos..... | 90 |
| 4.1 Especificação dos componentes do aparelho | 90 |
| 4.2 Indicações técnicas | 91 |
| 5. Instalação e utilização | 91 |
| 5.1 Instalação | 91 |
| 5.2 Utilização..... | 94 |
| 6. Limpeza..... | 95 |
| 7. Reciclagem | 96 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual de instruções contém informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referência.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.

Para além das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

Quando o aparelho for transferido a terceiros, também deve ser transferido o presente manual de instruções.

1. Segurança

Este aparelho foi produzido de acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente.

Todas as pessoas que utilizarem o aparelho, têm que respeitar as recomendações e indicações, que encontram-se no presente manual de instruções.

1.1 Explicação dos símbolos

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.



PERIGO!

Este símbolo indica um risco directo, que pode provocar danos corporais sérios ou levar à morte.



ATENÇÃO!

Este símbolo indica situações perigosas, que podem provocar danos corporais graves ou levar à morte.



SUPERFÍCIE QUENTE!

O símbolo avisa sobre a superfície quente do aparelho durante o seu funcionamento. Se o aviso for ignorado, podem acontecer queimaduras!



CUIDADO!

Este símbolo indica a possibilidade de surgimento de situações perigosas, que podem provocar danos corporais leves ou a danificação, funcionamento defeituoso e/ou destruição do aparelho.



NOTA!

Este símbolo indica conselhos e informações, que devem ser cumpridos, para tornar o manuseamento do aparelho eficaz e livre de defeitos.

1.2 Indicações de segurança

- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com habilidade física, sensorial ou mental reduzida (incluindo crianças) ou pessoas com pouca experiência e/ou conhecimento insuficiente, a não ser que as mesmas estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido por parte da mesma instruções relativas ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância, para ter a certeza, de que não brincam com o aparelho.
- **Nunca** deve deixar o aparelho sem supervisão durante o seu funcionamento.
- Não utilizar ao aparelho com interruptor programado, temporizador ou dispositivos de controlo automático.
- Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.
- Impedir o acesso de crianças aos materiais de embalagem, tais como sacos de plástico ou elementos de esferovite.

Perigo de sufocamento!

- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando peças e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**

- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.



PERIGO! Perigo de choque eléctrico!

Deve respeitar as seguintes indicações relativas à segurança para evitar os efeitos ocorrentes deste perigo.

- Não deve permitir-se um contacto do cabo eléctrico com fontes de calor e cantos afiados. O cabo eléctrico não pode descair da mesa ou de outra superfície de trabalho. Tomar atenção para que ninguém possa pisar o cabo ou tropeçar no mesmo.
- O cabo de alimentação não pode ser dobrado, torcido, enrolado, tem que estar sempre completamente esticado. Nunca deve colocar-se o aparelho nem outros objectos sobre o cabo de alimentação.
- Não colocar o cabo de alimentação sobre tapetes ou outros materiais inflamáveis. Não tapar o cabo de alimentação. O cabo de alimentação não pode encontrar-se na área operacional e não pode ser imergido em água ou outros líquidos.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.
- O cabo de alimentação deve ser sempre desligado da tomada puxando apenas pela ficha.
- Nunca deve mover, deslocar nem pegar no aparelho segurando pelo cabo de alimentação.

- Nunca deve enrolar o cabo de alimentação à volta do radiador.
- Não deve abrir a caixa do aparelho sob qualquer circunstância. No caso de uma danificação da instalação eléctrica ou de uma remodelação da construção eléctrica ou mecânica, existe o **risco de um choque eléctrico**.
- Não colocar corpos estranhos nas aberturas do aparelho! O mesmo pode resultar num choque eléctrico e levar à danificação do aparelho!
- O aparelho não pode sofrer vibrações e outros choques.
- Apesar do aparelho estar protegido contra água de pulverização, não deve ser utilizado durante a chuva.
- Nunca deve imergir o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou outros líquidos.
- Não use produtos ácidos e não deixe que água entre no aparelho.
- Nunca deve operar o aparelho com as mãos molhadas ou enquanto encontrar-se sobre um soalho molhado.
- Remover a ficha da tomada,
 - quando o aparelho já não for utilizado,
 - quando ocorrerem perturbações durante a utilização,
 - antes da limpeza do aparelho.



SUPERFÍCIE QUENTE! Perigo de queimadura!

Para evitar os riscos relacionados, deve respeitar as seguintes indicações de segurança.

- Durante o funcionamento, a caixa do radiador e as suas ripas ficam muito quentes. Não tocar nestes elementos durante o funcionamento.
- O aparelho permanece quente também durante algum tempo após ser desligado. Antes de iniciar a sua limpeza, movê-lo ou deslocá-lo, deve aguardar até que o aparelho arrefeça.
- **Nunca** deve deslocar o aparelho durante o seu funcionamento.

- Não permitir que as crianças e animais tenham acesso ao radiador. As crianças não devem operar o radiador.



ATENÇÃO! Perigo de incêndio ou explosão!

Para evitar os riscos resultantes das ameaças deve respeitar as seguintes indicações de segurança.

- Não utilizar o aparelho perto de tanques com gás, gasolina, tintas, aguardente, álcool ou objectos facilmente inflamáveis. A alta temperatura pode levar à sua evaporação e o contacto com as fontes de ignição pode resultar na deflagração, levando a danos pessoais a materiais.
- O radiador apenas serve para uso doméstico. Nunca deve utilizar o aparelho em estufas, edifícios para animais ou instalações semelhantes, pois na maioria dos casos nestas instalações encontram-se objetos facilmente inflamáveis ou grandes quantidades de pó, que também pode constituir uma ameaça.
- **Nunca** deve secar peças de roupa, toalhas ou objetos afins sobre o aparelho. **Perigo de sobreaquecimento e incêndio!**
- Em caso de incêndio, antes de tomar os respectivos passos de combate ao fogo, deve retirar a ficha da tomada. Garantir o acesso suficiente de ar fresco.

Atenção: nunca deve apagar o incêndio com água, enquanto a ficha estiver ligada à tomada. **Perigo de choque elétrico!**

1.3 Utilização de acordo com as disposições

A segurança de utilização do aparelho apenas é garantida no caso de utilização de acordo com o seu destino, de acordo com os dados incluídos no manual de instruções. Todas as actividades técnicas, tais como a montagem e manutenção, apenas podem ser efectuadas por um serviço qualificado.



ATENÇÃO!

O aparelho apenas pode ser utilizado ao ar livre!

O uso do aparelho em compartimentos fechados é perigoso e é PROIBIDO!



CUIDADO!

Não é permitida qualquer utilização do aparelho que vá para além da utilização correcta e/ou utilização de outro tipo e é válida como não estando de acordo com as disposições.

Excluem-se as reivindicações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou os seus mandatários devido a danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho.

Apenas o operador é responsável por todos os danos em caso de utilização incorrecta.

2. Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia.



CUIDADO!

Antes de iniciar qualquer utilização do aparelho, especialmente antes de ligá-lo, deve ler atentamente o presente manual de instruções!

O produtor **não se responsabiliza** pelos danos e estragos resultantes:

- do não cumprimento das indicações relativas à utilização e limpeza;
- da utilização discordante da destinação do aparelho;
- da introdução de alterações pelo utilizador;
- da aplicação de peças complementares que não foram aprovadas.

É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

2.2 Direitos de autor

Este manual de instruções contém textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.



NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

2.3 Declaração de conformidade



O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU. Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC. Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber a entrega, verificá-la imediatamente quanto à sua integridade e danos de transporte. No caso de danos de transporte visíveis do exterior, não receber a entrega ou apenas sob reserva.

Anotar a extensão dos danos na documentação de transporte/guia de remessa do transportador. Desencadear uma reclamação.

Reclamar imediatamente os defeitos encobertos após o reconhecimento dos mesmos, pois há direito a indemnização dentro dos prazos de reclamação válidos.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.



**Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue país.
Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.**

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

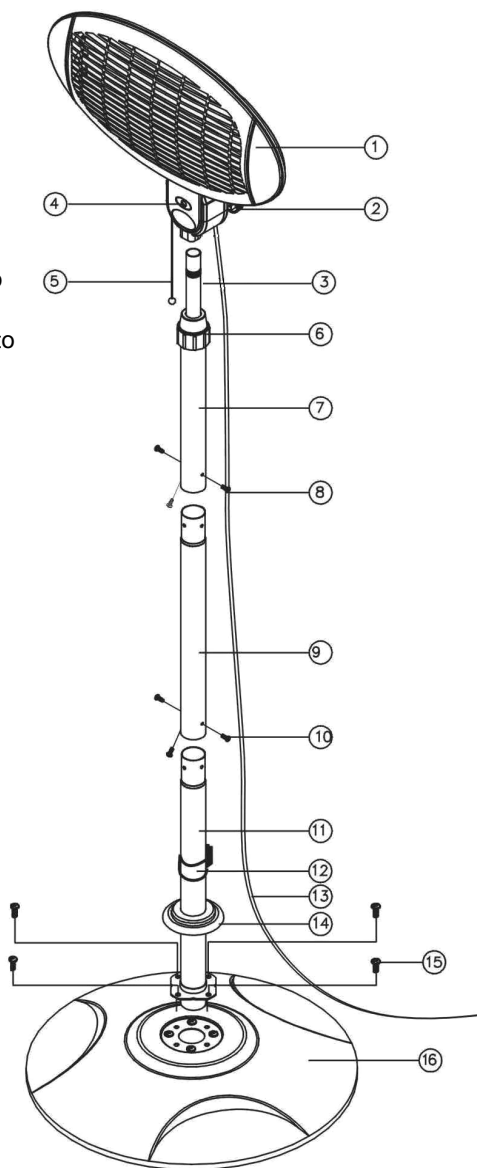
As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior,
- manter em local seco e protegido do pó,
- proteger de ambientes agressivos,
- manter longe da luz do sol,
- evite choques e vibrações,
- em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente, se necessário renove.

4. Dados técnicos

4.1 Especificação dos componentes do aparelho

- ① Radiador
- ② Parafuso de fixação
- ③ Tubo de prolongamento
- ④ Indicador dos níveis de aquecimento
- ⑤ Interruptor dos níveis de aquecimento
- ⑥ Conector rotativo
- ⑦ Tubo de cima
- ⑧ 3 parafusos M5x6
- ⑨ Tubo do meio
- ⑩ 3 parafusos M5x6
- ⑪ Tubo de baixo
- ⑫ Fivela para o cabo de alimentação
- ⑬ Cabo de alimentação
- ⑭ Protecção da base
- ⑮ 4 parafusos M6x30
- ⑯ Base



4.2 Indicações técnicas

| | |
|-------------------------|---|
| Nome | Radiador eléctrico de terraços 2000D I |
| Nº de ref.: | 825207 |
| Potência de instalação: | 2000 W / 230 V 50 Hz |
| Níveis de aquecimento: | 3 (650 W, 1300 W, 2000 W) |
| Medidas: | L 550 x P 500 x A 1800 - 2100 mm |
| Peso: | 8,75 kg |
| Comprimento do cabo: | aprox. 7 m |

Reservado o direito a alterações técnicas!

5. Instalação e utilização

5.1 Instalação

- Desembalar o aparelho e eliminar o material de embalagem. Verificar se o aparelho foi entregue completo.



ATENÇÃO!

Nunca deve remover a chapa de identificação e os símbolos de aviso do aparelho.

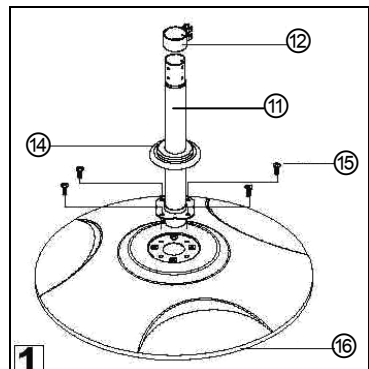
Montagem



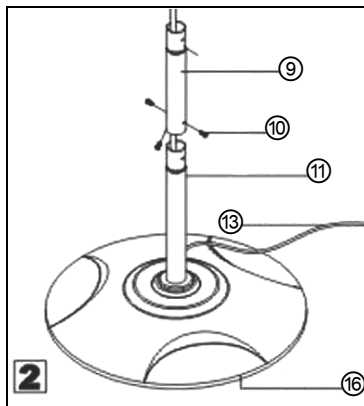
ATENÇÃO!

O aparelho deve ser ligado à corrente eléctrica apenas após estar montado!

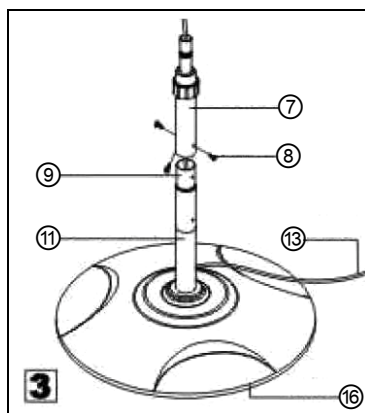
1. Colocar o tubo de baixo ⑪ na base ⑯ e aparafusar o mesmo com os 4 parafusos M6x30 ⑮. Seguidamente montar a fivela ⑭ junto ao tubo de baixo ⑪ (des. 1).



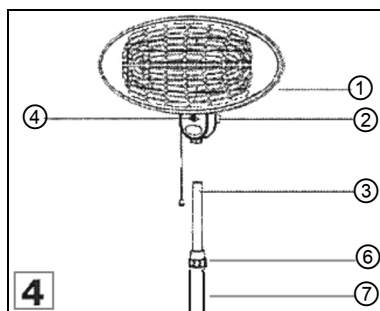
2. Aparafusar o tubo de baixo ⑪ e o tubo do meio ⑨ com os 3 parafusos M5x6 ⑩ (des. 2).



3. Aparafusar o tubo de cima ⑦ ao tubo do meio ⑨ com os 3 parafusos M5x6 ⑧ (des. 3).



4. Inserir o radiador ① no tubo de prolongamento ③ do tubo de cima ⑦ e ajustar o radiador ① com o parafuso de fixação ②, que encontra-se por trás do incididor dos níveis de aquecimento ④. Seguidamente colocar o tubo de prolongamento ③ na posição pretendida juntamente com o conector rotativo ⑥ (des. 4).



Ajustamento

- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e segura, que possa aguentar com o peso do aparelho.
- **Nunca** deve colocar-se o aparelho sobre uma superfície inflamável.
- Não colocar o aparelho perto de fontes de fogo, fogões eléctricos, fogões de aquecimento ou outras fontes de calor.
- O aparelho deve ser colocado de forma a que a ficha esteja ao alcance e de forma a não tropeçar nem enrolar-se no cabo (por exemplo as crianças durante a brincadeira).
- Manter uma distância mínima de 60 cm entre os radiadores e outros objectos combustíveis.



ATENÇÃO! Perigo de incêndio!

O radiador fica muito quente durante o seu funcionamento! Deve tomar-se atenção para que à sua volta não encontrem-se nenhuns materiais combustíveis. Tem que haver uma distância segura de todos os lados.

- Não colocar o aparelho perto de cortinas e / ou outros objectos inflamáveis.
- Não colocar o aparelho perto de piscinas ou lagoas, na casa de banho ou perto do chuveiro.
- **Não** utilizar o aparelho em compartimentos fechados.
- Se for possível, o aparelho **não** deve ser colocado num sítio de passagem, de forma a impedir a sua inclinação devido a um toque acidental no radiador de terraços.



NOTA!

O aparelho vem equipado com um dispositivo de protecção contra a sua queda, que desliga o aparelho, se o radiador de terraços não encontrar-se numa posição segura (posição vertical) (por exemplo se o aparelho cair devido a uma rajada de vento).

Ligação



PERIGO! Perigo de choque eléctrico!

No caso de uma instalação incorrecta, o aparelho pode provocar danos corporais!

Antes da instalação deve comparar os dados da rede eléctrica local com as especificações técnicas do aparelho (consultar a chapa de identificação). O aparelho apenas deve ser conectado no caso de conformidade completa!

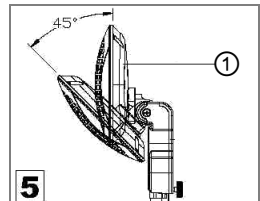
O aparelho apenas pode ser conectado a tomadas singulares, correctamente instaladas, com pino de protecção.

- O circuito eléctrico da tomada tem que estar protegido com pelo menos 16A. A ligação deve ser feita apenas directamente à tomada na parede, é proibida a utilização de distribuidores ou fichas múltiplas.

5.2 Utilização

- O radiador de terraços eléctrico com os tubos de aquecimento de quartzo é ligado com o interruptor com o interruptor dos níveis de aquecimento.
- Quando o aparelho for ligado, podem sentir-se umas vibrações suaves, que desaparecem após alguns segundos.
- Quando o interruptor dos níveis de aquecimento for puxado pela primeira vez, é ligado o **nível 1: 650 W (potência normal)**.
- Quando for puxado pela segunda vez, é ligado o **nível 2: 1300 W (potência média)**.
- O **nível 3: 2000 W (potência máxima)** é ligado puxando novamente o interruptor dos níveis de aquecimento.

- O ângulo de inclinação do radiador ① é regulável ($0^{\circ} \sim 45^{\circ}$). Antes de alterar o ângulo (des. 5), deve desligar-se o aparelho e deixar durante 15 minutos para o mesmo arrefecer.



ATENÇÃO! Perigo de queimadura!

O radiador fica muito quente durante o seu funcionamento!

Nunca deve alterar-se o ângulo de aquecimento durante o funcionamento do aparelho!

- A altura do radiador de terraços pode ser regulada (1,80 a 2,10 m). Para tal deve retirar-se o tubo de prolongamento ③ do cano de baixo ⑦, até obter a altura pretendida. Seguidamente deve ajustar-se o tubo de prolongamento rodando para tal o conector rotativo ⑥ de acordo com o movimento dos ponteiros do relógio.
- Para desligar o aparelho deve puxar-se o interruptor dos níveis de aquecimento até que no indicador aparecer o número „0“, seguidamente deve desligar-se o aparelho da corrente eléctrica (tirar a ficha!).

6. Limpeza



ATENÇÃO!

Antes da limpeza deve desconectar o aparelho da corrente eléctrica (tirar a ficha!). Aguardar até que o aparelho arrefeça.

Nunca use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho!

Prestar atenção para evitar uma intrusão de água no aparelho.



CUIDADO!

Nunca deve utilizar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

Não aplicar produtos de limpeza inflamáveis (p.ex. gasolina ou diluentes))!

Não utilizar objetos afiados ou com pontas agudas.

- Limpar regularmente o aparelho.
- Passar o exterior e a base do aparelho com um pano macio, húmido, seguidamente secar bem.
- Limpar as ripas de proteção com uma escova macia ou um aspirador.
- Para a limpeza do aparelho apenas deve usar um pano macio.
- Todas as tarefas de manutenção e arranjo, incluindo a troca dos aquecedores, apenas podem ser efectuadas por um electricista.

7. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.



ATENÇÃO!

Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta é impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar. Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.



CUIDADO!



Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.

NEDERLANDS**Inhoudsopgave**

| | |
|---|------------|
| 1. Veiligheid | 98 |
| 1.1 Symboolverklaring | 98 |
| 1.2 Veiligheidsaanwijzingen | 99 |
| 1.3 Reglementair gebruik | 103 |
| 2. Algemeen | 104 |
| 2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring | 104 |
| 2.2 Auteursrecht | 104 |
| 2.3 Verklaring van Conformiteit | 104 |
| 3. Transport, verpakking en bewaring | 105 |
| 3.1 Controle bij aflevering | 105 |
| 3.2 Verpakking | 105 |
| 3.3 Bewaring | 105 |
| 4. Specificaties | 106 |
| 4.1 Overzicht van onderdelen | 106 |
| 4.2 Technische Gegevens | 107 |
| 5. Installatie en bediening | 107 |
| 5.1 Installatie | 107 |
| 5.2 Bediening | 110 |
| 6. Reiniging | 111 |
| 7. Afvalverwijdering | 112 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Duitsland

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.

1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

1.1 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



GEVAAR!

Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.



WAARSCHUWING!

Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.



HEET OPPERVLAK!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!



VOORZICHTIG!

Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.



TIP!

Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.

1.2 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.
- Gebruik het apparaat niet met een programmeerbare schakelaar, timer of automatische inrichtingen voor het uitschakelen.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.
- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkings-materialen als plastic zakken en elementen van polystyreen. **Verstikkingsgevaar!**
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen. Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- Leg de voedingskabel niet op vloerbedekking of andere brandbare materialen. De voedingskabel niet bedekken. Houd de voedingskabel verwijderd van de werkplek en dompel hem niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat niet gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.
- Wikkel de voedingskabel nooit om de straalkachel.

- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat **gevaar voor elektrische schokken**.
- Plaats geen voorwerpen in de openingen van het apparaat! Dit kan elektrische schokken en beschadiging van het apparaat veroorzaken.
- Stel het apparaat niet bloot aan trillingen en andere schokken.
- Hoewel de straalkachel is beveiligd tegen waterspatten, mag u hem niet gebruiken tijdens regen.
- Dompel het apparaat, de voedingskabel of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
 - als u het apparaat niet gebruikt;
 - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
 - vóór reiniging van het apparaat.



HEET OPPERVLAK! Gevaar voor verbranding!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Tijdens de werking worden de behuizing en de beschermklamellen bijzonder heet. Raak ze niet aan tijdens de werking van het apparaat.
- Ook na het uitschakelen blijft het apparaat nog enige tijd heet. Wacht daarom tot het voldoende is afgekoeld voordat u begint met schoonmaken, verschuiven of verplaatsen van het apparaat.
- Verplaats het apparaat **nooit** tijdens de werking.

- Laat kinderen en dieren niet in de buurt van de straalkachel komen. Kinderen mogen de straalkachel nooit bedienen.



WAARSCHUWING! Brand- of explosiegevaar!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om gevaar te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van containers met gas, benzine, verf, spiritus, alcohol of licht ontvlambare voorwerpen. Door de hoge temperatuur verdampen ze en kunnen ze ontploffen bij contact met ontstekingsbronnen, waardoor ernstig persoonlijk letsel en materiële schade kan ontstaan.
- De straalkachel is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat nooit in kassen, dierenverblijven of vergelijkbare gebouwen, omdat zich daarin meestal licht ontvlambare voorwerpen en stof bevinden, die ook een gevaar kunnen vormen.
- Hang **nooit** kledingstukken, handdoeken of vergelijkbare voorwerpen te drogen op het apparaat. **Gevaar voor oververhitting en brand!**
- Koppel bij brand eerst het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!), voordat u passende brandbestrijdende maatregelen neemt. Zorg voor voldoende toevoer van frisse lucht.

Opgelet: Blus het vuur nooit met water zolang de stekker in het stopcontact steekt. **Gevaar voor elektrische schokken!**

1.3 Reglementair gebruik

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.



WAARSCHUWING!

Het apparaat mag uitsluitend in de open lucht worden gebruikt!

Het gebruik van het apparaat in gesloten ruimtes is gevaarlijk en is uitdrukkelijk VERBODEN!



VOORZICHTIG!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

2. Algemeen

2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



VOORZICHTIG!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



TIP!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

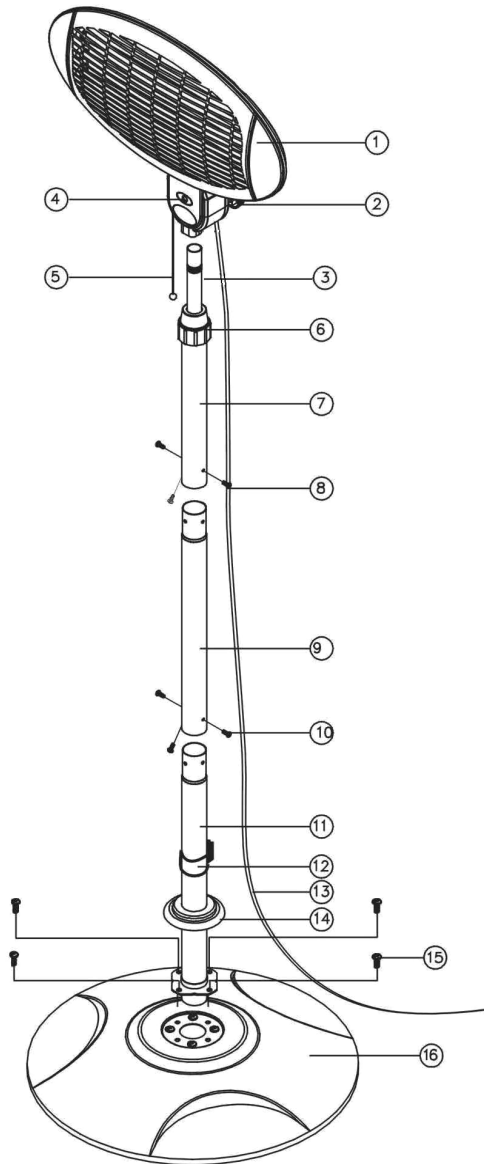
Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- niet buitenshuis bewaren,
- droog en stofvrij bewaren,
- niet blootstellen aan agressieve middelen,
- tegen straling van de zon beschermen,
- mechanische schokken vermijden,
- bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren, indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen

- ① Warmtestraler
- ② Vastzetschroef
- ③ Verlengbuis
- ④ Display van warmtestanden
- ⑤ Trekschakelaar voor warmtestanden
- ⑥ Draaibare verbindingsmof
- ⑦ Bovenste staanderbuis
- ⑧ 3 M5x6 schroeven
- ⑨ Middelste staanderbuis
- ⑩ 3 M5x6 schroeven
- ⑪ Onderste staanderbuis
- ⑫ Klem voor netstroomkabel
- ⑬ Netstroomkabel
- ⑭ Voetstukafdekking
- ⑮ 4 M6x30 schroeven
- ⑯ Voetstuk



4.2 Technische Gegevens

| Benaming | Elektrische terrasverwarmer 2000D I |
|----------------|-------------------------------------|
| Artikelnr.: | 825207 |
| Vermogen: | 2000 W / 230 V 50 Hz |
| Warmtestanden: | 3 (650 W, 1300 W, 2000 W) |
| Afmetingen: | B 550 x D 500 x H 1800 - 2100 mm |
| Gewicht: | 8,75 kg |
| Kabellengte: | ong. 7 m |

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Installatie

- Pak het apparaat uit en verwijder het verpakkingsmateriaal. Controleer of alles is meegeleverd.



VOORZICHTIG!

Verwijder nooit het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.

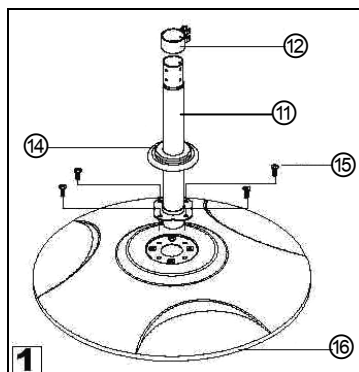
Montage



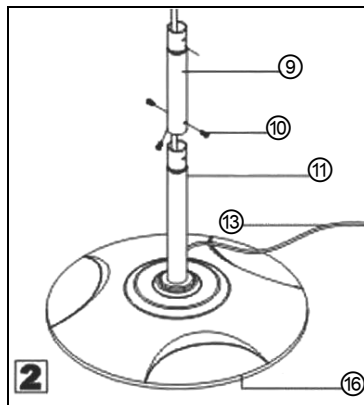
VOORZICHTIG!

Sluit het apparaat pas na de montage op het stroomnet aan!

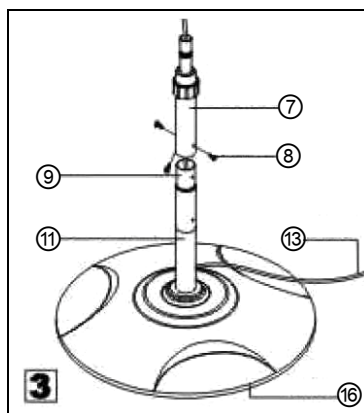
1. Plaats de onderste staanderbuis ⑪ in het voetstuk ⑮ en schroef haar met de 4 M6x30 schroeven ⑮ vast. Maak de klem ⑫ vervolgens aan de onderste staanderbuis ⑪ vast (afb. 1).



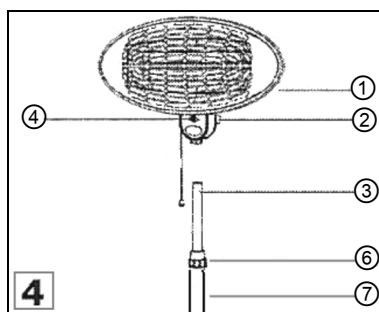
2. Schroef de onderste staanderbuis ⑪ en de middelste staanderbuis ⑨ in elkaar met de 3 M5x6 schroeven ⑩ (afb. 2).



3. Schroef de bovenste staanderbuis ⑦ en de middelste staanderbuis ⑨ in elkaar met de 3 M5x6 schroeven ⑧ (afb. 3).



4. Maak de warmtestraler ① vast aan de verlengbuis ③ van de bovenste staanderbuis ⑦ en zet de warmtestraler ① vast met de vastzetschroef ②, die zich achter de display van de warmtestanden ④ bevindt. Zet dan de verlengbuis ③ met de draaibare verbindingsmof ⑥ in de gewenste stand vast (afb. 4).



Opstelling

- Zet het apparaat op een vlakke, veilige plaats die het gewicht van het apparaat kan dragen.
- Plaats het apparaat **nooit** op een brandbare bodem.
- Stel het apparaat niet op in de buurt van open haarden, elektrische ovens, kachels of andere warmtebronnen.
- Stel het apparaat zo op dat de stekker toegankelijk is en men niet over de kabel kan struikelen of erin verstrikt kan geraken (bv. spelende kinderen).
- Bewaar een minimale afstand van 60 cm tussen de terrasverwarmer en andere brandbare voorwerpen.



WAARSCHUWING! Brandgevaar!

**De warmtestraler wordt tijdens de werking heel heet!
Let erop dat er zich op de plaats waar het apparaat wordt opgesteld geen ontvlambare materialen bevinden. Aan alle kanten moet voldoende afstand in acht worden genomen.**

- Stel het apparaat niet op in de buurt van een gordijn en/of andere brandbare voorwerpen.
- Stel het apparaat niet op in de buurt van een zwembad of vijver, in badkamers of in de buurt van een stortbad.
- Gebruik het apparaat **niet** in gesloten ruimtes.
- Stel indien mogelijk het apparaat **niet** op op de plaats waar men voortdurend voorbij moet, om het kantelen door het per ongeluk aanraken van de terrasverwarmer te voorkomen.



TIP!

Het apparaat is met een kantelbeschermingsvoorziening uitgerust die het apparaat uitschakelt als de terrasverwarmer zich niet meer in de gebruiksstand (verticale opstelling) bevindt (bv. als die door een sterke windstoot omvergeworpen werd).

Aansluiting



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!
Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!

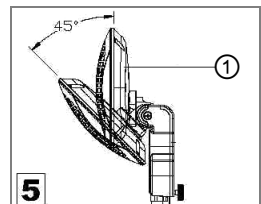
Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!
Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.

- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.

5.2 Bediening

- De elektrische terrasverwarmer met de kwartsverwarmingsbuizen wordt met de trekschakelaar voor de warmtestanden aangezet.
- Bij het aanzetten van het apparaat bemerkt men kleine vibraties die na een aantal seconden ophouden.
- Bij het eerste trekken aan de trekschakelaar voor de warmtestanden wordt **stand 1: 650 W (normale energie)** ingeschakeld.
- Door nog eens te trekken schakel je de **stand 2 in: 1300 W (tussenenergie)**.
- De **stand 3: 2000 W (volle energie)** wordt ingeschakeld door nog eens aan de trekschakelaar voor de warmtestanden te trekken.

- De hellingshoek van de warmtestraler ① is verstelbaar (0° ~ 45°). Schakel eerst het apparaat uit en laat het 15 minuten afkoelen voordat je de hellingshoek verstelt (afb. 5).



WAARSCHUWING! Gevaar voor brandwonden!
De warmtestraler wordt tijdens de werking heel heet!
Verstel de hellingshoek nooit tijdens de werking van het apparaat!

- De hoogte van de terrasverwarmer kan worden veresteld (1,80 tot 2,10 m). Trek hiervoor de verlengbuis ③ uit de bovenste staanderbuis ⑦ tot je de gewenste hoogte hebt bereikt. Zet dan de verlengbuis vast door de verbindingsmof ⑥ met de wijzers van de klok mee te draaien.
- Trek, om het apparaat af te zetten, zo vaak aan de trekschakelaar voor de warmtestanden tot het cijfer „0“ in de display van de warmtestanden te zien is, breng het apparaat vervolgens af van het stopcontact (trek de stekker uit!).

6. Reiniging



WAARSCHUWING!

Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!) voordat u begint met schoonmaken. Wacht tot het apparaat is afgekoeld.

**Het apparaat nooit wassen met water onder hoge druk!
Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.**



VOORZICHTIG!

Nooit bijtende en schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

Gebruik geen brandbare schoonmaakmiddelen (bv. benzine of oplosmiddelen)!

Gebruik geen scherpe voorwerpen of voorwerpen met scherpe uiteinden.

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Na langer gebruik kan zich op de reflector stof ophopen. Verwijder het stof met een penseel.
- Na gebruik dient het apparaat indien nodig aan de buitenkant met een zachte doek droog schoongemaakt worden.
- Gebruik uitsluitend een zachte doek en **nooit** een of ander ruw schoonmaakmiddel dat het oppervlak van het apparaat zou kunnen bekrassen.
- Berg het apparaat op een droge plaats op. Zorg ervoor dat het apparaat naar behoren schoongemaakt werd voordat je het opbergt.

7. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



VOORZICHTIG!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

DANSK

Indholdsfortegnelse

| | |
|--|------------|
| 1. Sikkerhed | 114 |
| 1.1 Symbolerklæring | 114 |
| 1.2 Sikkerhedshenvisninger | 115 |
| 1.3 Anvendelsen som tilsigtet | 119 |
| 2. Generelle oplysninger | 120 |
| 2.1 Producentens ansvar og garanti | 120 |
| 2.2 Ophavsret | 120 |
| 2.3 Overensstemmelseserklæring | 120 |
| 3. Transport, emballage og opbevaring | 121 |
| 3.1 Kontrol ved levering | 121 |
| 3.2 Emballage | 121 |
| 3.3 Opbevaring | 121 |
| 4. Tekniske parametre | 122 |
| 4.1 Komponentoversigt | 122 |
| 4.2 Tekniske data | 123 |
| 5. Installation og betjening | 123 |
| 5.1 Installation | 123 |
| 5.2 Betjening | 126 |
| 6. Rengøring | 127 |
| 7. Bortskaffelse | 128 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Tyskland

Tlf.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Læs grundigt betjeningsvejledning før anvendelse og opbevar den i et nemt tilgængeligt sted!

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger om installation, betjening og vedligeholdelse af apparatet og udgør en vigtig kilde til information og vejledning.

Kendskab til og overholdelse af de i vejledningen anførte retningslinier vedrørende sikkerhed og betjening er en betingelse for, at apparatet er sikkert og fungerer korrekt.

Derudover skal de lokale forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker samt regler for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen ligeledes overholdes.

Betjeningsvejledningen udgør en integreret del af apparatet og bør opbevares i nærheden af apparatet, således at den altid er let tilgængelig for installatører, vedligeholdelsespersonale og brugere.

Hvis apparatet overgives til en tredje person, så skal man huske at give betjeningsvejledningen.

1. Sikkerhed

Apparatet er fremstillet efter de nuværende gældende regler for teknik. Der kan dog udgå farer fra dette apparat, hvis det anvendes ufagmæssigt eller ukorrekt.

Alle personer, der bruger apparatet skal tage hensyn til de angivende henvisninger og anbefalinger angivet i denne betjeningsvejledning.

1.1 Symbolerklæring

Vigtige anvisninger til sikkerhed og drift er indført i betjeningsvejledningen sammen med passende symboler. For at undgå eventuelle ulykker, personlige skader og beskadigelse af inventar bør disse anvisninger altid følges nøje.



FARE!

Dette symbol angiver en direkte trussel, hvilket kan resultere i alvorlig skade eller død.



ADVARSEL!

Dette symbol angiver en farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



VARMT OVERFLADE!

Symbolet advarer mod en meget varm overflade når apparatet arbejder. Hvis man ringeragter denne advarsel kan det medføre forbrænding!



FORSIGTIG!

Dette symbol angiver muligheden for en farlig situation, der kan resultere i mindre personskade eller skader, fejl og/eller skade på apparatet.



HENVISNING!

Dette symbol angiver tip og oplysninger, der skal følges for at sikre en effektiv og nøjagtig servicering af apparatet.

1.2 Sikkerhedshenvisninger

- Apparatet er ikke beregnet for personer (inkludert børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, begrænset erfaring eller kundskab, medmindre er de under hensyn af personer, som er ansvarlige for deres trygdhed eller personer, som har fået nødvendige instruktioner.
- Børn bør overvåges for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet må **aldrig** efterlades uden opsyn under dets arbejdsdrift.
- Du må ikke bruge programmering switch, timer eller automatisk koblingsudstyr.
- Apparatet kan bruges udelukkende, hvis den er i tilfredsstillende teknisk stand og garanterer et sikkert arbejde.
- Lad ikke børn få adgang til emballagematerialer såsom plastikposer og styrofoam. **Fare for kvælning!**
- Service og reparation må kun foretages af kvalificeret personale og kun ved anvendelse af originale reservedele og tilbehør.
Apparatet må ikke forsøges repareret på egen hånd.

- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten, da det kan forårsage skader på apparatet, helbred eller liv. Derudover bortfalder garantien.
- For at undgå farer og sikre optimal ydeevne på apparatet må der ikke foretages ændringer eller ombygninger der ikke udtrykkeligt er godkendt af fabrikanten.



FARE! Fare for elektrisk stød!

For at undgå en nødsituation, skal du overholde følgende sikkerhedsanvisninger.

- Ledningen må ikke udsættes for varme eller skarpe kanter. Forsyningsledningen må ikke hænge langs bordet eller andre overflader. Pas på, så ingen træder direkte på ledningen eller falder over den.
- Forsyningsledningen må ikke være bøjet, kinket eller filtreret, den skal altid være afrullet. Sæt aldrig andre genstande på apparatets forsyningsledning.
- Strømkablet må ikke lægges på tæpper eller andre letantændelige materialer. Dæk ikke strømkablet. Strømkablet må ikke befinde sig i nærheden af apparatets arbejdsområde og må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Strømkablet skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beskadigelse. Brug ikke apparatet hvis kablet er beskadiget. Hvis det viser sig, at strømkablet er beskadiget, kontakt en kvalificeret elektriker eller serviceværksted for at få det udskiftet.
- Tag altid ledningen ud af stikkontakten ved at trække stikket.
- Flyt ikke eller bevæg ikke apparatet ved ledningen.
- Rul aldrig ledningen rundt om strålevarmeren.

- Det er forbudt at åbne apparatets kabinet. I tilfælde af brud og rekonstruktion af de elektriske eller mekaniske forbindelser, er der **risiko for elektrisk stød**.
- Put ikke fremmede genstande i apparatets åbninger! Dette kan medføre elektrisk stød eller beskadigelse af apparatet!
- Apparatet må ikke udsættes for vibrationer og andre stød.
- Selv om strålevarmeren er beskyttet mod vandsprøjt, skal du ikke bruge den i regnvejr.
- Apparatet, strømkablet og stikket må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Der må ikke anvendes ætsende kemiske produkter, ligesom der skal sørges for at der ikke kommer vand ind i apparatet.
- Betjen **aldrig** apparatet med våde hænder eller mens du står på et vådt gulv.
- Træk stikket ud af stikkontakten,
 - Hvis apparatet ikke er i brug,
 - Hvis der forekommer interferens under brug,
 - før rengøring af apparatet.



VARMT OVERFLADE! Fare for forbrænding!

For at undgå en nødsituation, skal du overholde følgende sikkerhedsanvisninger.

- Du må ikke røre apparatet og beskyttelsesgitre er meget varme under apparatets drift, derfor rør ikke disse elementer.
- Selv efter du slukker for forbliver den varm i et stykke tid, derfor før du rører eller flytter apparatet vent indtil det afkøler.
- Flyt **aldrig** apparatet under drift.

- Børn og dyr må ikke befinde sig i nærheden af strålevarmeren. Børn må ikke betjene apparatet.



ADVARSEL! Risiko for brand eller eksplosion!

For at undgå en nødsituation, skal du overholde følgende sikkerhedsanvisninger.

- Brug ikke apparatet i nærheden af gas, benzin, maling, alkohol eller andre letantændelige væsker. Høje temperaturer kan forårsage fordampning og som et resultat af kontakt med antændelseskilder kan føre til forpufning og dermed skade på personer og ejendom.
- Den elektriske infrarød strålevarmer er kun beregnet til husholdningsbrug. Brug aldrig apparatet i drivhuse, bygninger til dyr, fordi som regel er der letantændelige genstande eller støv, som kan være farlige og medføre brand.
- Du må **ikke** tørre tøj, håndklæder eller andre genstande. **Risiko for overophedning og brand!**
- I tilfælde af brand træk stikket ud før du starter med at slukke ilden. Sørg for tilstrækkelig frisk luft.

Bemærk: sluk aldrig ilden med vand, når stikket er sat i stikkontakten. **Risiko for elektrisk stød!**

1.3 Anvendelsen som tilsigtet

Apparatets sikkerhed kan kun garanteres ved den påtænkte anvendelse, efter oplysningerne i brugsanvisningen.

Alle tekniske aktiviteter, herunder installation og vedligeholdelse kan kun udføres af kvalificeret servicetekniker.



ADVARSEL!

Apparatet må kun bruges ud i den frie luft!

Anvendelse i lukkede rum er farlig og FORBUDT!



FORSIGTIG!

Brug af apparatet til andet formål eller brug, der går ud over apparatets normale anvendelse er forbudt og gælder som ikke i overensstemmelse med formålet.

For skader, der opstår som et resultat heraf, hæfter producenten og/eller dennes befuldmægtige ikke.

Ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse af apparatet, som ikke i overensstemmelse med formålet, bæres alene af brugeren.

2. Generelle oplysninger

2.1 Producentens ansvar og garanti

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger, som er blevet indsamlet med hensyntagen til gældende forskrifter, aktuel konstruktions- og ingeniørkunst samt vores egen viden og mangeårige erfaringer.

Oversættelser af brugsvejledninger blev udført så pålideligt som muligt. Vi kan dog ikke påtage os ansvar for eventuelle fejl i oversættelsen og der er derfor den vedlagte tyske version som er gældende, og den har fortrinsret over for denne oversættelse.

Ved bestilling af specielle modeller eller ekstra tilbehør samt i situationer, hvor der anvendes de nyeste tekniske opfindelser, kan det leverede produkt afvige fra beskrivelser og tegninger i denne vejledning.



FORSIGTIG!

Læs grundigt denne instruktion, før du starter med at bruge apparatet!

Producenten **tager ikke ansvaret** for fejl og skader opståede på grund af:

- Undladelse af at følge anvisningerne vedrørende anvendelse og rengøring;
- Anvendelse i modstrid med apparatets bestemmelse;
- Indførelse af ændringer foretaget af brugeren;
- Brug af uacceptable reservedele.

Der tages forbehold for tekniske ændringer på produktet, der tjener forbedring af dets egenskaber og tekniske fremskridt.

2.2 Ophavsret

Denne vejledning indeholder informationer, tegninger, billeder m.m. der er ophavsretsbeskyttet. Vejledningens indhold må ikke mangfoldiggøres i nogen form og på nogen måde, bruges og/eller videreformidles, helt eller delvis, til tredjepart uden forudgående skriftlige samtykke fra producenten. Krænkelser af det ovennævnte vil medføre pligt til at betale erstatning. Der forbeholdes ret til at fremsætte yderligere krav.



HENVISNING!

Data, tekster, tegninger, billeder og andre beskrivelser i denne betjeningsvejledning er beskyttet af ophavsret og industriel ejendomsret.

Ethvert misbrug af vejledningen er strafbart.

2.3 Overensstemmelseserklæring



Apparatet er i overensstemmelse med alle gældende standarder og EU-direktiver. Dette bekræfter vi i EF-overensstemmelseserklæringen. Om nødvendig fremsender vi gerne en tilsvarende overensstemmelseserklæring.

3. Transport, emballage og opbevaring

3.1 Kontrol ved levering

Umiddelbart ved modtagelse af forsendelsen skal der kontrolleres, om apparatet er komplet og ikke er blevet beskadiget under transporten. Såfremt der opdages synlige transportskader på apparatet, skal De nægte at modtage apparatet eller modtage det med forbehold.

Skadens omfang skal beskrives i speditørens fragtbrev. Derefter skal der meddeles reklamation.

Skjulte skader meddeles omgående efter de er opdaget, idet eventuelle erstatningskrav kun kan gøres gældende inden for de aftalte reklamationsfrister.

3.2 Emballage

De bedes opbevare emballagen, da den kan komme til nytte, når du skal opbevare, flytte eller fremsende apparatet til vores service i tilfælde af eventuelle skader.

Fjern al indre og ydre emballage inden du tager apparatet i brug.



HENVISNING!

Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale bestemmelser. Emballagemateriale, som er egnet til genbrug, skal sendes til genvinding.

Kontrollér venligst, om apparatet samt tilbehør er komplet. I tilfælde af mangler ved leverancen, kontakt venligst vores Kundeservice.

3.3 Opbevaring

Apparatet skal inden installering opbevares i dets originale emballage. Alle anvisninger vedrørende placering samt opbevaring af emballagen skal følges nøje.

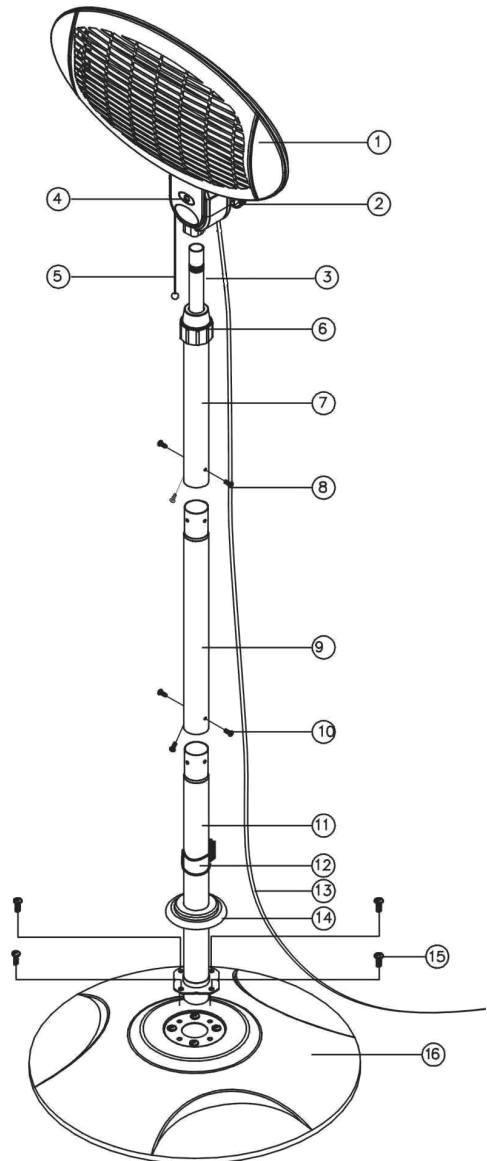
Følgende anvisninger gælder ved opbevaring af emballeret udstyr:

- skal ikke opbevares i fri luft,
- skal opbevares i et tørt rum og beskyttet mod støv,
- skal beskyttes mod aggressive stoffer,
- skal beskyttes mod sollys,
- skal undgås mekaniske stød,
- ved langvarig opbevaring (over tre måneder) skal der regelmæssigt vurderes teknisk stand af alle dele og emballagen og om nødvendig fornyes.

4. Tekniske parametre

4.1 Komponentoversigt

- ① Elektrisk terrassevarmer
- ② Monteringskrue
- ③ Forlængerrør
- ④ Varmeniveau indikator
- ⑤ Tænd/sluk varmegraders trækledning
- ⑥ Dreje tilslutningsmuffe
- ⑦ Det øverste rørstativ
- ⑧ 3 M5x6 skruer
- ⑨ Det midterste rørstativ
- ⑩ 3 M5x6 skruer
- ⑪ Det nederste rørstativ
- ⑫ Klemme til elnettet
- ⑬ Tilslutningsledning til elnettet
- ⑭ Underlagsdække
- ⑮ 4 M6x30 skruer
- ⑯ Underlag



4.2 Tekniske data

| | |
|--------------------|--|
| Navn | Elektrisk terrassevarmer 2000D I |
| Art. nr.: | 825207 |
| Effekt: | 2000 W / 230 V 50 Hz |
| Varmegrader: | 3 (650 W, 1300 W, 2000 W) |
| Dimensioner: | bredde. 550 x dybde. 500 x højde. 1800 - 2100 mm |
| Vægt: | 8,75 kg |
| Længde af ledning: | cirka. 7 m |

Forbeholdt retten til tekniske ændringer!

5. Installation og betjening

5.1 Installation

- Pak apparatet ud og fjern al emballage. Kontroller, om alle elementer er med i leverancen.



FORSIGTIG!

Fjern aldrig navneskilte og advarselsskilte fra apparatet.

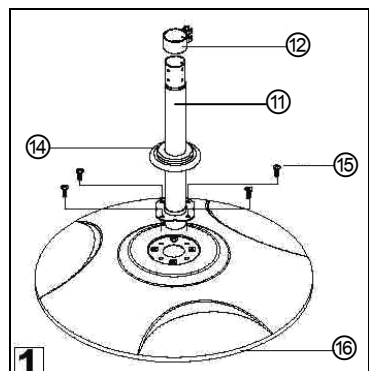
Montage



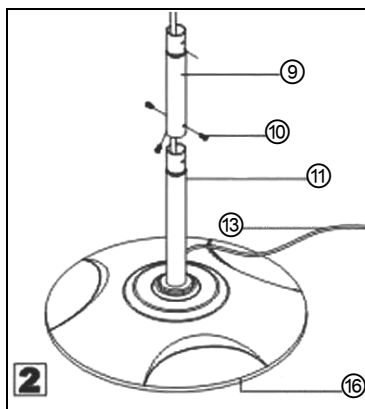
FORSIGTIG!

Apparatet må først tilsluttes til elnettet efter monteringen!

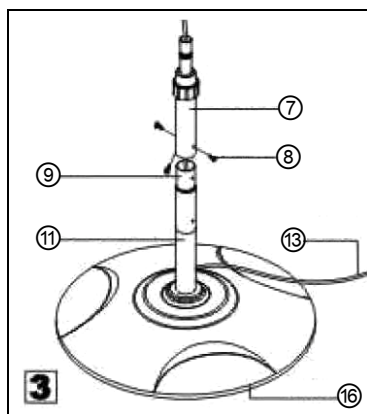
1. Put det nederste rørstativ ⑪ i underlaget ⑯ og skru fast med 4 M6x30 skruer ⑮.
Til sidst monter klemmen ⑫ på det nederste rørstativ ⑪ (fig. 1).



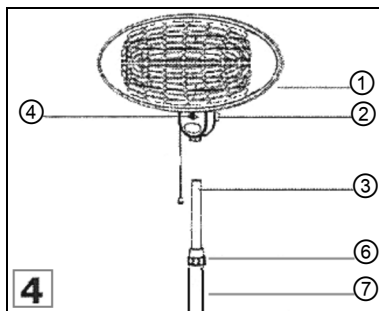
2. Skru det nederste rørstativ ⑪ sammen med det midterste rørstativ ⑨ ved hjælp af 3 M5x6 skruer ⑩ (fig. 2).



3. Skru det øverste rørstativ ⑦ sammen med det midterste rørstativ ⑨ ved hjælp af 3 M5x6 skruer ⑧ (fig. 3).



4. Monter terrassevarmeren ① til det øverste rørstativets ③ forlængerrør ⑦ og indstil terrassevarmeren ① ved hjælp af monteringskruen ②, der befinder sig på bagsiden af apparatet bag varmeindikatoren ④. Derefter indstil forlængerrøret ③ i den ønskede position ved hjælp af dreje tilslutningsmuffen ⑥ (fig. 4).



Placering

- Indstil apparatet på en lige, sikker overflade, der kan tåle dets vægt.
- Sæt **aldrig** apparatet på en brandfarlig overflade.
- Placer **aldrig** apparatet ved åbent ild, elektriske komfurer, varmekomfurer eller andre varmekilder.
- Apparatet skal stilles sådan, så der er en nem adgang til stikkontakten, apparatet hindrer ikke tilgangen og der er ikke mulighed for indvikling i ledningen (gælder specielt for børn).
- Bevar en minimum afstand på 60 cm mellem terrassevarmeren og andre brandfarlige genstande.



ADVARSEL! Fare for brand!

**Terrasevarmeren er meget varm under dets arbejdsdrift!
Sørg for, at der ikke ligger nogle letantændelige materialer i nærheden.**

Husk at bevare den rette afstand fra alle sider mellem apparatet og andre genstande.

- Placer ikke apparatet i nærheden af gardiner og / eller andre brandfarlige materialer.
- Placer aldrig apparatet tæt ved et svømmebassin, dam, i et badeværelse eller i nærheden af en bruser.
- Brug **ikke** apparatet i lukkede rum.
- Hvis det er muligt, stil **ikke** apparatet i det sted, hvor der er en jævnlig tilgang, fordi terrassevarmeren kan vælte, hvis man rører den.



HENVISNING!

Apparatet er udstyret med en sikkerhedsafbryder , der slukker terrassevarmeren automatisk ligeså snart den befinder sig i en forkert position, dvs. hvis den ikke er i (lodret position) (for eksempel hvis apparatet vælter på grund af kraftig vind).

Tilslutning



FARE! Risiko for elektrisk stød!

Ukorrekt installation af apparatet kan forårsage legemsbeskadigelse.

Kontroller inden installation, at parametre for det lokale elnet svarer til apparatet forsyningskrav (se fabrikationsplade). Apparatet kan kun tilsluttes når disse parametre stemmer overens med hinanden!

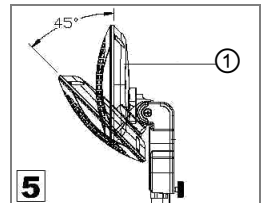
Apparatet kan kun tilsluttes til en korrekt installeret, enkelt, jordet stikkontakt.

- Det elektriske kredsløb skal være beskyttet med minimum 16A. Apparatet må tilsluttes direkte til en stikkontakt, brug ikke stikdåser eller forlængerledninger.

5.2 Betjening

- Den elektriske terrassevarmer med et kvarts varmerør tændes ved hjælp af en varmegraders trækledning.
- Ved opstart kan du mærke små vibrationer, der forsvinder efter få sekunder.
- Når du trækker ledningen første gang **1 varmetrin tændes: 650 W (normal energi)**.
- Når du trækker anden gang **2 varmetrin tændes: 1300 W (middel energi)**.
- **3 varmetrin: 2000 W (fuld energi)** bliver tændt, når du igen trækker varmegraders ledning.

- Terrassevarmerens hældningsgrad ① kan justeres (0° ~ 45°). Sluk for apparatet og efterlad det i 15 minutter til afkøling, før du omstiller hældningsgraden (fig. 5).



ADVARSEL! Fare for forbrænding!

Terrassevarmeren er meget varm under dens arbejdsdrift!

Hældningsgraden må aldrig omskiftes under apparatets arbejdsdrift!

- Terrasevarmerens højde kan justeres (1,80 til 2,10 m). For at gøre dette, træk forlængerrøret langsomt ud ③ fra den øverste rørstativ ⑦, indtil De opnår den ønskede højde. Derefter fastgør forlængerrøret ved at dreje forbindingsmuffen ⑥ i urets retning.
- For at slukke apparatet, træk varmegraders ledning indtil indikatoren viser „0“, til sidst afbryd apparatet fra stikkontakten (træk stikket ud!).

6. Rengøring



ADVARSEL!

Før rengøring skal du afbryde apparatet fra strømforsyningen (træk stikket!). Apparatet er ikke beregnet til vask under tryk. Vent indtil apparatet afkøler.

Brug aldrig vandstråle under tryk til at rengøre apparatet! Sørg for, at apparatet ikke nedsænkes i vand.



FORSIGTIG!

Brug aldrig grove eller slibende rengøringsmidler.

Brug ikke brændbare rengøringsmidler (f.eks. benzin eller opløsningsmidler)!

Brug ikke skarpe eller spidse genstande.

Brug kun en blød klud.

- Apparatet skal rengøres jævnlige.
- Der kan forekomme støv på reflektoren under længere brug af apparatet. Støvet kan fjernes med en pensel.
- Hvis det er nødvendigt, kan de rense apparatet med en tør og blød klud.
- Brug kun en blød klud og brug **aldrig** hårde og slibende rensedmidler, der kan ridse overfladen.
- Apparatet skal opbevares i et tørt sted. Sørg for, at apparatet bliver grundigt rensed før de bruger det igen.

7. Bortskaffelse

Gammelt apparatet

Efter udløbet af apparatets levetid skal det gamle udstyr bortskaffes i overensstemmelse med de nationale bestemmelser. Vi anbefaler at kontakte et specialiseret firma eller kommunal bortskaffelsesafdeling.



ADVARSEL!

For at undgå eventuel misbrug og risici som følge deraf, skal der sikres, at apparatet inden bortskaffelse ikke kan genstartes, ved at frakoble apparatet strømforsyning og skære netledningen af.



FORSIGTIG!



Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale og lokale bestemmelser.

РУССКИЙ

Содержание

| | |
|---|------------|
| 1. Безопасность | 130 |
| 1.1 Значение символики..... | 130 |
| 1.2 Меры предосторожности..... | 131 |
| 1.3 Использование по назначению..... | 135 |
| 2. Общие сведения | 136 |
| 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства | 136 |
| 2.2 Защита авторских прав | 136 |
| 2.3 Декларация о нормативном соответствии..... | 136 |
| 3. Транспортировка, упаковка и хранение | 137 |
| 3.1 Транспортная инспекция..... | 137 |
| 3.2 Упаковка | 137 |
| 3.3 Хранение | 137 |
| 4. Технические данные | 138 |
| 4.1 Описание частей прибора..... | 138 |
| 4.2 Технические характеристики | 139 |
| 5. Инсталляция и обслуживание | 139 |
| 5.1 Инсталляция | 139 |
| 5.2 Обслуживание..... | 142 |
| 6. Очистка..... | 143 |
| 7. Утилизация | 144 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.2 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Не эксплуатировать прибор с использованием программируемого выключателя, таймера или автоматических переключающих устройств.
- Прибор может быть взят в эксплуатацию лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии.
- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволено предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Провод питания не прокладывает на ковровых покрытиях или других легко воспламеняющихся материалах. Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и погружаться в воду или другие жидкости.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.

- Никогда не обматывать провод вокруг обогревателя.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических соединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится **угроза поражения электрическим током**.
- Не вставлять посторонние предметы в отверстия прибора! Это может привести к поражению током и повреждению прибора!
- Прибор не подвергать вибрации или другим сотрясениям.
- Не смотря на то, что инфракрасный обогреватель предохранен от попадания брызг воды, им не следует пользоваться во время дождя.
- Никогда не погружать прибор, провод питания и вилку в воду или другие жидкости.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
 - если прибор не используется.
 - если во время эксплуатации появятся помехи,
 - перед очисткой прибора.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Опасность получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во время работы корпус и защитные ламели инфракрасного обогревателя сильно нагреваются. Не следует прикасаться к этим элементам во время работы прибора.
- Также после выключения прибор еще некоторое время остается горячим, перед началом очистки, перемещением или перестановкой его в другое место следует подождать, пока прибор остынет.

- **Никогда** не перемещать прибор во время работы.
- Не допускать, чтобы дети и животные находились вблизи обогревателя. Дети никогда не должны обслуживать прибор.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Опасность пожара или взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не пользоваться прибором вблизи резервуаров с газом, бензином, красками, спиртом, алкоголем или легко воспламеняющихся предметов. Высокая температура может привести к их испарению, и в результате контакта с источниками возгорания может произойти дефлаграция. Вследствие этого могут иметь место телесные повреждения и имущественный ущерб.
- Электрический инфракрасный обогреватель предназначен исключительно для эксплуатации в домашних условиях. Никогда не использовать прибор в оранжереях, зданиях для животных или подобных объектах, т.к. чаще всего там находятся легко воспламеняющиеся предметы или есть много пыли, которая также может являться угрозой.
- **Никогда** не сушить на приборе части гардероба, полотенца или подобные предметы. **Опасность перегрева и пожара!**
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, следует вынуть вилку из розетки. Обеспечить достаточное поступление свежего воздуха.

Внимание: Никогда не гасить огонь водой, если вилка подключена к розетке. **Опасность поражения электрическим током!**

1.3 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию. Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.



ОСТОРОЖНО!

Прибор может использоваться только на открытом воздухе! Использование прибора в закрытых помещениях опасно и ЗАПРЕЩЕНО!



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, внимательно прочитайте инструкцию по обслуживанию!

Производитель не несет ответственность за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качества использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

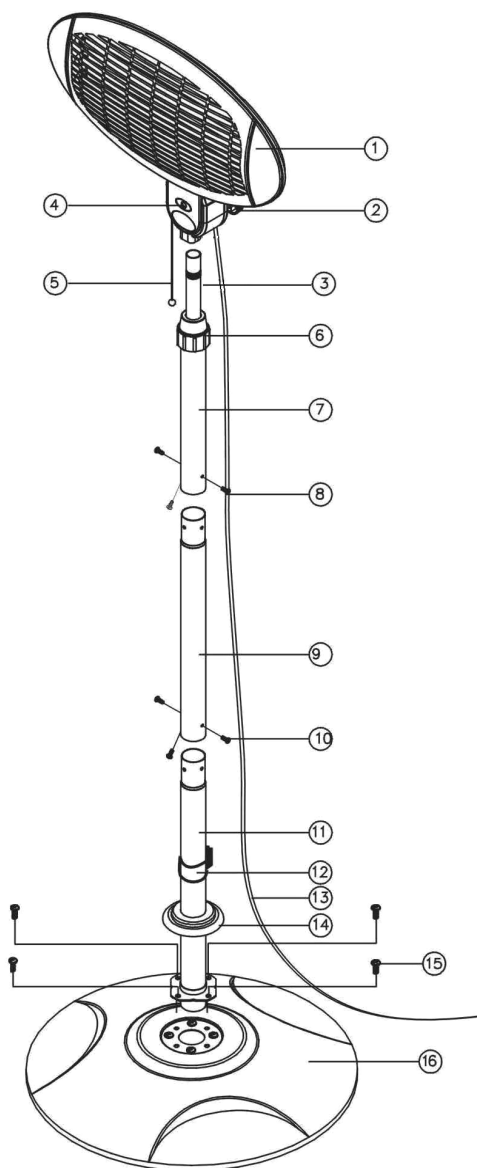
Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки, в случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора

- ① Излучатель
- ② Крепящий болт
- ③ Удлинительная трубка
- ④ Указатель уровней обогрева
- ⑤ Натяжной переключатель уровней обогрева
- ⑥ Вращающаяся соединительная муфта
- ⑦ Верхняя вертикальная трубка
- ⑧ 3 болта M5x6
- ⑨ Средняя вертикальная трубка
- ⑩ 3 болта M5x6
- ⑪ Нижняя вертикальная трубка
- ⑫ Зажим для провода подсоединения к сети
- ⑬ Провод подключения к сети
- ⑭ Обшивка основания
- ⑮ 4 болта M6x30
- ⑯ Основание



4.2 Технические характеристики

| | |
|--------------------------|---|
| Название | Инфракрасный обогреватель для террас 2000D I |
| Артикул: | 825207 |
| Присоединенная мощность: | 2000 Вт / 230 В 50 Гц |
| Уровни обогрева: | 3 (650 Вт, 1300 Вт, 2000 Вт) |
| Размеры: | шир. 550 x гл. 500 x выс. 1800 - 2100 мм |
| Вес: | 8,75 кг |
| Длина провода: | ок. 7 м |

Технические изменения возможны!

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

- Распаковать прибор и удалить упаковочный материал. Проверить поставку на предмет комплектности.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не удалять с прибора заводскую табличку и предупредительные символы.

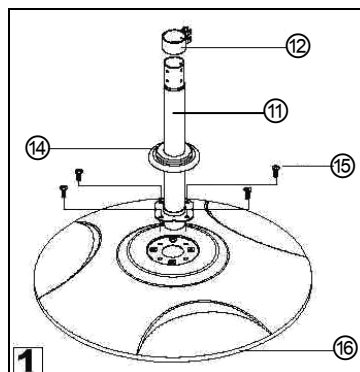
Монтаж



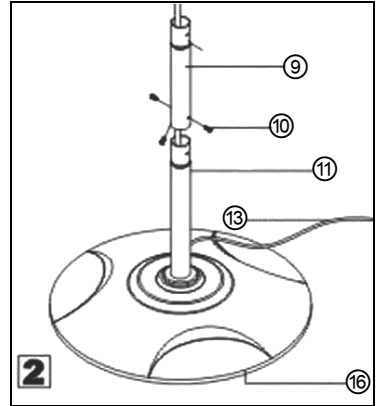
ВНИМАНИЕ!

Прибор можно подключить к сети электропитания только после его установки!

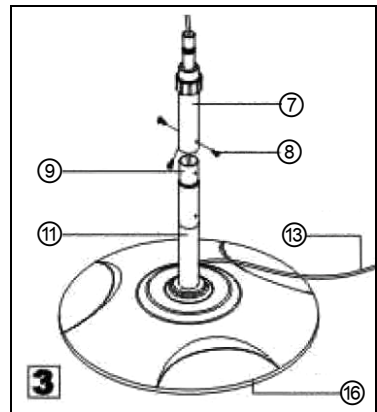
1. Нижнюю вертикальную трубку ⑪ вложить в основание ⑯ и докрутить с помощью 4 болтов М6х30 ⑮. В завершение прикрепить зажим ⑫ при нижней вертикальной трубке ⑪ (рис. 1).



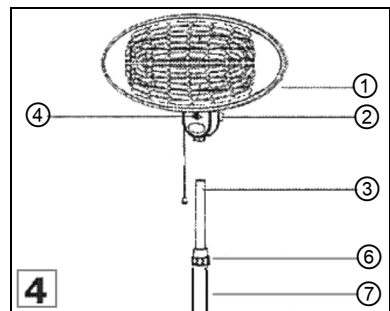
2. Собрать вместе нижнюю (11) и среднюю вертикальную трубку (9) с помощью 3 болтов M5x6 (10) (рис. 2).



3. Собрать вместе верхнюю вертикальную трубку (7) и среднюю вертикальную трубку (9) с помощью 3 болтов M5x6 (8) (рис. 3).



4. Прикрепить инфракрасный излучатель (1) к удлинительной трубке (3) верхней вертикальной трубке (7) и установить инфракрасный излучатель (1) с помощью крепящего болта (2), который находится в задней части за указателем уровней обогрева (4). Далее установить удлинительную трубку (3) в требуемом положении с помощью вращающейся соединительной муфты (6) (рис. 4).



Установка

- Установить прибор на плоском, безопасном основании, которое выдержит тяжесть прибора.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- Никогда не устанавливать прибор вблизи открытого источника огня, электрического нагревателя, печи или других источников тепла.
- Прибор следует установить таким образом, чтобы вилка была легкодоступна, и чтобы провод не был препятствием при передвижении людей (например, бегающих детей).
- Соблюдать минимальное расстояние 60 см между террасным обогревателем и другими горючими предметами.



ОСТОРОЖНО! Опасность возникновения пожара!
Во время работы обогреватель сильно нагревается!
Следует помнить о том, чтобы в месте его установки не находились никакие горючие материалы. Со всех сторон должно быть соблюдено соответствующее расстояние.

- Не устанавливать прибор вблизи штор, занавесок и/или других легковоспламеняющихся предметов.
- Не устанавливать прибор вблизи бассейнов или ставков, в ванных комнатах или вблизи душевых кабин.
- **Не** использовать прибор в закрытых помещениях.
- Если есть возможность, **не** устанавливать прибор в проходах, во избежание его наклона в результате случайного прикосновения к горячей поверхности обогревателя для террас.



УКАЗАНИЕ!

Прибор оснащен элементом, предохраняющим его от нежелательного наклона, который выключает прибор, если обогреватель для террас не находится в эксплуатационном положении (вертикальное положение) (например, когда прибор перевернется в результате сильного порыва ветра).

Подключение



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!

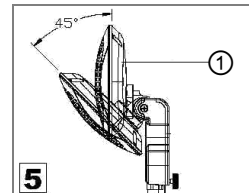
Прибор может быть подключен только к правильно установленным, одиночным розеткам с защитным контактом.

- Контур электрического гнезда должен иметь защиту как минимум 16А. Подключение следует выполнить только непосредственно к настенному гнезду, запрещается применение разветвителей или розеток с несколькими входами.

5.2 Обслуживание

- Инфракрасный обогреватель для террас с кварцевыми трубками обогрева включается с помощью натяжного переключателя уровней обогрева.
- При включении прибора можно заметить слабые вибрации, которые исчезнут по истечении нескольких секунд.
- При первом потягивании натяжного переключателя уровней обогрева активируется **1 уровень: 650 Вт (нормальная энергия)**.
- В результате следующего потягивания включается **2 уровень: 1300 Вт (средняя энергия)**.
- **3 уровень: 2000 Вт (полная энергия)** включается путем повторного потягивания натяжного переключателя уровней обогрева.

- Угол наклона обогревателя ① регулируется в диапазоне 0° ~ 45°. Перед тем, как будет изменен уровень наклона (рис. 5), следует выключить прибор и оставить его остывать на 15 минут.



ОСТОРОЖНО! Опасность получения ожогов!

Во время работы обогреватель сильно нагревается!

Никогда не изменять угол наклона во время работы прибора!

- Высоту обогревателя для террас можно регулировать (1,80 до 2,10 м). Для этого следует вытянуть удлинительную трубку ③ из верхней вертикальной трубки ⑦, до момента получения требуемой высоты. Далее зафиксировать удлинительную трубку, поворачивая вращающуюся соединительную муфту ⑥ по часовой стрелке.
- Для того чтобы выключить прибор следует так часто потягивать за натяжной переключатель уровней обогрева, пока на указателе не появится цифра „0“, в завершение выключить прибор из гнезда (вынуть вилку!).

6. Очистка



ОСТОРОЖНО!

Перед очисткой отсоединить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!) и подождать, пока он остынет.

Никогда не использовать для очистки прибора струю воды под давлением!

Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует применять агрессивные и жесткие чистящие средства. Не пользоваться легко воспламеняющимися чистящими средствами (например, бензин или растворители)!

Не использовать острых или заостренных предметов.

- Прибор следует регулярно очищать.
- После более длительного использования на рефлекторе может собраться пыль. Пыль следует удалить с помощью кисточки.
- После использования прибора, если это необходимо, насухо протереть прибор снаружи мягкой салфеткой.
- Пользоваться исключительно мягкими салфетками и **никогда** не использовать острых чистящих средств, которые могли бы поцарапать поверхность.
- Прибор хранить в сухом месте. Перед хранением прибора обратить внимание на то, чтобы прибор был соответствующим образом очищен.

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ВНИМАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

TÜRKÇE**İçindekiler**

| | |
|--|------------|
| 1. Emniyet | 146 |
| 1.1 Sembol tanımı | 146 |
| 1.2 Emniyet bilgileri | 147 |
| 1.3 Kullanış şartlarına uygun kullanımı..... | 151 |
| 2. Genel bilgiler | 152 |
| 2.1 Mükellefiyet ve garanti..... | 152 |
| 2.2 Telif hakkın korunması | 152 |
| 2.3 Uygunluk açıklaması | 152 |
| 3. Nakil, Paketleme ve Depolama | 153 |
| 3.1 Nakil kontrolü..... | 153 |
| 3.2 Paketleme | 153 |
| 3.3 Depolama | 153 |
| 4. Teknik veriler | 154 |
| 4.1 Cihazın alt takımları..... | 154 |
| 4.2 Teknik bilgiler | 155 |
| 5. Kurulması ve kullanılması | 155 |
| 5.1 Kurulması | 155 |
| 5.2 Kullanımı | 158 |
| 6. Temizleme | 159 |
| 7. Arındırma | 160 |



Kullanmadan önce ilgili talimatnameyi okuyun, kolay ulařılan bir yerde bulundurun!

Bu kullanma klavuzu kuruluřu, kullanımı ve bakımı ile ilgili bilgiler vermekte olup çok önemli bilgi kaynađı ve bařvuru kitabı olarak sayılmaktadır.

İçeriđindeki tüm emniyet bilgilerin ve kullanma talimatlarının anlaşılması ve dikkate alınması cihazla yapılacak olan çalıřmanın emniyetli ve kurallarına uygun ön Őartını yerine getirmektedir.

Bunun ötesinde cihazın kullanma alanı için geçerli olan yerel kaza önleme kuralları ve genel emniyet yönergelerine uyulmalıdır.

Kullanma klavuzu ürünün bir parçası olup her zaman cihazın kurma, kullanma, bakım ve temizleme personelinin ulaşabileceđi şekilde yakınında muhafaza edilmelidir.

Tesisin üçüncü bir kiřiye teslim edilmesi halinde tesisle birlikte talimatnameyi de teslim edin.

1. Emniyet

Cihaz tekniđin bu zamanda geçerli kurallarına uygun imal edilmiřtir. Ancak uygunsuz kullanımı veya kullanma kurallarının dıřında kullanımı cihazın tehlike teřkil etmesine sebep olabilir.

Tesisi kullanan bütün kiřiler, iřbu talimatnamede bulunan tavsiye ve direktifleri bilmeli.

1.1 Sembol tanımı

Önemli emniyet ve cihazın teknik bilgileri kullanma kılavuzunda semboller vasıtasıyla iřaretlenmiřtir. Bu bilgilere kazaları, personel ve mal zararını önlemek için muhakkak uyulmalıdır.



TEHLİKE!

Bu iřaret, neticesinde ağır vücut yaralanması veya ölüm meydana gelebilecek doğrudan tehlikeyi ifade eder.



UYARI!

Bu iřaret, neticesinde ağır vücut yaralanması veya ölüm meydana gelebilecek bir tehlikeli durumları ifade eder.



SICAK YÜZEY VAR!

Bu iřaret, cihaz çalıřırken çok ısınan yüzeyden yanmamanız için uyarıdır. İhmal halinde yanabilirsiniz!



DİKKAT!

Bu işaret, neticesinde hafif vücut yaralanması veya tesisin bozulması ve/veya tamamıyla hasarlanmasına yol açacak tehlikeli durumları ifade eder.



DIREKTİF!

Bu işaret, tesisin çalışmasının efektif ve arızasız işleyişini sağlayacak, riayet edilmesi gereken tavsiyeler ve bilgileri ifade eder.

1.2 Emniyet bilgileri

- Cihaz, fiziksel, zihinsel ve algılama engelli kişilerin (ve çocukların) yanı sıra yeterli derecede deneyime ve/veya yeterli bilgiye sahip olmayanların kullanımı için tasarlanmamıştır. Önceki cümlede anılan kişiler kendilerinin güvenliğinden sorumlu olan bir kişinin gözetiminde ve ondan bu cihazın nasıl kullanılacağına yönelik olarak aldıkları talimatla kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Tesis çalışırken onu **asla** gözetimsiz bırakmayın.
- Cihaz; programlanmış kapanma, zamanlayıcı veya otomatik anahtarlama cihazları ile kullanılmamalıdır.
- Cihaz sadece teknik bakımından mükemmel ve çalıştırılma hususunda emniyetli durumundaysa çalıştırılabilir.
- Folyo torba ve strafor parçalar gibi ambalaj malzemesi gibi maddelere çocukların ulaşmasını engelleyin. **Boğulma tehlikesi!**
- Bakım ve tamir işleri sadece mesleki kalifiye sahibi kişilerce, orijinal yedek ve aksesuar parçaların kullanılmasıyla gerçekleştirilebilir. **Asla kendiniz cihaz üzerinde tamiratlar yapmaya kalkışmayın.**

- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuar ve yedek parça kullanılmamalıdır. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilmekte yada cihazda arızalara ve yaralanmalara sebebiyet verebilmektedir, buna ilaveten garantisinin hükmü kalmamaktadır.
- Tehlike durumlarını önlemek ve uygun çalışmayı kesin sağlamak için cihaz üzerinde üretici tarafından izni alınmadıkça herhangi bir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi!

Oluşabilecek tehlikeleri önlemek için aşağıda bulunan güvenlik önlemleri dikkate alınmalıdır.

- Kablonun ısı kaynağına ve keskin kenarlara temas etmesine izin vermeyin. Güç kablosu masa veya diğer çalışma yüzeylerinden aşağı sarkmamalıdır. Kimsenin kabloya basmamasına veya takılıp düşmemesine dikkat edin.
- Besleme kablosu bükük, ezilmiş, dolanmış olmamalı, her zaman tamamıyla açılmış olmalıdır. Tesis ya da diğer nesnelere besleme kablosu üzerine yerleştirmeyin.
- Güç besleme kablosu halı veya diğer yanıcı malzeme üzerine serilme-melidir. Güç kablosunun üstü örtülmemelidir. Güç besleme kablosu çalışma alanında bulunmamalı, su ve diğer sıvılara batırılmamalıdır.
- Elektrik kablosu düzenli olarak hasar yönünden kontrol edilmelidir. Hasarlı kablosu bulunan cihaz kesinlikle kullanılmamalıdır. Kabloda hasar görüldüğünde, tehlikeyi önlemek için yetkili servis veya elektrik teknisyeni tarafından değiştirilmelidir.
- Besleme kablosunu devre dışı etmek için her zaman fişi tutarak çekmek yolu ile devre dışı edin.
- Cihaz güç kablosu ile taşınmaz, hareket ettirilemez ve kaldırılmaz.
- Elektrik kablosu kesinlikle ısıtıcıya sarılmamalıdır.

- Tesisin gövdesini asla açmayın. Elektrik bağlantılarının kurcalanması veya elektrik veya mekanik yapısının değiştirilmesi halinde **elektrik çarpması olayı meydana gelecek.**
- Cihazın hasar görme ve elektrik çarpması tehlikesi olduğundan, cihaz deliklerine yabancı cisimler sokulmamalıdır!
- Cihaz; vibrasyona ve diğer darbelere maruz bırakılmamalıdır.
- Isıtıcı su sıçramalarına karşı korunmasına rağmen, yağmurlu havalarda kullanılmamalıdır.
- Cihazın elektrik kablosu veya fişi suya ve diğer sıvılara kesinlikle sokulmamalıdır.
- Aşındırıcı temizlik malzemelerini kullanmayın ve cihazın içine suyun kaçmamasına dikkat edin.
- Tesisini ıslak elle veya ıslak zeminde durarak asla kullanmayın.
- Fişi prizden aşağıda sıralı durumlarda çıkarın:
 - tesis kullanılmakta olmadığına
 - tesisin çalışması esnasında parazitler veya bozukluklar olduğunda
 - tesisini temizlemeden önce



SICAK YÜZEY VAR! Yanık tehlikesi!

Oluşabilecek tehlikeleri önlemek için aşağıda bulunan güvenlik önlemleri dikkate alınmalıdır.

- Cihaz çalışırken ısıtıcının gövdesi ve koruyucu teller çok sıcak olduğundan dokunulmamalıdır.
- Cihazı kapattıktan sonra yüzeyi bir süre sıcak kalır. Isıtıcıyı temizlemeye başlamadan, yerini değiştirmeden veya başka bir yere taşımadan önce soğuması beklenmelidir.
- Cihaz çalışırken **kesinlikle** başka bir yere taşımamalıdır.

- Çocuklar ve hayvanlar ısıtıcının yanına yaklaştırılmamalıdır. Cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.



UYARI! Yangın veya infilak tehlikesi!

Oluşabilecek tehlikeleri önlemek için aşağıda bulunan güvenlik önlemleri dikkate alınmalıdır.

- Cihaz; gaz, benzin, boya, ispirto, alkol içeren kutuların veya diğer yanıcı maddelerin yakınlarında kullanılmamalıdır. Yüksek sıcaklık, bu tip yanıcı maddelerin buharlaşmasını sağlayarak; tutuşup alev almasına ve netice olarak kişisel yaralamaya ve maddi zararına neden olabilir.
- İnfrared ısıtıcı sadece evde kullanmak için tasarlanmıştır. Cihaz; seralarda, hayvanların bulunduğu binalarda, benzer mekânlarda, yanıcı maddeler veya bol miktarda toz bulunan yerlerde kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Cihaz; kıyafetleri, havluları ve benzer cisimleri kurutmak için **kesinlikle** kullanılmamalıdır. **Aşırı ısınma ve yangın tehlikesi!**
- Yangın çıktığında söndürmeye başlamadan önce cihazın fişi prizden çıkartılmalıdır. Yeterince temiz hava sağlanmalıdır. **Dikkat:** Cihazın fişi prize bağlı olduğunda yangın su ile kesinlikle söndürülmemelidir. **Elektrik çarpma tehlikesi!**

1.3 Kullanış şartlarına uygun kullanımı

Tesisin işletilmesine ilişkin güvenlik, sadece amacına göre kullanılması ve ilgili talimatnamedeki verilere göre kullanılması durumunda garantilenir.

Bütün teknik eylemlerin yanı sıra montaj ve bakım sadece kalifiye servis elemanlarınca gerçekleştirilebilir.



UYARI!

Cihaz sadece açık havada kullanılabilir!

Kapalı alanlarda cihazın kullanılması tehlikeli ve YASAKTIR!



DİKKAT!

Her türlü kuralına uygun kullanımdan sapan kullanımı ve/veya cihazın değişik amaçlı kullanımı yasaktır ve kurala uygun olmaması ile nitelendirilir.

Cihazın kuralına uygun olmayan kullanımından ötürü ortaya çıkmış hasarlara ilişkin yapılacak hiçbir talebi ne üretici nede vekilleri karşılayacaktır.

Kurallarına uygun olmayan kullanımlardan ortaya çıkan hasarlardan sadece kullanan kişi sorumludur.

2. Genel bilgiler

2.1 Mükellefiyet ve garanti

Kullanma kılavuzunun içeriğindeki tüm bu belirti ve işaretler güncel olan mühendislik tekniksel gelişim durumunun geçerli kurallarını kaide olarak yanı sıra yıllar yılı edindiğimiz bilgi ve tecrübelerimizden oluşturulmuştur.

Aynı zamanda kullanma kılavuzunun tercümesi de en iyi şekilde oluşturuldu. Ancak tercüme hatasına ilişkin bir mükellefiyeti üstlenemeyiz. Salahiyetli olan kullanma kılavuzunun beraberindeki Almanca versiyonudur.

Gerçek teslimat içeriği özel yapımlarda, ilave sipariş opsiyonlardan yararlanma yada en yeni teknik değişiklikler nedeniyle değişen şartlar altında burada tanımlanan açıklamalardan ve çizimlerden sapma gösterebilir.



DİKKAT!

Cihazın kullanımı ile alakalı herhangi bir faaliyete başlamadan ve özellikle cihazı çalıştırmadan önce aşağıdaki kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun!

Üretici firma aşağıdaki nedenlerden kaynaklanan hasar ve arızalardan **sorumlu değildir**:

- Kullanım ve temizleme talimatlarına uyulmaması;
- Amaca uygun olmayan kullanım;
- Kullanıcı tarafından yapılan değişiklikler;
- Uygun olmayan yedek parça kullanımı.

Kullanma özellikleri ve gelişmenin devamı çerçevesinde ürünlerdeki teknik değişiklikleri saklı tutarız.

2.2 Telif hakkın korunması

Kullanma kılavuzu ve içeriğindeki metinler, çizimler, resimler ve başkaca tanımlamaların hakları saklı tutulmaktadır. Her tür şekil ve biçimdeki çoğaltma – kısmi alıntı da dahil olmak üzere – içeriğinin kullanımı ve/veya aktarılması üreticinin yazılı izni olmadan kesinlikle yasaktır. Aksi hareket tazminatı gerektirir. Başkaca talepler saklı tutulur.



DİREKTİF!

İçeriğindeki bilgiler, metinler, çizimler, resimler ve başkaca tanımlamaların hakları saklı tutulmaktadır ve başkaca esnafılık koruma haklarının altında yer almaktadır. Kullanımının her türlü suiistimali cezalandırılır.

2.3 Uygunluk açıklaması



Cihaz AB'nin güncel norm ve direktiflerine uygundur.

Bunu AT-Uygunluk açıklamasıyla belgelemekteyiz. Gereksinim duyulduğu takdirde büyük bir zevkle size ilgili uygunluk açıklamasını göndeririz.

3. Nakil, Paketleme ve Depolama

3.1 Nakil kontrolü

Malı teslimatta zaman geçirmeden eksiksizliğine ve nakil hasarlarının olup olmamasına ilişkin kontrol edin. Dıştan görülebilir nakil hasarlarında teslimatı ya hiç yada kaydı tutulması şartıyla teslim alınınız.

Hasar bilgilerini teslimatçının nakil belgelerine/sevk irsaliyesine işleyin. Reklamasyonu başlatın.

Üstü örtülü eksiklerin fark eder etmez reklamasyonunuzu yapın, çünkü zararın karşılanmasına ilişkin talep sadece geçerli kılınan reklamasyon süresinde geçerliği sağlanabilmektedir.

3.2 Paketleme

Cihazınızın kartonunu atmayınız. Kartona büyük bir olasılıkla taşınırken yada başka bir olasılıkla Servis-Yerimize göndermek zorunda kaldığınızda tekrar gereksinimini duyabilirsiniz. Çalıştırmaya başlamadan önce dışındaki ve içindeki paketleme malzemesini cihazdan tamamen uzaklaştırınız.



DİREKTİF!

Şayet paketi arındırmak isterseniz bunu ülkenizde geçerli olan kurallar çerçevesinde gerçekleştiriniz. Tekrar kullanılabilir paketleme malzemelerini geri dönüşümlü çöpe sevk ediniz.

Lütfen cihazın ve buna ait parçalarının eksiksiz olduğunu kontrol edin. Şayet herhangi bazı parçalar eksik ise müşteri hizmetlerimizle bağlantı kurun.

3.3 Depolama

Paketlenmiş parçayı kurulmasına kadar geçen zamanda kapalı ve dış tarafında belirtilmiş olan dikme ve depolama ibaresini dikkate alarak muhafaza edin.

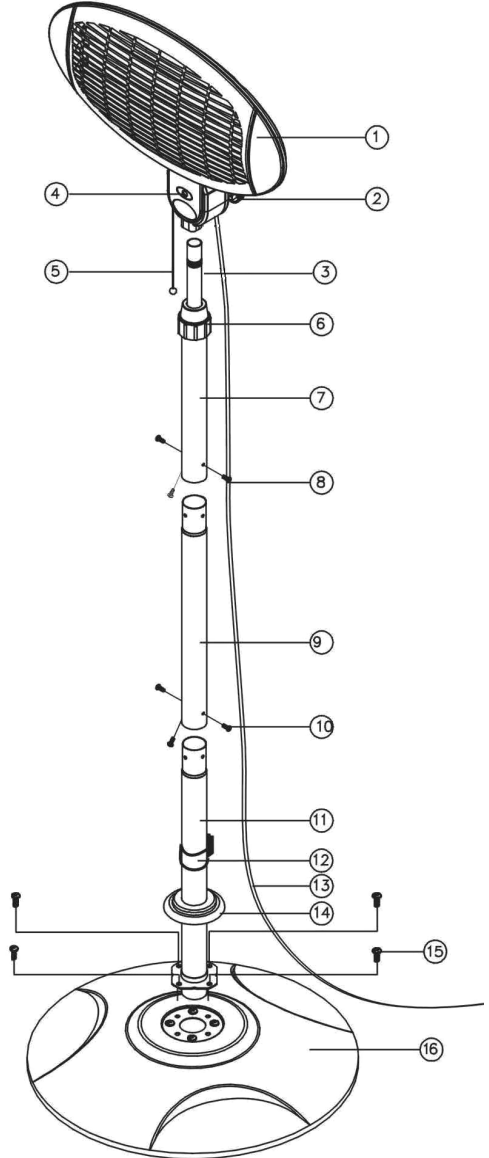
Paketlenmiş parçayı sadece aşağıdaki şartlar yerine getirilmişse depolayın:

- açık havada muhafaza etmeyin.
- kuru ve tozdan arınmış muhafaza edin.
- agresif maddelere maruz bırakmayın.
- güneş ışınlarından koruyun.
- mekanik sarsılmaları önleyin.
- uzun süreli depolamada (> 3 Ay) düzenli olarak tüm parçaların genel durumunu ve paketlemeyi kontrol edin, gerektiğinde tazeleyin veya yenileyin.

4. Teknik veriler

4.1 Cihazın alt takımları

- ① Kızılötesi ısıtıcı
- ② Şabitleme vidası
- ③ Uzatma borusu
- ④ Isıtma seviyesi göstergesi
- ⑤ Isıtma seviyeleri ipli şalteri
- ⑥ Dönebilir bağlayıcı manşon
- ⑦ Üst boru ayaklığı
- ⑧ 3 tane M5x6 vidası
- ⑨ Orta boru ayaklığı
- ⑩ 3 tane M5x6 vidası
- ⑪ Alt boru ayaklığı
- ⑫ Elektrik kablosu için kelepçe
- ⑬ Elektrik kablosu
- ⑭ Taban kaplaması
- ⑮ 4 tane M6x30 vidası
- ⑯ Taban



4.2 Teknik bilgiler

| | |
|--------------------|---|
| Ürün ismi | 2000D I Dış ortam kızılötesi ısıtıcısı |
| Ürün no: | 825207 |
| Bağlantı değeri: | 2000 W / 230 V 50 Hz |
| Isıtma seviyeleri: | 3 (650 W, 1300 W, 2000 W) |
| Ürün boyutları: | gen. 550 x der. 500 x yük. 1800 - 2100 mm |
| Ağırlık: | 8,75 kg |
| Kablo uzunluğu: | 7 m civarında |

Teknik değişiklik hakkı saklıdır!

5. Kurulması ve kullanılması

5.1 Kurulması

- Cihaz kutudan çıkartılmalı ve paketlenme malzemelerinden temizlenmelidir. Parçaların eksiksiz olup olmadığı kontrol edilmelidir.



DİKKAT!

İsim levhası ve uyarı işaretleri cihazdan kesinlikle çıkartılmamalıdır.

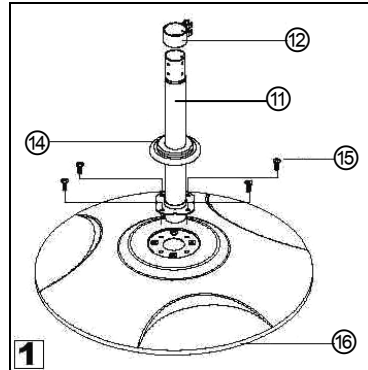
Montaj



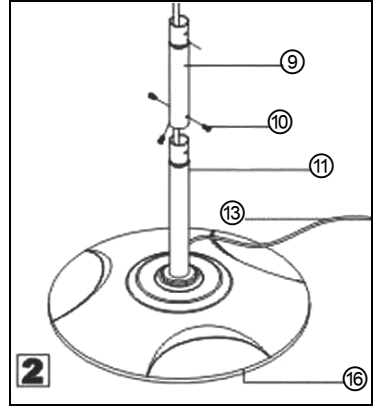
DİKKAT!

Cihaz montajı yapıldıktan sonra elektriğe bağlanabilir!

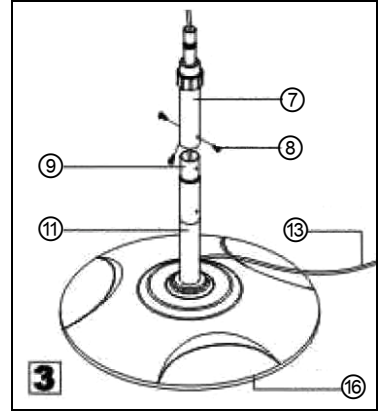
1. Alt boru ayaklığı ⑪ tabana ⑫ yerleştirip 4 tane 4 M6x30 vidası ⑮ ile vidalayınız. Ondan sonra alt boru ayaklığına ⑪ kelepçeyi ⑭ takınız (res. 1).



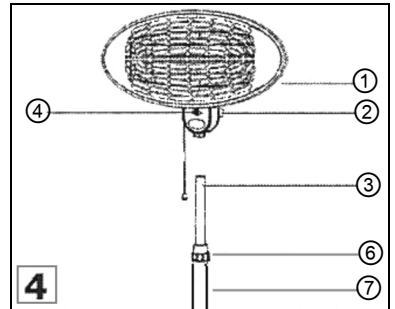
2. 3 tane M5x6 vidası ⑩ kullanarak alt boru ayaklığını ⑪ orta boru ayaklığı ⑨ ile bağlayınız (res. 2).



3. 3 tane M5x6 vidası ⑧ kullanarak üst boru ayaklığını ⑦ orta boru ayaklığı ⑨ ile bağlayınız (res. 3).



4. Kızılötesi ısıtıcıyı ① üst boru ayaklığının ⑦ uzatma borusuna ③ takınız ve ısıtma seviyeleri göstergesinin ④ arkasında bulunan sabitleme vidasını ② kullanarak onu ayarlayınız. Ondan sonra dönerlik bağlayıcı manşonu ⑥ kullanarak uzatma borusunu ③ istediğiniz pozisyona ayarlayınız (res. 4).



Kurulması

- Cihazı onun ağırlığını dayanacak düz ve güvenli yere yerleştiriniz.
- Cihazı **asla** yanıcı yüzeye yerleştirmeyiniz.
- Cihazı açık alev, elektrikli ocak, ısıtma ocağı veya diğer ısı kaynaklarının yanına yerleştirmeyiniz.
- Cihazı, fiş mevcut olan yerde ve kablosuna hiç kimsenin ayağı takılmayacak veya dolanmayacak (örneğin oynayan çocuklar) şekilde kurunuz.
- Dış ortam kızılötesi ısıtıcı ve diğer yanıcı nesnelere arasında asgari 60 cm mesafe bırakınız.



UYARI! Yangın tehlikesi!

**Kızılötesi ısıtıcı çalışma süresinde çok sıcaktır!
Aygıtın kurulduğu yerde herhangi yanıcı nesnelere
bulunmaması gerektiğini hatırlayınız. Cihazın her yönünde
yeterli mesafe bırakmak gerekmektedir.**

- Cihazı, perde ve / veya diğer yanıcı nesnelere yanına yerleştirmeyiniz.
- Cihazı, yüzme havuzu veya gölet yanına, banyoda veya duş kabininin yanına yerleştirmeyiniz.
- İç mekanlarda cihazı **kullanmayınız**.
- Mümkünse, aygıtı yanlışlıkla dokunma nedeniyle yana yatırılmasını önlemek amacıyla kızılötesi ısıtıcıyı geçiş yerlerine **yerleştirmeyiniz**.



DİREKTİF!

Cihaz, kullanım konumunda (dikey konumu) bulunmaması takdirde (örneğin kuvvetli rüzgar tarafından düşürüldüğü takdirde) onu kapatan, yana yatmasını önleyen bir aygıt ile donatılmıştır.

Bağlanması



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi!

Cihaz kuralına uygun olmayan kuruluştan dolayı yaralanmalara sebep olabilir!

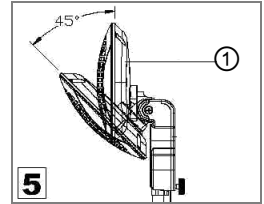
Kurmadan önce yerel elektrik şebekesinin verilerini cihazın teknik bilgileri ile karşılaştırılmalıdır (tip levhasına bakınız). Cihazı sadece verilerin uygunluğu tespit edilmişse bağlayın! Makine, sadece teknik şartlara uygun olarak tesis edimiş ve emniyet kontağı olan tekli fişlere bağlanabilir.

- Elektrikli prize ait elektrik devresi hiç olmazsa 16 A ile emniyet altına alınmış olmalıdır. Fiş direkt olarak duvar prizine bağlanmalı. Çok girişli soket ya da çok girişli prizler kullanılmamalıdır.
- Tesisi, gerektiğinde, fişin süratli çıkarılabileceği şekilde kurun.

5.2 Kullanımı

- Kuvars ısıtma borulu dış ortam elektrikli kızılötesi ısıtıcı, ısıtma seviyeleri ipli şalteri ile kapatılır.
- Cihazı kapatırken birkaç saniye geçtikten sonra kaybolan zayıf titreşim fark edebilirsiniz.
- Isıtma seviyeleri ipli şalterini bir kez çektikten sonra **1 seviye: 650 W (normal güç)** kapatılmaktadır.
- İpli şalterini tekrar çektikten sonra **2 seviye: 1300 W (orta güç)** kapatılmaktadır.
- Isıtma seviyeleri ipli şalterini tekrar çektikten sonra **3 seviye: 2000 W (tam güç)** kapatılmaktadır.

- Kızılötesi ısıtıcının ① eğim açısı ayarlanabilir (0°~ 45°). Eğim derecesini değiştirmeden önce cihazı kapatıp soğuması için 15 dakika bekleyiniz (res. 5).



UYARI! Yanma tehlikesi!

Kızılötesi ısıtıcı çalışma süresinde çok sıcaktır! Cihazın çalışma süresinde eğim derecesini asla değiştirmeyiniz!

- Dış ortam kızılötesi ısıtıcının yüksekliği ayarlanabilir (1,80'den 2,10 m'ye kadar). Bunun için istediğiniz yükseklik olana kadar uzatma borusunu ③ üst boru ayaklığından ⑦ çıkarınız. Ondan sonra saat yönüne doğru dönebiler bağlayıcı manşonu ⑥ çevirerek uzatma borusunu sabitleyiniz.
- Cihazı kapatmak için ısıtma seviyeleri ipli şalterini, ısıtma seviyesi göstergesinde „0“ görünene kadar çekiniz. Sonrasında cihazın fişini prizden çekiniz!

6. Temizleme



UYARI!

Temizleme işinden önce tesisi elektrik sisteminden kesin (fişi çıkarın!). Cihazın soğuması beklenmelidir. Cihazı temizlemek için basınçlı su kesinlikle kullanılmamalıdır!

Suyun tesise girmemesi için dikkat edin.



DİKKAT!

Aşındırıcı temizlik malzemeleri kesinlikle kullanılmamalıdır.

Yanıcı temizlik malzemeleri (örneğin benzin veya çözücü) kesinlikle kullanılmamalıdır!

Sivri veya keskin cisimler kullanılmamalıdır.

- Cihaz düzenli olarak temizlenmelidir.
- Cihazı uzun süreli kullandıktan sonra reflektörün üstünde toz toplayabilir. Tozu, bir fırça ile çıkarınız.
- Eğer gerekirse, cihazı kullandıktan sonra gövdesini kuru, yumuşak bir bez ile siliniz.
- Cihazı temizlemek için sadece yumuşak bez kullanınız. Cihazın gövdesini çizebilen sert temizleyicileri **asla** kullanmayınız.
- Cihazı kuru bir yerde saklayınız. Cihazı saklamadan önce iyice temizleyip temizlemediğinizi kontrol ediniz.

7. Arındırma

Eski cihazlar

Hizmeti tamamlanmış cihaz ömrünün sonuna geldiğinde ülkesine özgü yönergeye göre yok edilecektir. En iyisi yok etmekte uzmanlaşmış özel bir firma ile bağlantı kurmak yada belediyenizin yok etme birimiyle temasa geçmenizdir.



UYARI!

Kötüye kullanma ve buna bağlı olarak oluşacak tehlikeleri bertaraf etmek için eski cihazınızı kullanılmayacak hale getirmelisiniz. Bunun için cihazı elektrik şebekesinden ayırıp elektrik priz kablosunu da cihazdan sökünüz.



DİKKAT!



Cihazın yok edilmesine ilişkin dikkati nazara almanız gereken ülkenizde ve belediyenizde geçerli olan kurallardır.

POLSKI

Spis treści

| | |
|--|------------|
| 1. Bezpieczeństwo | 162 |
| 1.1 Wyjaśnienie symboli | 162 |
| 1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 163 |
| 1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem..... | 167 |
| 2. Informacje ogólne | 168 |
| 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja | 168 |
| 2.2 Ochrona praw autorskich..... | 168 |
| 2.3 Deklaracja zgodności | 168 |
| 3. Transport, opakowanie i magazynowanie..... | 169 |
| 3.1 Kontrola dostawy | 169 |
| 3.2 Opakowanie | 169 |
| 3.3 Magazynowanie | 169 |
| 4. Parametry techniczne | 170 |
| 4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia | 170 |
| 4.2 Dane techniczne..... | 171 |
| 5. Instalacja i obsługa | 171 |
| 5.1 Instalacja | 171 |
| 5.2 Obsługa | 174 |
| 6. Czyszczenie | 175 |
| 7. Utylizacja..... | 176 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględnić zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



GORĄCA POWIERZCHNIA!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grośnie poparzeniem!



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Nie użytkować urządzenia z wykorzystaniem programowanego wyłącznika, timera lub automatycznych urządzeń przełączających.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu zasilającego nie układać na wykładzinach dywanowych lub innych palnych materiałach. Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwac i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.

- Nigdy nie owijać przewodu zasilającego wokół promiennika grzewczego.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi **zagrożenie porażenia prądem elektrycznym**.
- Nie umieszczać obcych przedmiotów w otworach urządzenia! Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym i uszkodzenie urządzenia!
- Urządzenie nie może być narażone na wibracje i inne wstrząsy.
- Mimo, że urządzenie jest zabezpieczone przed wodą rozpryskową, nie należy go użytkować w czasie deszczu.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innych cieczach.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



GORĄCA POWIERZCHNIA! Niebezpieczeństwo poparzenia!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Podczas pracy obudowa i lamele ochronne promiennika są bardzo gorące, nie dotykać tych elementów podczas pracy urządzenia.

- Także po wyłączeniu urządzenie pozostaje jeszcze przez pewien czas gorące, przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia, przesuwaniem lub przeniesieniem go w inne miejsce należy odczekać, aż urządzenie wystarczająco ostygnie.
- **Nigdy** nie przemieszczać urządzenia podczas pracy.
- Nie dopuszczać dzieci i zwierząt w pobliże promiennika. Dzieci nigdy nie powinny obsługiwać promiennika.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie użytkować urządzenia w pobliżu zbiorników z gazem, benzyną, farbami, spirytusem, alkoholem lub łatwo zapalnych przedmiotów. Wysoka temperatura może spowodować ich parowanie i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do deflagracji, a w konsekwencji szkód osobowych i rzeczowych.
- Promiennik jest przeznaczony tylko do użytku domowego. Nigdy nie stosować urządzenia w szklarniach, budynkach dla zwierząt lub tym podobnych budynkach, ponieważ najczęściej znajdują się tam łatwo zapalne przedmioty lub dużo kurzu, który również może stanowić zagrożenie.
- **Nigdy** nie suszyć na urządzeniu części garderoby, ręczników lub podobnych przedmiotów. **Niebezpieczeństwo przegrzania i pożaru!**
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności prowadzących do zwalczania ognia, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Zapewnić wystarczający dopływ świeżego powietrza. **Uwaga:** Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy wtyczka jest podłączona do gniazdka. **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie może być używane wyłącznie na wolnym powietrzu! Używanie urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach jest niebezpieczne i ZAKAZANE!



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejść odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu.

Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

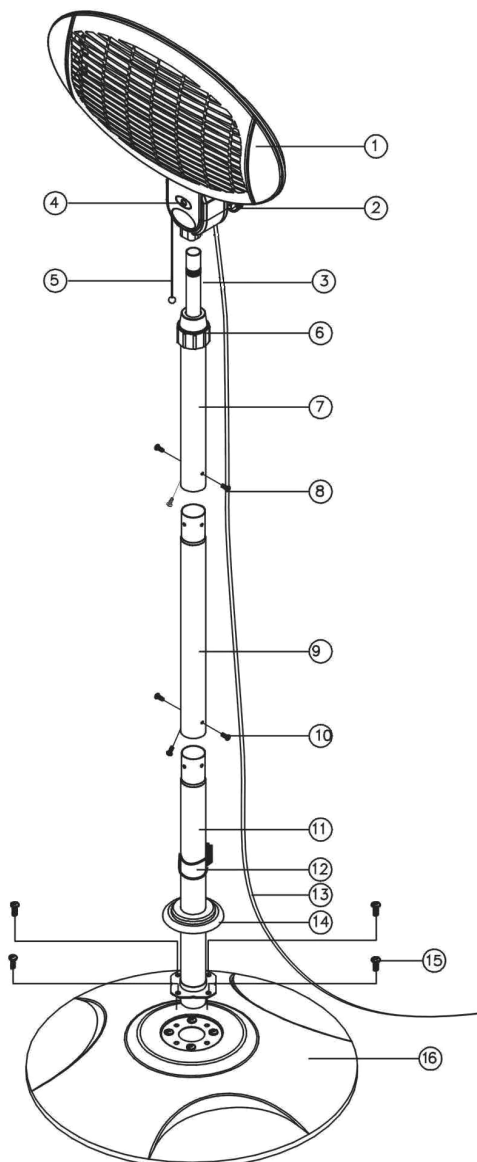
Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia

- ① Promiennik
- ② Śruba mocująca
- ③ Rura przedłużeniowa
- ④ Wskaźnik stopni grzewczych
- ⑤ Wyłącznik pociągany stopni grzewczych
- ⑥ Obrotowa mufka łącząca
- ⑦ Górny stojak rurowy
- ⑧ 3 śruby M5x6
- ⑨ Środkowy stojak rurowy
- ⑩ 3 śruby M5x6
- ⑪ Dolny stojak rurowy
- ⑫ Zacisk do przewodu przyłączeniowego do sieci
- ⑬ Przewód przyłączeniowy do sieci
- ⑭ Osłona podstawy
- ⑮ 4 śruby M6x30
- ⑯ Podstawa



4.2 Dane techniczne

| Nazwa | Promiennik tarasowy elektryczny 2000D I |
|---------------------|---|
| Nr art.: | 825207 |
| Moc przyłączeniowa: | 2000 W / 230 V 50 Hz |
| Stopnie grzewcze: | 3 (650 W, 1300 W, 2000 W) |
| Wymiary: | szer. 550 x gł. 500 x wys. 1800 - 2100 mm |
| Waga: | 8,75 kg |
| Długość przewodu: | ok. 7 m |

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy. Sprawdzić kompletność dostawy.



OSTROŻNIE!

Nigdy nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznaczeń ostrzegawczych.

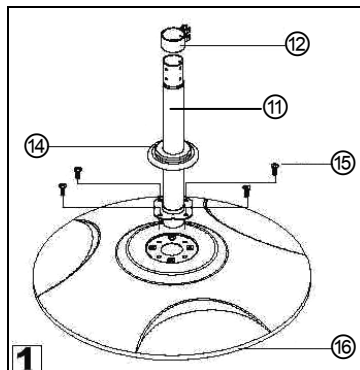
Montaż



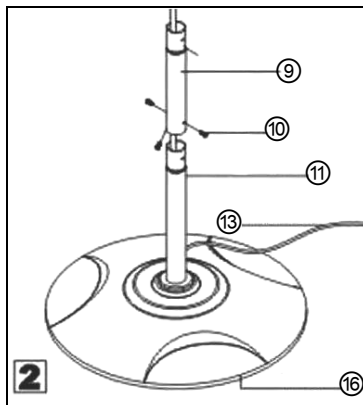
OSTROŻNIE!

Urządzenie podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po jego zamontowaniu!

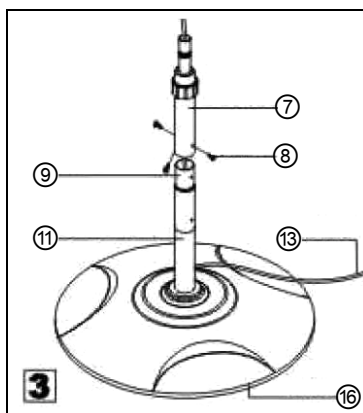
1. Dolny stojak rurowy ⑪ włożyć w podstawę ⑯ i dokręcić 4 śrubami 4 M6x30 ⑮.
Na koniec umocować zacisk ⑫ przy dolnym stojaku rurowym ⑪ (rys. 1).



2. Skręcić dolny stojak rurowy ⑪ i średni stojak rurowy ⑨ przy pomocy 3 śrub M5x6 ⑩ (rys. 2).

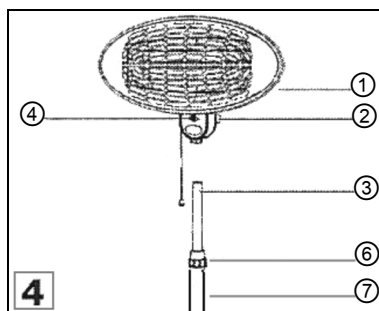


3. Skręcić górny stojak rurowy ⑦ ze średnim stojakiem rurowym ⑨ przy pomocy 3 śrub M5x6 ⑧ (rys. 3).



4. Umocować promiennik ① do rury przedłużeniowej ③ górnego stojaka rurowego ⑦ i ustawić promiennik ① przy pomocy śruby mocującej ②, która znajduje się z tyłu za wskaźnikiem stopni grzewczych ④.

Następnie ustawić rurę przedłużeniową ③ w żądanej pozycji przy pomocy obrotowej muflki łączącej ⑥ (rys. 4).



Ustawienie

- Ustawić urządzenie na płaskim, bezpiecznym miejscu, które wytrzyma ciężar urządzenia.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była dostępna i aby nie potykać się o przewód oraz aby nikt się w niego nie zaplątał (np. bawiące się dzieci).
- Zachować minimalny odstęp 60 cm pomiędzy promiennikiem tarasowym a innymi palnymi przedmiotami.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie pożarowe!
Promiennik podczas jego pracy jest bardzo gorący!
Pamiętać o tym, aby w miejscu jego ustawienia nie znajdowały się żadne palne materiały. Ze wszystkich stron musi być zachowany wystarczający odstęp.

- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu zastony i / lub innych palnych przedmiotów.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu basenu lub stawu, w łazience lub w pobliżu kabiny prysznicowej.
- **Nie** używać urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach.
- O ile jest to możliwe, **nie** ustawiać urządzenia w miejscu przechodzenia, aby uniknąć jego przechylenia na skutek przypadkowego dotknięcia promiennika tarasowego.



WSKAZÓWKA!

Urządzenie wyposażone jest w urządzenie zabezpieczające przed jego przechyleniem, które wyłącza urządzenie, kiedy promiennik tarasowy nie znajduje się w pozycji użytkowej (ustawienie pionowe) (np. kiedy urządzenie zostanie przewrócone przez silny poryw wiatru).

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

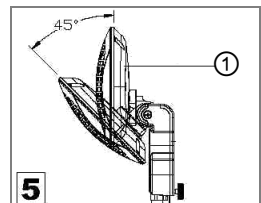
Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie co najmniej 16A. Podłączanie wyłącznie bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowejściowych.

5.2 Obsługa

- Promiennik tarasowy elektryczny z kwarcowymi rurami grzewczymi włączany jest przy pomocy wyłącznika pociąganego stopni grzewczych.
- Przy włączaniu urządzenia można zauważyć słabe wibracje, które zanikają po kilku sekundach.
- Przy pierwszym pociągnięciu wyłącznika pociąganego stopni grzewczych włączony zostaje **1 stopień: 650 W (normalna energia)**.
- Poprzez dalsze pociąganie włącza się **2 stopień: 1300 W (energia pośrednia)**.
- **3 stopień: 2000 W (pełna energia)** włączony zostaje poprzez ponowne pociągnięcie wyłącznika pociąganego stopni grzewczych.

- Kąt nachylenia promiennika ① jest regulowany (0° ~ 45°). Przed przestawieniem stopnia nachylenia (rys. 5) najpierw wyłączyć urządzenie i pozostawić je na 15 minut do ostygnięcia.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Promiennik w czasie pracy jest bardzo gorący! Nigdy nie przestawiać stopnia nachylenia podczas pracy urządzenia!

- Wysokość promiennika tarasowego można regulować (1,80 do 2,10 m). W tym celu wyciągnąć rurę przedłużeniową ③ z górnego stojaka rurowego ⑦, do momentu uzyskania żądanej wysokości. Następnie ustalić rurę przedłużeniową obracając w tym celu mufkę łączącą ⑥ zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- W celu wyłączenia urządzenia tak często pociągać za wyłącznik pociągany stopni grzewczych, aż na wskaźniku stopni grzewczych pojawi się cyfra „0“, na koniec wyłączyć urządzenie z gniazdka (wyjąc wtyczkę!).

6. Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!) i poczekać, aż urządzenie ostygnie.

Nigdy nie używać strumienia wody pod ciśnieniem do czyszczenia urządzenia!

Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.



OSTROŻNIE!

Nigdy nie należy stosować agresywnych lub szorstkich środków czyszczących. Nie stosować łatwopalnych środków czyszczących (np. benzyny lub rozcieńczalników)!

Nie używać ostrych lub ostro zakończonych przedmiotów.

- Regularnie czyścić urządzenie.
- Po dłuższym używaniu na reflektorze może zebrać się kurz. Kurz usunąć przy pomocy pędzla.
- Po użyciu urządzenia, jeżeli to konieczne, na sucho przetrzeć urządzenie z zewnątrz miękką ściereczką.
- Używać wyłącznie miękkiej ściereczki i **nigdy** nie używać jakichkolwiek szorstkich środków czyszczących, które mogłyby porysować powierzchnię urządzenia.
- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu. Przed przechowywaniem urządzenia zwrócić uwagę na to, aby urządzenie zostało należycie wyczyszczone.

7. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

ČESKY

Obsah

| | |
|--|------------|
| 1. Bezpečnost | 178 |
| 1.1 Informace týkající se návodu k obsluze | 178 |
| 1.2 Bezpečnostní pokyny | 179 |
| 1.3 Používání v souladu s určením | 183 |
| 2. Obecné informace | 184 |
| 2.1 Zodpovědnost výrobce a záruka | 184 |
| 2.2 Ochrana autorských práv | 184 |
| 2.3 Prohlášení o shodě | 184 |
| 3. Přeprava, balení a skladování | 185 |
| 3.1 Kontrola dodávky | 185 |
| 3.2 Balení | 185 |
| 3.3 Skladování | 185 |
| 4. Technické parametry | 186 |
| 4.1 Součásti zařízení | 186 |
| 4.2 Technické údaje | 187 |
| 5. Instalace a obsluha | 187 |
| 5.1 Postavení a připojení | 187 |
| 5.2 Obsluha | 190 |
| 6. Čištění | 191 |
| 7. Recyklace | 192 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Německo

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Dříve než začnete používat zařízení, přečtěte si návod k obsluze a potom jej uschovejte na dostupném místě!

Tento návod k obsluze obsahuje popis instalace zařízení, jeho obsluhy a údržby a je důležitým zdrojem informací a rad.

Podmínkou pro bezpečné a správné zacházení se zařízením je seznámit se se všemi pokyny týkajícími se bezpečnosti a obsluhy obsaženými v tomto návodu a dodržovat je. Kromě toho je nutno respektovat lokální předpisy ohledně prevence úrazů a zásady BHP.

Návod k obsluze je nedílnou součástí zařízení a je nutno jej uchovávat v blízkosti zařízení, aby k němu měly stálý přístup osoby, které zařízení instalují, provádějí údržbářské práce, zařízení obsluhují nebo čistí.

Pokud zařízení bude používat třetí osoba, tehdy jí předejte také tento návod k obsluze.

1. Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno na základě aktuálních uznávaných technických principů. Zařízení však může být nebezpečné, pokud je používáno nesprávně nebo v rozporu s jeho určením.

Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny a doporučení obsažené v návodu k obsluze.

1.1 Informace týkající se návodu k obsluze

Důležité pokyny týkající se bezpečnosti a technických otázek jsou v tomto návodu k obsluze označeny příslušnými symboly. Je nutno tyto pokyny přísně dodržovat, aby bylo zabráněno případným nehodám, škodám na životě a zdraví osob a věcným škodám.



NEBEZPEČÍ!

Tento symbol označuje přímé nebezpečí, jehož následkem může být těžký tělesný úraz nebo smrt.



VÝSTRAHA!

Tento symbol označuje nebezpečné situace, které mohou vést k těžkému tělesnému úrazu nebo smrti.



HORKÝ POVRCH!

Symbol upozorňuje na horký povrch zařízení během provozu. Podceňování výstrahy hrozí opařením!



OPATRŇĚ!

Tento symbol označuje možnost vzniku nebezpečných situací, které mohou vést k lehkým úrazům nebo poškození, vadnému fungování a/nebo zničení zařízení.



POKYN!

Tento symbol označuje rady a informace, které je třeba dodržovat, aby práce zařízení byla efektivní a bezporuchová.

1.2 Bezpečnostní pokyny

- Zařízení nesmí používat osoby (také děti) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými znalostmi. Tyto osoby mohou používat zařízení pouze pod dozorem osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost, a nebo v případě, že obdržely od takové osoby pokyny, jak toto zařízení používat.
- Děti nenechávejte bez dozoru dospělých, mějte jistotu, že si nehrají se zařízením.
- Zařízení během provozu **nikdy** nenechávejte bez dozoru.
- Zařízení nepoužívejte s programovatelným vypínačem, časovačem nebo automatickým přepínacím modulem.
- Zařízení se smí používat pouze v případě, že jeho technický stav nebudí pochybnosti a umožňuje jeho bezpečný provoz.
- Zabraňte dětem v přístupu k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky nebo polystyrénové prvky. **Nebezpečí udušení!**
- Údržbu a opravy mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci s použitím originálních náhradních dílů a příslušenství.
Nezkoušejte nikdy provádět sami opravy na přístroji!

- Nesmí se používat takové příslušenství nebo náhradní díly, které nejsou doporučovány výrobcem. Může to vést ke vzniku pro uživatele nebezpečných situací, zařízení se může poškodit nebo způsobit škody na zdraví a životě osob, navíc to má za následek ztrátu možnosti uplatňování nároků ze záruky.
- Za účelem zabránění vzniku případného nebezpečí a zajištění optimální funkce je zakázáno provádět jakékoli změny nebo úpravy zařízení bez výslovného souhlasu výrobce.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Abyste zabránili nebezpečí, dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- Dohlédněte na to, aby síťový kabel nepřišel do styku s tepelnými zdroji nebo ostrými hranami. Síťový kabel nesmí volně viset ze stolu nebo jiné plochy. Dávejte pozor, aby nikdo nestoupl na kabel nebo o něj nezakopl.
- Síťový kabel nesmí být zalomený, zauzlený, musí být vždy zcela rozvinutý. Na síťový kabel nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty.
- Napájecí kabel nepokládejte na podlahové krytiny nebo jiné hořlavé materiály. Napájecí kabel nezakrývejte. Napájecí kabel se nesmí nacházet v pracovní oblasti a neponořujte jej do vody nebo jiných tekutin.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.
- Napájecí kabel vždy odpojujte ze zásuvky pouze tažením za zástrčku.
- Zařízení nikdy nepřenášejte, nepřesouvejte ani nezvedejte za napájecí kabel.
- Nikdy neovíjete napájecí kabel kolem topného zářiče.

- V žádném případě neotevírejte kryt zařízení. V případě porušení elektrických kontaktů nebo úpravy elektrické nebo mechanické konstrukce může vzniknout **nebezpečí úrazu elektrickým proudem**.
- Do otvorů zařízení nevkládejte žádné cizí předměty! Může to způsobit úraz elektrickým proudem a poškodit zařízení!
- Zařízení nevystavujte vibracím a jiným otřesům.
- I když je topný zářič chráněn proti rozstříkům vody, nepoužívejte jej za deště.
- Zařízení a síťový kabel se zástrčkou nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
- Nesmí se používat žádné leptavé čisticí prostředky a je nutno dávat pozor na to, aby se do zařízení nedostala voda.
- Zařízení nikdy **neobsluhujte** vlhkýma rukama nebo když stojíte na mokré podlaze.
- Zástrčku vytáhněte ze zásuvky,
 - jestliže zařízení nepoužíváte,
 - jestliže se během provozu vyskytne porucha,
 - před čištěním zařízení.



HORKÝ POVRCH! Nebezpečí popálení!

Abyste zabránili nebezpečí, dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- Během provozu se kryt a ochranné lamely topného zářiče velmi zahřívají, nedotýkejte se jich, když je zařízení v provozu.
- Také po vypnutí je zařízení ještě nějakou dobu horké, před čištěním, přemístěním nebo přenesením na jiné místo nechte zařízení dostatečně vychladnout.
- Zařízení **nikdy** nepřenášejte během provozu.

- Zabraňte dětem a zvířatům v přístupu k topnému zářiči. Děti nesmí nikdy obsluhovat zářič.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru nebo výbuchu!

Abyste zabránili nebezpečí, dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- Zařízení nepoužívejte v blízkosti zásobníků s plynem, benzinem, barvami, lihem a alkoholem nebo snadno hořlavých předmětů. Vysoká teplota může způsobit jejich odpařování a při styku s hořlavými zdroji může dojít k vyhoření, a v následku k osobním a věcným škodám.
- Infračervený topný zářič je určen pouze pro domácí použití. Zařízení nikdy nepoužívejte ve sklenících, hospodářských budovách nebo podobných budovách, protože se tam nejčastěji nacházejí snadno hořlavé předměty nebo je tam mnoho prachu, který může být také nebezpečný.
- Na zařízení **nikdy** nesušte oděvy, ručníky nebo podobné věci.
Nebezpečí přehřátí a požáru!
- V případě požáru, před zahájením hašení vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zajistěte dostatečný přívod čerstvého vzduchu.
Upozornění: Oheň nikdy nehaste vodou, když je zástrčka zapojena do zásuvky. **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

1.3 Používání v souladu s určením

Bezpečnost provozování zařízení je zaručena pouze při používání shodném s určením, podle údajů uvedených v návodu k obsluze.

Všechny technické zásahy a také montáž a údržbu může provádět pouze kvalifikovaný servis.



VÝSTRAHA!

Zařízení se může používat pouze na volném prostranství!

Používání zařízení v uzavřených prostorech je nebezpečné a výslovně ZAKÁZÁNO!



OPATRNĚ!

Používání zařízení pro účely lišící se od jeho původního určení je zakázáno a považováno za používání v rozporu s jeho určením.

Jakékoliv nároky vůči výrobci a / nebo jeho zmocněncům z titulu škod vzniklých v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením jsou vyloučeny.

Zodpovědnost za škody vzniklé při používání zařízení v rozporu s jeho určením nese pouze a výhradně uživatel.

2. Obecné informace

2.1 Zodpovědnost výrobce a záruka

Veškeré informace obsažené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny na základě závazných předpisů, aktuálních konstrukčních, inženýrských a našich znalostí a také našich dlouhodobých zkušeností. Rovněž překlady návodu k obsluze byly provedeny s maximální pečlivostí.

Nemůžeme však převzít zodpovědnost za případné chyby v překladech. Rozhodující verzí je přiložený návod k obsluze v německém jazyce.

Při objednávce speciálních modelů nebo doplňkových možností a při využití nejnovějších technických výtvarků se dodané zařízení může lišit od vysvětlivek a kreseb obsažených v tomto návodu k obsluze.



OPATRŇ!

Před zahájením veškerých činností souvisejících se zařízením, zejména před jeho uvedením do provozu, si pozorně přečtete tento návod k obsluze!

Výrobce **nenese odpovědnost** za závady a poruchy vyplývající z:

- nedodržování pokynů týkajících se obsluhy a čištění;
- používání neshodného s určením;
- provádění změn uživatelem;
- používání nedovolených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny u produktu za účelem zlepšení uživatelských vlastností zařízení a jeho zdokonalování.

2.2 Ochrana autorských práv

Tento návod k obsluze a v něm obsažené texty, kresby, fotografie a jiné prvky jsou chráněny autorským právem. Je zakázáno rozmnožovat obsah návodu k obsluze (i jeho jednotlivých částí) v jakémkoliv podobě a jakýmkoli způsobem a využívat a / nebo předávat jeho obsah třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu výrobce. V případě porušení výše jmenovaného zákazu bude uplatňován nárok na vyplacení odškodného. Vyhrazujeme si právo uplatňovat i jiné nároky.



POKYN!

Údaje, texty, kresby, fotografie a jiné popisy obsažené v tomto návodu jsou chráněny autorským právem a právem průmyslového vlastnictví. Každé jejich zneužití je trestné.

2.3 Prohlášení o shodě



Zařízení splňuje aktuální závazné normy a směrnice Evropské unie. Výše uvedené potvrzujeme v ES prohlášení o shodě. V případě potřeby Vám rádi příslušné prohlášení o shodě zašleme.

3. Přeprava, balení a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po obdržení dodávky je nutno neprodleně zkontrolovat, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelných poškození způsobených přepravou je nutno odmítnout převzetí zařízení nebo provést podmíněčné převzetí. Rozsah škody je nutno zapsat do přepravních dokumentů / přepravního listu dopravce. Následně je nutno nahlásit reklamaci.

Skrytá poškození je nutno nahlásit neprodleně po jejich zjištění, protože nároky na odškodnění lze uplatňovat pouze v rámci termínů závazných pro reklamaci.

3.2 Balení

Nevyhazujte krabici, do které je zařízení zabaleno. Může se hodit k přechovávání zařízení, při stěhování nebo vyslání zařízení do našeho servisu v případě výskytu eventuálních poškození. Před uvedením zařízení do provozu je nutno zcela odstranit vnější a vnitřní obalový materiál.



POKYN!

Při recyklaci balení je nutno dodržovat předpisy závazné v příslušné zemi. Obalový materiál vhodný k opětovnému použití je nutno recyklovat.

Přesvědčte se prosím, zda zařízení a příslušenství je kompletní. Pokud chybí nějaké součásti, kontaktujte se s naším zákaznickým oddělením.

3.3 Skladování

Balení musí zůstat uzavřené až do okamžiku instalace zařízení, při uchovávání je nutno se řídit značkami týkajícími se způsobu umístění a skladování balení.

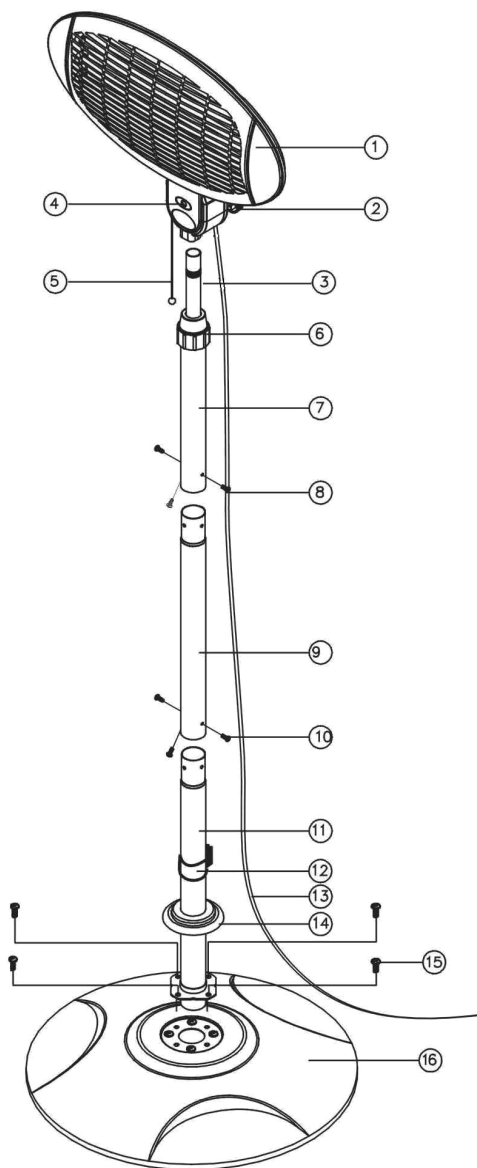
Zabalené zařízení je nutno uchovávat vždy v souladu s níže uvedenými podmínkami:

- neskladovat na volném povětří,
- skladovat v suchu a chránit před prachem,
- nevystavovat působení agresivních prostředků,
- chránit před působením slunečních paprsků,
- zabránit mechanickým šokům,
- v případě dlouhodobějšího skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolovat stav všech součástí a balení, v případě nutnosti zařízení obnovit a opravit.

4. Technické parametry

4.1 Součásti zařízení

- ① Teplomet
- ② Upevňovací šroub
- ③ Prodlužovací trubka
- ④ Ukazatel stupňů ohřevu
- ⑤ Provázkový spínač s ukazatelem stupňů ohřevu
- ⑥ Otočná kabelová spojka
- ⑦ Horní rovná trubka
- ⑧ 3 šrouby M5x6
- ⑨ Střední rovná trubka
- ⑩ 3 šrouby M5x6
- ⑪ Spodní rovná trubka
- ⑫ Svorka pro připojovací kabel k síti
- ⑬ Připojovací kabel k síti
- ⑭ Kryt podstavce
- ⑮ 4 šrouby M6x30
- ⑯ Podstavec



4.2 Technické údaje

| | |
|----------------|--|
| Název | Elektrický terasový ohřívač 2000D I |
| Č. výr.: | 825207 |
| Napětí/příkon: | 2000 W / 230 V 50 Hz |
| Stupně ohřevu: | 3 (650 W, 1300 W, 2000 W) |
| Rozměry: | š 550 x h 500 x v 1800–2100 mm |
| Hmotnost: | 8,75 kg |
| Délka kabelu: | asi 7 m |

Technické změny vyhrazeny!

5. Instalace a obsluha

5.1 Postavení a připojení

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál. Zkontrolujte kompletnost dodávky.



OPATRNĚ!

Ze zařízení nikdy neodstraňujte typový štítek a výstražné pokyny.

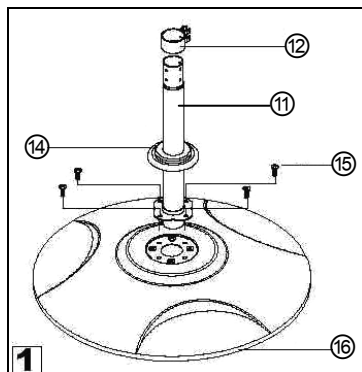
Montáž



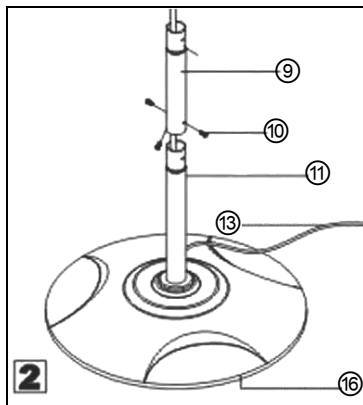
OPATRNĚ!

Zařízení připojte k elektrické síti teprve po jeho smontování!

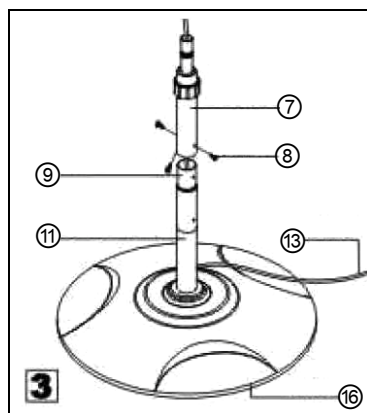
1. Spodní rovnou trubku ⑪ vložte do podstavce ⑯ a dotáhněte 4 šrouby M6x30 ⑮. Na závěr připevněte svorku ⑫ na spodní rovnou trubku ⑪ (obr. 1).



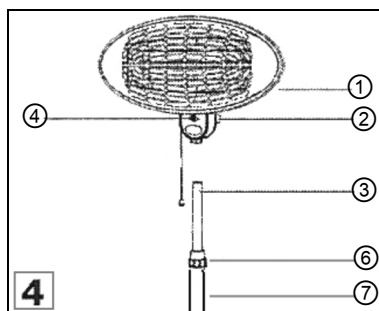
2. Sešroubujte spodní rovnou trubku ⑪ a střední rovnou trubku ⑨ 3 šrouby M5x6 ⑩ (obr. 2).



3. Sešroubujte horní rovnou trubku ⑦ se střední rovnou trubkou ⑨ 3 šrouby M5x6 ⑧ (obr. 3).



4. Připevněte teplomet ① na prodlužovací trubku ③ horní rovné trubky ⑦ a teplomet nastavte ① upevňovacím šroubem ②, který se nachází za ukazatelem stupňů ohřevu ④. Potom nastavte prodlužování trubku ③ do požadované polohy pomocí otočné kabelové spojky ⑥ (obr. 4).



Ustavení

- Zařízení postavte na ploché, bezpečné místo, které udrží hmotnost zařízení.
- Zařízení **nikdy** nestavějte na hořlavý podklad.
- Zařízení nestavějte v blízkosti otevřeného ohně, elektrických kamen, topných kotlů nebo jiných tepelných zdrojů.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla přístupná a abyste nezakopli o kabel a aby se nikdo do něho nezapletl (např. hrající si děti).
- Zachovejte minimální odstup 60 cm mezi terasovým ohřívačem a jinými hořlavými předměty.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru!

Teplomet je během provozu velmi horký!

Pamatujte na to, aby se v místě jeho ustavení nenacházely žádné hořlavé materiály. Ze všech stran musí být zachován dostatečný odstup.

- Zařízení nestavějte v blízkosti záclon a/nebo jiných hořlavých předmětů.
- Zařízení nestavějte v blízkosti bazénů nebo nádrží, v koupelně nebo poblíž sprchového koutu.
- Zařízení **nepoužívejte** v uzavřených prostorech.
- Je-li to možné, zařízení **nestavějte** v průchozích místech, abyste zabránili jeho převržení náhodným dotykem.



POKYN!

Zařízení je vybaveno bezpečnostní ochranou proti převržení, která vypne zařízení, když se terasový ohřívač nenachází v provozní poloze (svislé ustavení) (např. když bude zařízení převrženo při silném větru).

Připojení



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
V případě nesprávné instalace zařízení může způsobit fyzická poranění.

Před instalace zařízení je nutno porovnat parametry proudu místní sítě s parametry pro napájení zařízení (viz popisný štítek). Zařízení je možno zapojit pouze v případě, že se výše uvedené údaje navzájem shodují!

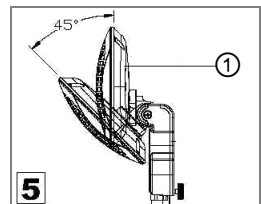
Zařízení lze připojovat pouze do správně namontovaných jednoduchých zásuvek s ochranným kontaktem.

- Proudový obvod zásuvky musí být jištěn alespoň 16A pojistkou. Připojte přímo do nástěnné zásuvky, nepoužívejte rozbočovače nebo vícenásobné zásuvky.

5.2 Obsluha

- Elektrický terasový ohřívač s křemíkovou topnou hadicí se zapíná provázkovým spínačem s ukazatelem stupňů ohřevu.
- Při zapínání zařízení si můžete všimnout slabých vibrací, které zaniknou po několika sekundách.
- Při prvním zatažení provázkového spínače s ukazatelem stupňů ohřevu se zapne **1. stupeň: 650 W (normální příkon)**.
- Po dalším zatažení se zapíná **2. stupeň: 1300 W (střední příkon)**.
- **3. stupeň: 2000 W (plný příkon)** zapnete opětovným zatažením provázkového spínače s ukazatelem stupňů ohřevu.

- Úhel sklonu teplometu ① se nastavuje (0 ° ~ 45 °). Dříve než nastavíte úhel sklonu (obr. 5), nejprve zařízení vypněte a nechte jej ochladit po dobu 15 minut.



VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení!

Ohřívač je během provozu velmi horký!

Nikdy nenastavujte úhel sklonu během provozu zařízení!

- Výšku terasového ohříváče můžete nastavovat (1,80 až 2,10 m). Za tímto účelem vytáhněte prodlužovací trubku ③ z horní rovné trubky ⑦, až získáte požadovanou výšku. Potom upevněte prodlužovací trubku tak, že otočíte kabelovou spojku ⑥ ve směru chodu hodinových ručiček.
- Abyste zařízení vypnuli, zatahujte provázkový spínač tak dlouho, až se na ukazateli objeví číslice „0“, nakonec odpojte zařízení ze zásuvky (vytáhněte zástrčku!).

6. Čištění



VÝSTRAHA!

Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení (vytáhněte zástrčku!). Zařízení nechte dostatečně vychladnout.

**Nikdy nepoužívejte proud tlakové vody k čištění zařízení!
Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda.**



OPATRNĚ!

Nikdy nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí přípravky.

Nepoužívejte lehce hořlavé čisticí prostředky (např. benzin nebo rozpouštědla)!

Nepoužívejte žádné ostré nebo špičaté předměty.

- Zařízení pravidelně čistěte.
- Po delším používání se může na teplometu nahromadit prach. Prach odstraňte štětcem.
- Zařízení po použití, je-li to nutné, přetřete z vnějšku měkkým, suchým hadříkem.
- Používejte pouze měkký hadřík a **nikdy** nepoužívejte drsné čisticí prostředky, které by mohly poškrábat povrch zařízení.
- Zařízení skladujte na suchém místě. Před uskladněním zařízení se přesvědčte, zda bylo řádně vyčištěno.

7. Recyklace

Stará zařízení

Po ukončení období používání je nutno stará zařízení recyklovat v souladu s předpisy, které jsou závazné v příslušné zemi. Doporučujeme obrátit se na odbornou firmu nebo místní instituci pro záležitosti recyklace.



VÝSTRAHA!

Aby se zabránilo případnému zneužití a s tím souvisejícím nebezpečím, je nutno se před odevzdáním zařízení do recyklace postarat o to, aby se nedalo znovu uvést do provozu. Proto je třeba odpojit zařízení ze sítě a odřezat napájecí kabel.



OPATRNĚ!



Při recyklaci zařízení je nutno postupovat v souladu s příslušnými státními nebo regionálními předpisy.

HRVATSKI

Sadržaj

| | |
|--|------------|
| 1. Sigurnost | 194 |
| 1.1 Objašnjenje simbola | 194 |
| 1.2 Upute vezane uz sigurnost | 195 |
| 1.3 Namjensko korištenje | 199 |
| 2. Opće informacije | 200 |
| 2.1 Odgovornost proizvođača i jamstvo..... | 200 |
| 2.2 Zaštita autorskih prava | 200 |
| 2.3 Izjava o sukladnosti | 200 |
| 3. Transport, amblaža i čuvanje | 201 |
| 3.1 Kontrola transporta | 201 |
| 3.2 Ambalaža | 201 |
| 3.3 Čuvanje | 201 |
| 4. Tehničke karakteristike..... | 202 |
| 4.1 Pregled podsklopova uređaja | 202 |
| 4.2 Tehnički podaci | 203 |
| 5. Instalacija i korištenje..... | 203 |
| 5.1 Instalacija | 203 |
| 5.2 Korištenje | 206 |
| 6. Čišćenje | 207 |
| 7. Zbrinjavanje | 208 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Njemačka

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!

Ove upute za upotrebu sadrže opis instalacije uređaja, opis za njegovo korištenje i održavanje te služe kao važan izvor informacija i priručnik.

Poznavanje i korištenje svih uputa, koje se tu nalaze, a koje su vezane uz sigurnost i korištenje, su uvjet sigurnog i pravilnog rada s uređajem.

Osim toga valja se pridržavati lokalnih propisa o spriječavanju nesreća i propisa o zaštiti na radu.

Upute za upotrebu su integralni dio uređaja i valja ih držati blizu uređaja, kako bi bile stalno dostupne osobama koje instaliraju uređaj, rade na njegovom održavanju i koriste ili čiste uređaj.

Spremite ove upute i osigurajte se da prate uređaj u slučaju njegovog prenošenja ili prodaje.

1. Sigurnost

Uređaj je napravljen prema aktuelno prihvaćenim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti, ako bude korišten nepravilno ili nesukladno s namjenom.

Sve osobe koje koriste uređaj moraju bezuvjetno poštovati naputke i napomene iz tih uputa za upotrebu.

1.1 Objašnjenje simbola

Važne upute koje se tiču sigurnosti i tehničkih pitanja, u ovim Uputama za upotrebu označene su odgovarajućim simbolima. Kako bi se spriječile potencijalne nesreće, opasnosti po život i zdravlje osoba i materijalne štete, ovih se uputa treba obavezno pridržavati.



OPASNOST!

Taj simbol upozorava na direktnu opasnost zbog koje bi moglo doći do težih tjelesnih povreda ili čak i do smrti.



UPOZORENJE!

Taj simbol upozorava na opasne situacije koje bi mogle uzrokovati teže tjelesne povrede ili čak i smrt.



VRUĆA POVRŠINA!

Simbol upozorava na vruću površinu uređaja tijekom njegova rada. Omalovažavanje opasnosti može dovesti do ozljeda!



OPREZNO!

Taj simbol upozorava na mogućnost nastanka opasnih situacija, zbog kojih bi moglo doći do lakših povreda ili oštećenja, nepravilnog rada i/ili uništavanja uređaja.



NAPOMENA!

Taj simbol upućuje na savjete i informacije koje morate uvažavati kako biste učinkovito i besprijekorno koristili uređaj.

1.2 Upute vezane uz sigurnost

- Uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenom fizičkom, mentalnom ili čulnom sposobnošću, kao i sa nedovoljnim iskustvom ili znanjem- izuzevši u slučaju, da se te iste osobe nalaze pod nadzorom odgovornih osoba za njihovu sigurnost ili su od istih primili upute o načinu korištenja uređaja.
- Djeca bi se trebala nalaziti pod nadzorom, kako bismo bili sigurni da se ne igraju s uređajem.
- **Nikada** ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora.
- Uređaj nije osmišljen kako bi se s njime upravljalo s programiranim prekidačem, tajmerom ili automatskim uređajima za upravljanje.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, kada njegovo tehničko stanje nije upitno i omogućava siguran rad.
- Onemogućite djeci pristup materijalima za pakiranje, kao što su najlonske vreće i elementi od stiropora. **Opasnost od gušenja!**
- Radove na održavanju i popravljanju mogu obavljati isključivo kvalificirane osobe, koje za to koriste originalne zamjenske dijelove te dodatke. **Ne smije se pokušavati popravljati uređaj na svoju ruku.**

- Ne bi trebalo koristiti dodatke ili zamjenske dijelove koji nisu preporučeni od strane proizvođača. To može izazvati situacije opasne za korisnika, kvar uređaja, može izazvati opasnost za zdravlje ili život osoba, a dodatno prouzročava gubitak garancije.
- Ukoliko niste dobili direktnu dozvolu od proizvođača, zabranjeno je uvođenje bilo kojih promjena ili modifikacija uređaja, kako bi se spriječile potencijalne opasnosti i osigurao optimalni rad.



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!

Kako biste izbjegli posljedice opasnosti, poštujujte sljedeće sigurnosne napomene.

- Spriječite mogućnost da mrežni kabel dođe u kontakt s izvorom topline ili oštrim rubovima. Mrežni kabel ne smije visjeti sa stola ili radne ploče. Pazite da nitko ne stane na kabel niti se o njega ne spotakne.
- Mrežni kabel mora uvijek biti potpuno razvučen, ne smije biti savinut, prignječen ili zapetljan. Nikada ne stavljajte uređaj niti druge predmete na mrežni kabel.
- Mrežni kabel ne stavljajte na tepihe niti na druge lako zapaljive materijale. Ne pokrivajte mrežni kabel. Mrežni kabel treba ostati van radne zone i ne smijete ga potapati u vodu niti u druge tekućine.
- Redovito kontrolirajte stanje mrežnog kabela kako biste se uvjerali da nije oštećen. Ne koristite uređaj s oštećenim mrežnim kablom. Ako je mrežni kabel oštećen, obratite se servisnoj radionici ili kvalificiranom električaru za njegovu zamjenu pa ćete spriječiti moguće opasnosti.
- Mrežni kabel uvijek vadite iz utičnice tako da povučete samo za utikač.
- Nikada ne premještajte, ne nosite niti ne podižite uređaj tako da ga vučete za mrežni kabel.
- Mrežni kabel nikada savijajte oko grijača.

- Ni u kojem slučaju ne otvarajte kućište uređaja. Ako dođe do oštećenja električnih priključaka ili do preinaka u električnoj ili mehaničkoj konstrukciji, može doći do **opasnosti od strujnog udara**.
- U otvore uređaja ne stavljajte nikakve strane predmete!
Opasnost od strujnog udara i oštećivanja uređaja!
- Uređaj zašтите od vibracija i drugih udaraca.
- Infracrveni grijač je zaštićen od prskanja vode, no svejedno ga nemojte koristiti kad pada kiša.
- Uređaj, mrežni kabel i utikač nikada ne potapajte u vodu ni u druge tekućine.
- Nije dozvoljena upotreba bilo kojih agresivnih deterdženata i treba paziti kako u uređaj ne bi došla voda.
- Nikada ne rukujte s uređajem s vlažnim rukama ili kad stojite na mokroj podlozi.
- Izvadite utikač iz utičnice:
 - Kad uređaj ne koristite,
 - Ako se jave smetnje za vrijeme korištenja uređaja,
 - Prije čišćenja uređaja.



VRUĆA POVRŠINA! Opasnost od opekotina!

Kako biste izbjegli posljedice opasnosti, poštujujte sljedeće sigurnosne napomene.

- Za vrijeme rada kućište i zaštitne lamele grijača postaju jako vrući, ne dirajte te elemente dok je uređaj uključen.
- Nakon isključivanja uređaj još neko vrijeme ostaje vruć; pričekajte dok se dovoljno ne ohladi i tek onda ga očistite, pomaknite ili prenesite na drugo mjesto.
- **Nikada** ne premještajte uključen uređaj.

- Infracrveni grijač držite van doseg a djece i životinja. Djeca nikad ne bi smjela opsluživati infracrveni grijač.



UPOZORENJE! Opasnost od požara ili eksplozije!

Kako biste izbjegli posljedice opasnosti, uvažavajte sljedeće sigurnosne naputke.

- Ne koristite uređaj blizu spremnika s plinom, gorivom, bojama, alkoholom, a također blizu lako zapaljivih predmeta. Visoka temperatura može uzrokovati njihovo isparavanje, a zbog kontakta s izvorima paljenja može doći do deflagracije, što dovodi do osobnih i materijalnih šteta.
- Infracrveni grijač je namijenjen isključivo za kućnu uporabu. Nikada ga ne koristite u staklenicama, prostorijama za životinje ili na sličnim mjestima, jer se tamo najčešće nalaze lako zapaljivi predmeti ili dosta prašine koja također može predstavljati opasnost.
- Na uređaju **nikada** ne sušite odjevne predmete, ručnike niti slične stvari. **Opasnost od pregrijavanja uređaja i požara!**
- U slučaju požara, prije nego poduzmete korake na gašenju vatre, izvadite utikač iz utičnice. Osigurajte dotok svježeg zraka.
Pozor: Uređaj ne polijevajte vodom dok je isti još uvijek pod naponom: **Opasnost od strujnog udara!**

1.3 Namjensko korištenje

Sigurnost eksploatacije je garantirana isključivo u slučaju namjenskog korištenja, u skladu s uputama za upotrebu.

Sve tehničke radnje, uključujući montažu i održavanje, mogu izvoditi isključivo kvalificirani serviseri.



UPOZORENJE!

Uređaj smijete koristiti isključivo vani!

Korištenje uređaja u zatvorenim prostorijama je opasno i ZABRANJENO!



OPREZNO!

Zabranjuje se i smatra korištenjem nesukladnim s namjenom svako korištenje uređaja koje nije u skladu s njegovom namjenom.

Odbijamo bilo kakve žalbe upućene proizvođaču i/ ili njegovim opunomoćenicima zbog šteta prouzročenih korištenjem uređaja koje nije u skladu s njegovom namjenom.

Odgovornost za štete nastale tijekom korištenja uređaja na način koji nije u skladu s njegovom namjenom, snosi samo korisnik.

2. Opće informacije

2.1 Odgovornost proizvođača i jamstvo

Sve informacije koje sadrže upute za upotrebu, su dane uzimajući u obzir važeće propise, aktualno konstruktorsko i inženjersko znanje, a također naše dugogodišnje iskustvo.

Isto tako prijevodi uputa za upotrebu su napravljeni što točnije, no ne možemo preuzeti odgovornost za eventualne greške u prijevodu. Priložena njemačka verzija uputa za upotrebu je odlučujuća.

U slučaju narudžbe posebnih modela ili dodatnih opcija, te u slučaju upotrebe najnovijih tehničkih dostignuća, dobiveni uređaj može se razlikovati od objašnjenja i slika, koje sadrže ove upute za upotrebu.



OPREZNO!

Prije svih radnji vezanih za uređaj, a prije svega prije njegova pokretanja, pažljivo pročitajte te upute za uporabu!

Proizvođač **ne snosi odgovornost** za štete i kvarove nastale zbog:

- ne uvažavanja uputa za uporabu i čišćenje;
- nenamjenske uporabe ;
- pravljenja preinaka na uređaju;
- korištenja zamjenskih dijelova koji nemaju odobrenje proizvođača.

Zadržavamo pravo uvođenja tehničkih promjena na uređaju u svrhu njegovog usavršavanja i poboljšanja korisničkih karakteristika.

2.2 Zaštita autorskih prava

Dotične upute za upotrebu te tekstovi, slike, skice i drugi elementi podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismene suglasnosti proizvođača nije dozvoljeno kopiranje sadržaja uputa za upotrebu - u bilo kojem obliku obliku i na bilo koji način (uključujući i dijelove) te korištenje ili/i povjeravanje tog sadržaja trećim osobama. Zloupotreba podliježe obvezi isplate odštete. Pridržavamo mogućnost za daljnju zaštitu svojih prava.



NAPOMENA!

Podatke, tekstove, skice, slike i i druge opise, koje sadrže te upute za upotrebu, podliježu zaštiti autorskih prava te prava industrijskog vlasništva. Svaka zloupotreba se kažnjava.

2.3 Izjava o sukladnosti



Uređaj zadovoljava aktualno važeće norme te naputke Europske Unije. Gore navedeno potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti WE. U slučaju potrebe rado ćemo Vam poslati odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

3. Transport, amblaža i čuvanje

3.1 Kontrola transporta

Nakon primitka uređaja valja bez oklijevanja provjeriti ima li sve dijelove i da li je uređaj ostao neoštećen nakon transporta. U slučaju pronalaska vidljivih oštećenja nastalih u transportu, valja odbiti primitak uređaja ili ga primiti uvjetno.

Opseg oštećenja valja upisati u putne dokumente / putni list špeditera. Nakon toga izvršiti reklamacije.

Oštećenja koja nisu vidljiva, valja prijaviti odmah nakon njihovog pronalaska, jer se zahtjevi za odštetu mogu podnositi samo u predviđenom roku reklamacije.

3.2 Ambalaža

Molimo da ne bacate pakiranja od uređaja. Može biti potrebno za čuvanje uređaja, tijekom preseljenja ili za slanje uređaja u naš servis u slučaju nastanka bilo kakvih oštećenja. Prije stavljanja uređaja u pogon, valja potpuno skinuti unutarnje i vanjsko pakiranje.



NAPOMENA!

**Pri zbrinjavanju ambalaže treba poštovati lokalne važeće propise.
Materijal za pakiranje koji se može ponovo iskoristiti, valja reciklirati.**

Molimo provjeriti jesu li uređaj i dodaci u kompletu. Ako bilo koji dio nedostaje, molimo kontaktirajte naš Odjel za kontakte s klijentima.

3.3 Čuvanje

Ambalažu treba ostaviti zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a tijekom čuvanja treba se pridržavati oznaka vezanih uz način postavljanja i čuvanja ambalaže.

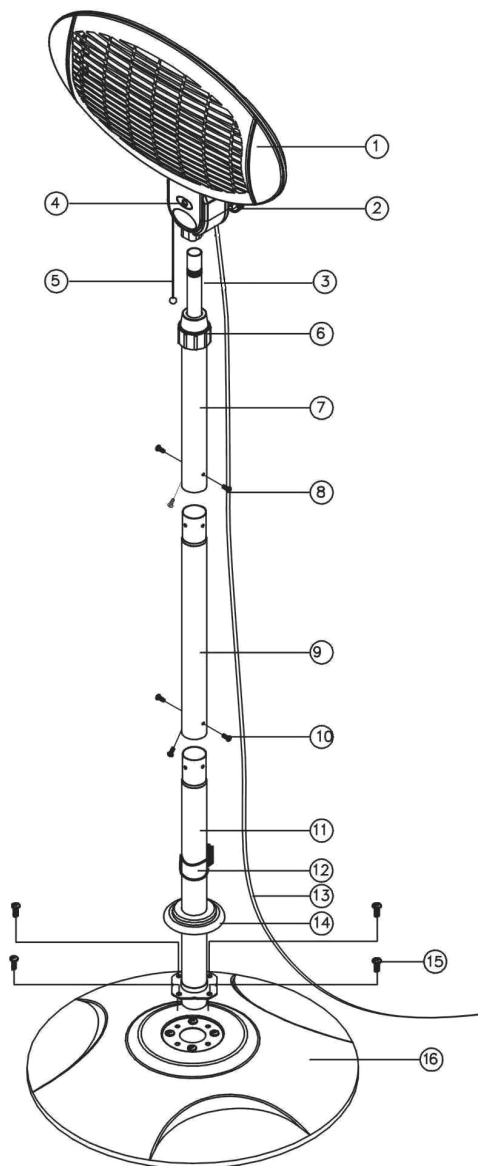
Zapakirane uređaje treba uvijek čuvati sukladno s niže navedenim uvjetima:

- ne držati na otvorenom,
- čuvati u suhoj prostoriji, zaštititi od prašine,
- ne izlagati djelovanju agresivnih sredstava,
- zaštititi od djelovanja sunčanih zraka,
- izbjegavati mehaničke udare,
- u slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže, u slučaju potrebe uređaj osvježiti i regenerirati.

4. Tehničke karakteristike

4.1 Pregled podsklopova uređaja

- ① Grijalica
- ② Vijak za pričvršćivanje
- ③ Produžna cijev
- ④ Pokazatelj stupnjeva grijanja
- ⑤ Stupanjski prekidač na povlačenje
- ⑥ Okretna element za spajanje
- ⑦ Gornji cjevasti stalak
- ⑧ 3 vijka M5x6
- ⑨ Srednji cjevasti stalak
- ⑩ 3 vijka M5x6
- ⑪ Donji cjevasti stalak
- ⑫ Stezaljka za kabel za priključivanje na mrežu
- ⑬ Kabel za priključivanje na mrežu
- ⑭ Štitnik postolja
- ⑮ 4 vijka M6x30
- ⑯ Postolje



4.2 Tehnički podaci

| Naziv | Električna grijalica za terase 2000D I |
|---------------------|---|
| Br. art.: | 825207 |
| Priključna snaga: | 2000 W / 230 V 50 Hz |
| Stupnjevi grijanja: | 3 (650 W, 1300 W, 2000 W) |
| Dimenzije: | šir. 550 x dub. 500 x vis. 1800 - 2100 mm |
| Težina: | 8,75 kg |
| Dužina kabela: | oko 7 m |

Zadržavamo pravo vršenja tehničkih izmjena!

5. Instalacija i korištenje

5.1 Instalacija

- Uređaj otpakirajte i odstranite pakirni materijal. Provjerite je li isporuka kompletna.



OPREZNO!

Sa uređaja nikada ne skidajte tipsku tablicu niti sigurnosne oznake.

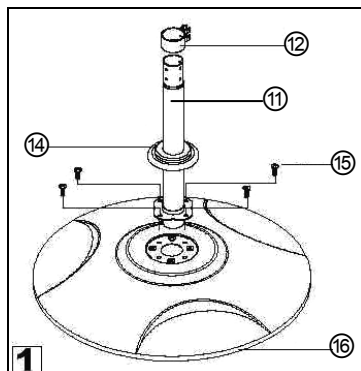
Montaža



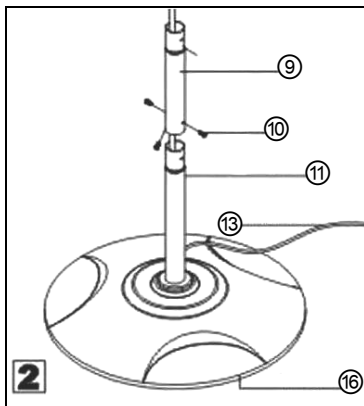
OPREZNO!

Uređaj priključite na električnu mrežu tek poslije njegove montaže!

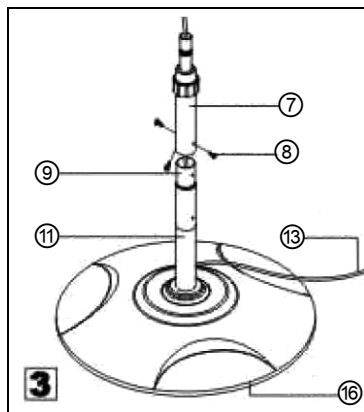
1. Donji cjevasti stalak ⑪ stavite na postolje ⑯ i pričvrstite s 4 vijka 4 M6x30 ⑮. Na kraju pričvrstite stezaljku ⑫ kod donjeg cjevastog stalka ⑪ (crtež 1).



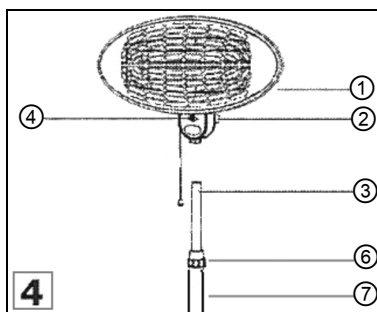
2. Spojite donji cjevasti stalak ⑪ i srednji cjevasti stalak ⑨ uz pomoć 3 vijka M5x6 ⑩ (crtež 2).



3. Spojite gornji cjevasti stalak ⑦ i srednji cjevasti stalak ⑨ uz pomoć 3 vijka M5x6 ⑧ (crtež 3).



4. Grijalicu ① pričvrstite na produžnu cijev ③ gornjeg cjevastog stalka ⑦ i postavite grijalicu ① uz pomoć vijka za pričvršćivanje ②, koji se nalazi s stražnje strane iza pokazatelja stupnjeva grijanja ④. Nakon toga postavite produžnu cijev ③ u željeni položaj uz pomoć okretnog elementa za spajanje ⑥ (crtež 4).



Postavljanje

- Uređaj postavite na plosnatu sigurnu površinu koja će izdržati težinu uređaja.
- **Nikada** ne stavljajte uređaj na lako zapaljivu podlogu.
- Uređaj ne stavljajte blizu otvorenih izvora vatre, električnih peći, peći za grijanje ili drugih izvora topline.
- Uređaj postavite tako da imate pristup utikaču i da se ne spotaknete o kabel. Spriječite mogućnost da se o kabel spotaknu djeca koja se igraju.
- Između grijalice za terase i drugih zapaljivih predmeta osigurajte razmak od najmanje 60 cm.



UPOZORENJE! Opasnost od požara!

Za vrijeme rada grijalice je jako vruća!

Imajte na pameti da na mjestu gdje je stavljate, ne budu nikakvi zapaljivi predmeti. Osigurajte prikladni razmak sa svih strana.

- Uređaj ne stavljajte blizu zavjesa i / ili drugih lako zapaljivih predmeta.
- Uređaj ne stavljajte blizu bazena ili ribnjaka, niti u kupaoni ili blizu tuš kabine.
- Uređaj **ne** koristite u zatvorenim prostorijama.
- Ako je moguće, uređaj **ne** stavljajte na prolaz kako ne bi došlo do njegovog naginjanja ili prevrtanja zbog nehotičnih dodira.



NAPOMENA!

Uređaj je opremljen mehanizmom za zaštitu od nagiba koji isključuje grijalicu za terase kad se ista ne nalazi u položaju za korištenje (okomiti položaj) (na primjer u slučaju kad vjetar prevrne uređaj).

Priključivanje



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!

U slučaju nepravilne instalacije uređaja može doći do povreda!

Prije instalacije usporedite podatke lokalne električne mreže s tehničkim podacima uređaja (vidite nazivnu tablicu) i uređaj priključite isključivo u slučaju kad se ti podaci potpuno podudaraju!

Uređaj smijete priključiti isključivo u pravilno instalirane pojedinačne uzemljenje utičnice.

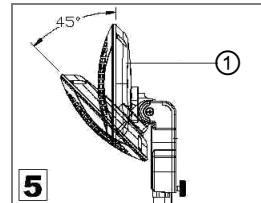
- Strujni krug s utičnicom mora biti osiguran s najmanje 16A. Uređaj uključite direktno u nazidnu utičnicu, ne koristite razvodnike niti višekratne utičnice.

5.2 Korištenje

- Električna grijalica s kvarcnim cijevima za grijanje uključuje se uz pomoć stupanjskog prekidača na povlačenje.
- Pri uključivanju uređaja mogu se primijetiti male vibracije koje nestaju nakon nekoliko sekundi.
- Kod prvog pokretanja stupanjskog prekidača na povlačenje uključuje se **1 stupanj: 650 W (normalna energija)**.
- Postupkom daljeg povlačenja se uključuje **2 stupanj: 1300 W (srednja energija)**.
- **3 stupanj: 2000 W (puna energija)** se uključuje kod ponovnog povlačenja stupanjskog prekidača na povlačenje.

- Kut nagiba grijalice ① se podešava ($0^{\circ} \sim 45^{\circ}$).

Prije nego podesite stupanj nagiba uređaja (crtež 5), isključite ga i ostavite oko 15 minuta da se ohladi.



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!

Za vrijeme rada grijalica je jako vruća!

Nikada ne mijenjajte stupanj nagiba uređaja dok isti radi!

- Visinu grijalice za terase možete podešavati (1,80 do 2,10 m). U tu svrhu izvadite produžnu cijev ③ iz gornjeg cjevastog stalka ⑦, sve do trenutka dok postignete željenu visinu. Poslije podesite produžnu cijev okretanjem elementa za spajanje ⑥ u smjeru kazaljki na satu.
- Za isključivanje uređaja tako često povlačite stupanjski prekidač na povlačenje, dok se na pokazatelju stupnjeva grijanja ne javi brojka „0“, a na kraju uređaj isključite iz mreže (izvadite utikač!).

6. Čišćenje



UPOZORENJE!

Prije čišćenja uređaj isključite iz električne mreže (izvadite utikač!). Pričekajte dok se uređaj dovoljno ohladi.

Za čišćenje uređaja nikada ne koristite mlaz vode pod pritiskom!

Pazite da u uređaj ne dopre voda.



OPREZNO!

Nikada ne upotrebljavajte agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje. Ne koristite lako zapaljiva sredstva za čišćenje (npr. benzin ili otapala)! Ne upotrebljavajte oštre predmete niti predmete s oštrim nastavcima.

- Uređaj redovito čistite.
- Nakon dužeg korištenja na reflektoru se može skupiti prašina. Uklonite prašinu uz pomoć kista.
- Ako se to pokaže potrebnim, nakon uporabe uređaja obrišite ga s vanjske strane mekanom krpicom.
- Koristite isključivo mekanu krpicu i **nikada** ne koristite bilo koja oštra sredstva koja bi mogla ogrebat površinu uređaja.
- Uređaj držite na suhom. Prije nego uređaj odložite, provjerite je li dobro očišćen.

7. Zbrinjavanje

Stari uređaji

Nakon svršetka vremena eksploatacije stari uređaj treba biti zbrinuti, sukladno propisima koji su na snazi u dotičnoj državi. Preporučamo kontakt sa specijaliziranom tvrtkom ili organom za zbrinjavanje u lokalnoj upravi.



UPOZORENJE!

Kako bi se spriječila moguća zlouporaba i vezane uz nju opasnosti, prije davanja uređaja na zbrinjavanje, treba onemogućiti ponovno uključivanje uređaja. U tu svrhu treba isključiti uređaj od napajaja i odrezati kabel s utikačem.



OPREZNO!



Tijekom zbrinjavanja uređaja valja postupati prema odgovarajućim državnim ili regionalnim propisima.

MAGYAR**Tartalom**

| | |
|---|------------|
| 1. Biztonság | 210 |
| 1.1 A szimbólumok magyarázata | 210 |
| 1.2 Biztonsági előírások | 211 |
| 1.3 Rendeltetésszerű használat | 215 |
| 2. Általános információ | 216 |
| 2.1 A gyártó felelőssége és a garancia | 216 |
| 2.2 Szerzői jog védelme | 216 |
| 2.3 Megfelelőségi nyilatkozat | 216 |
| 3. Szállítás csomagolás és tárolás | 217 |
| 3.1 Szállítási ellenőrzés..... | 217 |
| 3.2 Csomagolás | 217 |
| 3.3 Tárolás | 217 |
| 4. Technikai paraméterek | 218 |
| 4.1 A készülék részelemei..... | 218 |
| 4.2 Technikai adatok | 219 |
| 5. A készülék üzembehelyezése illetve használata | 219 |
| 5.1 Üzembehelyezése | 219 |
| 5.2 Használat | 222 |
| 6. Tisztítás | 223 |
| 7. Leselejtezés | 224 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Németország

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és tartsa kéznél a készülék mellett!

A használati útmutató a készülék üzembehelyezésével, kezelésével valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz valamint fontos információval és tanáccsal szolgál a termékkel kapcsolatban.

Az itt foglaltak ismerete és betartása alapvető feltétele a termék biztonságos és rendeltetésszerű üzemeltetésének.

Ezenkívül felhívjuk az Önök figyelmét arra, hogy a hatályos törvények a készülék üzemeltetésére vonatkozó jogszabályait illetve a munkavédelem előírásait Önök kötelesek betartani.

A használati útmutató a készülék szerves részét képezi, és a készülékkel együtt tárolandó, a célból, hogy a készüléket felszerelő, karbantartó, működtető illetve takarító személyek állandóan hozzáférhessenek.

Ha a készüléket harmadik személynek adja tovább, a kezelési útmutatót is mellékelnie kell hozzá.

1. Biztonság

A készülék a lehető legmodernebb technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Ennek ellenére rendeltetésével nem egyező illetve szabálytalan működtetéséből fakadó veszélyhelyzetek előfordulhatnak.

A készüléket összes felhasználójának be kell tartania a használati útmutatóban leírtakat és ügyelnie kell a biztonsági előírásokra.

1.1 A szimbólumok magyarázata

A biztonsággal kapcsolatos útmutatókat a szövegben megfelelő szimbólummal jelöltük meg. Ezeket az útmutatókat feltétlenül be kell tartani, az esetlegesen előfordulható balesetek elkerülése végett, melyek testi sérülést illetve anyagi kárt vonhatnak maguk után.



ÉLETVESZÉLY!

Ez a jel olyan veszélyekre hívja fel a figyelmet, amelyek minden esetben súlyos sérüléseket vagy halált okoznak.



VIGYÁZAT!

Ez a jel olyan veszélyekre hívja fel a figyelmet, amelyek adott esetben súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.



FORRÓ FELÜLET!

Ez a jelzés arra figyelmeztet, hogy működés közben a készülék felülete felforrósodik. Ha ezt figyelmen kívül hagyja, megégetheti magát!



FIGYELMEZTETÉS!

Ez a jel olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek adott esetben könnyű testi sérüléseket okozhatnak, vagy amelyek következtében a készülék hibásan működhet, meghibásodhat ill. végleg tönkremehet.



JÓ TANÁCS!

Ez a jel a készülék hatékony és problémamentes működéséhez szükséges tippek és tanácsok mellett található.

1.2 Biztonsági előírások

- A készülék fizikailag, érzékileg vagy szellemileg sérült személy, nem megfelelő tapasztalattal és/vagy nem elégséges tudással rendelkező személy nem használhatja (gyermekek sem), kivéve, ha az ilyen személy biztonságáért felelős személy felügyelete alatt található vagy az ismertette vele, hogyan kell használni a készülék.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy bizonyos legyen benne, hogy azok nem játszanak a készülék.
- Üzemeltetés közben **soha** ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ne használja a készüléket programozható kapcsolóval, időkapcsolóval vagy automatikus átkapcsoló berendezéssel.
- A készülék csak az esetben használható, ha a technikai állapota kifogástalan és megengedi a biztonságos üzemeltetést.
- A csomagolóanyagokat – például a műanyag tasakokat és a polisztirol (hungarocell) elemeket tartsa gyermekektől távol.
Fulladásveszély!
- Karbantartási munkákat csakis szakemberek végezhetnek, eredeti alkatrészek felhasználásával. **Tilos önállóan végezni a karbantartási illetve javítási teendőket.**

- Nem szabad olyan alkatrészeket illetve kiegészítő elemeket használni, melyeket nem ajánl a gyártó. Ez balesetveszélyes helyzetekhez vezethet, a készülék meghibásodhat, testi épségükben kárt okozhat illetve az eset halállal is végződhet, s ráadásul ez automatikusan a garancia elvesztését is jelenti.
- A gyártó engedélye nélkül tilos a készülék bárminemű változtatása illetve módosítása, az esetlegesen előfordulható veszélyhelyzetek elkerülése illetve a készülék optimális működésének biztosítása érdekében.



ÉLETVESZÉLY! Áramütésveszély!

A veszélyhelyzet elkerülése érdekében kövesse az itt leírt utasításokat:

- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles küszöbökkel érintkezzen. A hálózati kábel nem lóghat le az asztalról, vagy egyéb pultról. Vigyázzon, hogy a hálózati kábelre senki ne léphessen rá, és senki ne botolhasson meg benne.
- Ne törje meg és ne nyomja össze a kábelt, ne kössön rá csomót és mindig teljesen csavarja le. Soha ne állítsa a készüléket – vagy más tárgyakat – a hálózati kábelre.
- Ne tegye a hálózati kábelt szőnyegpadlóra vagy más gyúlékony anyagra. Ne takarja le a hálózati kábelt. Tartsa távol a munkaterületektől a kábelt és ne merítse vízbe vagy más folyadékokba.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülés-nyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálatnál vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.
- A csatlakozókábelt mindig a villásdugónál – és ne a vezetéknél – fogva húzza ki a dugaljából.
- Ne emeljük ne mozdítsuk soha az eszközt az elektromos kábelen keresztül.

- Soha ne tekerje a kábelt az infrasugárzó köré.
- Soha ne nyissa ki a készülék házát. Ha megérinti a feszültségvezető csatlakozásokat ill. megváltoztatja a készülék elektromos és mechanikus felépítését, áramütés veszélye állhat fenn.
- Ne tegyen idegen tárgyakat a készülék nyílásaiba! Ez áramütést okozhat vagy hibás működést!
- Ne tegye ki a készüléket rezgéseknek vagy más rázásnak.
- Kérjük, az infrasugárzót még akkor se használja eső esetén, ha vízvédett.
- Soha ne mertítse a készüléket, a tápkábelt az elektromos csatlakozót vízbe vagy más folyadékba!
- Nem szabad mosószert használni, és vigyázni kell, hogy ne kerüljön víz a készülékbe.
- Ne fogja meg a készüléket vizes kézzel, és működés közben ne tegye vizes felületre.
- Húzza ki a hálózati kábelt,
 - ha nem használja a készüléket,
 - ha bármilyen működészavart észlel,
 - mielőtt megtisztítaná a készüléket.



FORRÓ FELÜLET! Égési sérülés veszélye!

A veszély elkerülése érdekében tartsa be az alábbi biztonsági tanácsokat:

- Működés közben az infrasugárzó háza és védőlamellái nagyon felforrósodnak, ezért ne érjen ezekhez a részekhez, ha a készülék működik.
- Az eszköz még működés utáni egy ideig meleg marad, várjuk meg míg eléggé lehül csak utána tisztítsuk vagy helyezzük át másik helyre.
- **Soha** ne mozgassuk működés közben a készüléket.

- Tartsa távol az infrasugárzótól a gyerekeket és a háziállatokat. Gyerekek soha nem kezelhetik az infrasugárzót.



VIGYÁZAT! Tűz- vagy robbanásveszély!

A veszély elkerülése érdekében tartsa be az alábbi biztonsági tanácsokat:

- Ne használjon a készülék közelében gáztartályt, benzint, festéket, szpirituszt alkoholt és gyúlékony tárgyakat. A magas hőmérséklet miatt a párolgás eredményeként amennyiben gyújtóforrások gyuladáshoz-deflagrációhoz vezethet, ami kéros lehet az egészségre és a vagyonbiztoságra.
- A fűtőttest kizárólag otthoni használatra használható. Soha ne használja a készüléket üvegházban, állatok tartására alkalmas vagy hasonló helyen, mert ebben az esetben is sok gyúlékony tárgy por stb lehet ami szintén veszélyes lehet.
- **Soha** ne szárítsunk a készüléken ruhát, törölközőt vagy hasonló dolgokat. **Nembiztonságos túlmelegedés és tűzveszélyes!**
- Tűz esetén mindent megelőző megfelelő lépésként húzzuk ki a hálózati csatlakozót dugót a konektorból. Biztosítson elegendő mennyiségű friss levegőt.

Figyelem: Soha ne oltsa a tüzet vízzel, ha a csatlakozó be van dugva a hálózati csatlakozóba konektorba. **Nembiztonságos az áramütés veszélye miatt!**

1.3 Rendeltetésszerű használat

A készülék csak akkor üzembiztos, ha a használati utasításnak megfelelően, rendeltetésszerűen használják.

Bármilyen műszaki beavatkozást, így a készülék szerelését és karbantartását is kizárólag szakképzett ügyfélszolgálat végezheti.



VIGYÁZAT!

A készülék kizárólag szabad ég alatt használható!

A készülék zárt térben történő használata veszélyes és szigorúan TILOS!



FIGYELMEZTETÉS!

A berendezés más, nem rendeltetésszerű célra való felhasználása tilos és ezáltal nem rendeltetésszerű használatként lesz kezelve.

Nem lesz helye keresetnek a gyártó illetve a gyártó által meghatalmazott személyek felé a nem rendeltetésszerű használatból eredendően keletkezett károk jóvátétele miatt.

A nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett károkért a felelősség csakis a berendezést e módon üzemeltető személyt terheli.

2. Általános információ

2.1 A gyártó felelőssége és a garancia

A használati útmutatóban található információk a hatályos jogszabályok, a jelen technikai tudás valamint többéves szakmai tapasztalatunk figyelmbe vételével lettek összeállítva. A használati útmutató fordítása is a lehető leghitelesebb módon történt. Az esetlegesen előfordulható, a fordításból eredendő hibákért felelősséget nem vállalhatunk. Ezért minden esetben a termékhez csatolt német nyelvű használati útmutató lesz az irányadó. Minden egyedi modellnél illetve módosított, extra felszereltséggel rendelkező berendezésnél, esetleg egy, a technikai haladásból eredendő módosított változatnál előfordulhat, hogy kezelése különbözik az itt leírtaktól.



FIGYELMEZTETÉS!

A készülékkel végzett bármilyen munka megkezdése – különösen a használatba vétel – előtt alaposan tanulmányozza át a jelen használati útmutatót!

A gyártó **nem vállal felelősséget** az olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek az alábbiak során keletkeztek:

- a kezelési és tisztítási útmutatások be nem tartása;
- nem rendeltetésszerű használat;
- a felhasználó által eszközölt műszaki módosítások;
- nem megengedett cserealkatrészek használata.

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a terméket módosíthassuk, kezelési feladatainak egyszerűsítése illetve fejlesztése céljából.

2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása illetve kívülálló személyek felé való továbbítása. A fentiekben foglaltak megszegése esetén pénzbeli kártérítési igénnyel lépünk fel. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.



JÓ TANÁCS!

A használati útmutatóban foglalt adatok, szövegrészek, rajzok, fényképek illetve más elemek a szerzői jog illetve ipari védjegy által védettek. Minden velük való visszaélés a törvény által büntetett.

2.3 Megfelelőségi nyilatkozat



A berendezés az Európai Unió hatályos előírásainak és normáinak megfelel. Emé tény a Megfelelőségi nyilatkozat is tanúsítja. Ha szükség lenne rá, szívesen elküldjük Önöknek a Megfelelőségi nyilatkozatot.

3. Szállítás csomagolás és tárolás

3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Ha fény derülne szállítás következtében bekeletkezett hibára, meg kell tagadni a készülék átvételét, illetve ideiglenesen át lehet venni a készüléket.

A kár tényét pontos leírással fel kell jegyezni a szállítólevélen illetve szállítási dokumentáción. Majd be kell jelenteni a kárt egy reklamáció megtétele által.

A rejtett hibákat azonnal, mihelyt észre lettek véve, jelezni kell, mivel a kártérítési igényt csak a garanciális időszak fennálltaig lehet bejelenteni.

3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja el a kartondobozt amibe a készülék volt csomagolva. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, ha esetleg meghibásodás lépne fel. A készülék üzembehelyezése előtt az összes külső illetve belső csomagolóanyagot el kell róla távolítani.



JÓ TANÁCS!

A csomagolás leselejtezésénél ügyelni kell a hatályos jogszabályok erre vonatkozó rendelkezéseire. Azon csomagolóanyagokat melyek újrahasznosíthatóak, újrafelhasználási folyamatnak kell alávetni.

Kérjük ellenőrizze, hogy a készülék és kellékei komplettek-e. Ha felfedezné, hogy valamely alkatrész hiányzik, kérjük lépjen kapcsolatba az Ügyfélszolgálatunkkal.

3.3 Tárolás

A készüléket a csomagolásban zárva kell tárolni egészen az üzembehelyezés időpontjáig, s a tárolás ideje alatt a csomagoláson feltüntetett, a tárolással és elhelyezéssel kapcsolatos utasítások szerint kell a cselekedni.

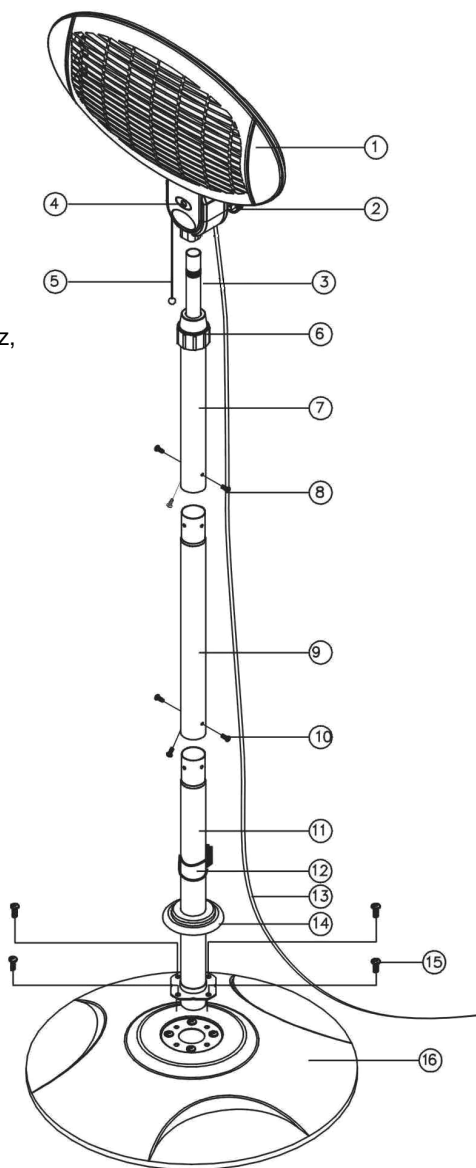
A csomagot az alábbi szabályokat betartva kell tárolni:

- nem szabad a szabad ég alatt tárolni,
- száraz, zárt helyiségben tárolandó, portól védve,
- nem szabad kitenni extrém hatásoknak,
- óvni kell a napsugaraktól,
- óvni kell a rázkódtatástól,
- hosszabb tárolási idő esetén (három hónapon túl) rendszeresen ellenőrizni kell az összes alkatrész illetve a csomagolás állapotát, ha erre szükség lenne akkor karbantartást végezni.

4. Technikai paraméterek

4.1 A készülék részelemei

- ① Hősugárzó
- ② Rögzítőcsavar
- ③ Hosszabbítócső
- ④ Hőfokkijelző
- ⑤ Húzókapcsoló – ki- és bekapcsoláshoz, hőfokszabályozáshoz
- ⑥ Forgatható csatlakozógyűrű
- ⑦ Felső állócső
- ⑧ 3 M5x6 csavar
- ⑨ Középső állócső
- ⑩ 3 M5x6 csavar
- ⑪ Alsó állócső
- ⑫ A hálózati kábel csíptetője
- ⑬ Hálózati kábel
- ⑭ Az állóláb borítása
- ⑮ 4 M6x30 csavar
- ⑯ Állóláb



4.2 Technikai adatok

| | |
|---------------------|---|
| Megnevezés | Elektromos teraszmelegítő 2000D I |
| Cikkszám: | 825207 |
| Csatlakozási érték: | 2000 W / 230 V 50 Hz |
| Hőfokok: | 3 (650 W, 1300 W, 2000 W) |
| Méretetek: | Szél. 550 x mély. 500 x mag. 1800 - 2100 mm |
| Önsúly: | 8,75 kg |
| Kábelhossz: | kb. 7 m |

A műszaki változtatás joga fenntartva!

5. A készülék üzembehelyezése illetve használata

5.1 Üzembehelyezése

- Csomagolja ki a készüléket és dobja ki az egész csomagoölóanyagot. Ellenőrizze, hogy a készlet minden eleme megvan-e.



FIGYELMEZTETÉS!

Soha ne vegye le a készülékről a típustáblát és a biztonsági jelzőtáblát.

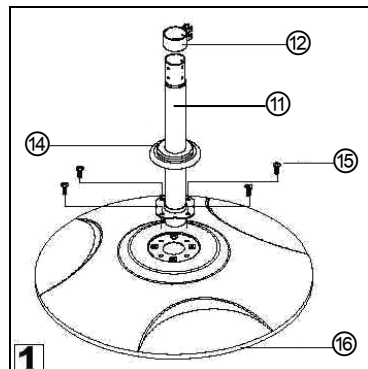
Összeszerelés



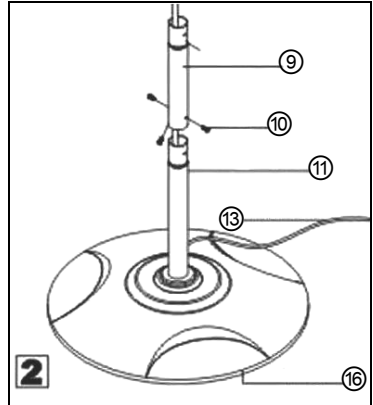
FIGYELMEZTETÉS!

A készüléket csak összeszerelés után csatlakoztassa az elektromos hálózathoz!

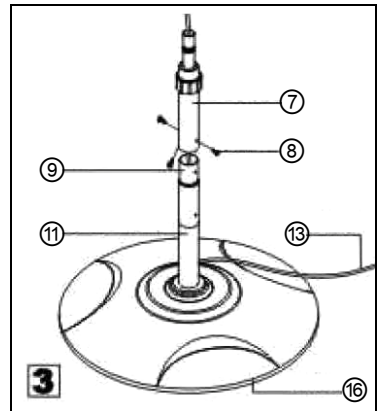
1. Állítsa az alsó állócsövet ⑪ a talpba ⑩ és rögzítse a négy M6x30 csavarral ⑮. Ezután szerelje fel a csíptetőt ⑫ az alsó állócsőre ⑪ (1. ábra).



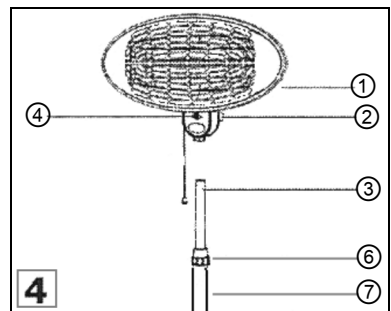
2. Csavarozza össze az alsó állócsövet ⑪ és a középső állócsövet ⑨ három M5x6 csavarral ⑩ (2. ábra).



3. Csavarozza össze a felső állócsövet ⑦ és a középső állócsövet ⑨ három M5x6 csavarral ⑧ (3. ábra).



4. Szerelje fel a hőszugárzót ① a felső állócső ⑦ hosszabbítócsövére ③ és rögzítse a hőszugárzót ① a hőfokkijelző ④ mögött található rögzítőcsavarral ②. Ezután a forgatható csatlakozógyűrű ⑥ segítségével állítsa a hosszabbítócsövet ③ a kívánt helyzetbe (4. ábra).



Felállítás

- Helyezze a készüléket sima, biztos felületre, amely elbírja a készülék súlyát.
- **Soha** ne helyezze a készüléket gyúlékony felületre.
- Ne állítsa fel a készüléket nyílt láng, elektromos kályha, tűzhely, fűtőtest vagy más hőforrás közelében.
- A készüléket úgy helyezze el, hogy a hálózati kábel könnyen hozzáférhető legyen és senki se botolhasson el benne és ne gabalyodhasson bele (pl. játszó gyermekek).
- A teraszmelegítő és más éghető tárgyak között hagyjon legalább 60 cm-es távolságot.



VIGYÁZAT! Tűzveszély!

A hőszugárzó működés közben nagyon felmelegszik! Ügyeljen arra, hogy a felállítás helyén ne legyenek gyúlékony anyagok. Hagyjon minden oldalról megfelelő távolságot.

- Ne állítsa a készüléket függőny és/vagy más éghető tárgyak közelébe.
- Ne állítsa fel a készüléket úszómedence vagy kerti tó mellett, fürdőszobában vagy zuhanyzó közelében.
- **Ne** használja a készüléket zárt térben.
- Lehetőleg **ne** állítsa a készüléket átjárókban, hogy senki se lökhesse fel.



JÓ TANÁCS!

A teraszmelegítőt borulásvédővel láttuk el, amely automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha az nincs függőleges helyzetben, pl. amikor egy heves szélhőkés felborítja).

Csatlakoztatás



ÉLETVESZÉLY! Áramütésveszély!

Nem megfelelő telepítés esetén a készülék sérüléseket okozhat!

Telepítés előtt hasonlítsa össze a helyi elektromos hálózat adatait a készülék műszaki adataival (ld. a típustáblát).

A készüléket kizárólag akkor csatlakoztassa, ha az adatok pontosan megegyeznek!

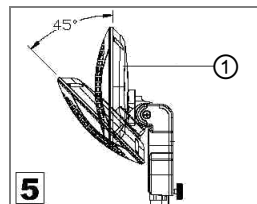
A készülék kizárólag megfelelően telepített, védőkapcsolóval ellátott szimpla földelt dugaljba kötve üzemeltethető.

- A csatlakozó áramkörét legalább 16A-rel kell biztosítani. Kizárólag fali dugaljba kösse a készüléket; elosztók és hosszabbítók használata tilos.

5.2 Használat

- Az elektromos teraszmelegítő kvarcfűtőcsöve a húzókapcsoló segítségével kapcsolható be.
- A készülék bekapcsolásakor apró rezgések észlelhetők, amelyek néhány másodperc elteltével megszűnnek.
- Ha egyszer húzza meg a kapcsolót, a készülék az **1. fokozaton (650 W, normál energiaszint)** lép működésbe.
- Ha még egyszer meghúzza a kapcsolót, a készülék a **2. fokozatra (1300 W, közepes energiaszint)** kapcsol.
- A **3. fokozat (2000 W, maximális energiaszint)** a húzókapcsoló harmadszori meghúzásával érhető el.

- A hőszugárzó ① hajlásszöge állítható (0°~ 45°).
A hajlásszög beállítása előtt kapcsolja ki a készüléket és hagyja 15 percre lehűlni (5. ábra).



VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye!

Használat közben a hőszugárzó nagyon felmelegszik!

Használat közben soha ne próbáljon állítani a hőszugárzó hajlásszögén!

- A hőszugárzó magassága szintén állítható (1,80 – 2,10 m magasságban). Ehhez húzza ki a hosszabbítócsövet ③ a felső állócsőből ⑦, amíg el nem éri a kívánt magasságot. A hosszabbítócső kívánt helyzetben történő rögzítéséhez forgassa a csatlakozógyűrűt ⑥ az óramutató járásával megegyező irányba.
- A készülék kikapcsolásához addig húzogassa a húzókapcsolót, amíg a hőfokjelzőn meg nem jelenik a „0” szám. Ezután húzza ki a hálózati kábelt a dugaljából.

6. Tisztítás



VIGYÁZAT!

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket (húzza ki a villásdugót!). Hagyja megfelelően lehűlni a készüléket.

Soha ne használjon magasnyomású vízszugarat a készülék tisztításához!

Ügyeljen arra, hogy a készülék belsejébe ne kerüljön víz.



FIGYELMEZTETÉS!

Soha ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.

Ne használjon gyúlékony tisztítószeret (pl. benzint vagy oldószert)!

Ne használjon éles vagy hegyes tárgyakat.

- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket.
- Hosszabb használat után a reflektoron por rakódhat le. A port ecsettel távolítsa el.
- A használat befejeztével – amennyiben ez szükséges – puha, száraz kendővel törölje át a készülék külsejét.
- Kizárólag puha kendőt használjon. **Soha** ne használjon semmiféle durva tisztítóeszközt, mert ezek karcosítják a készülék külsejét.
- A készüléket száraz helyen tárolja. Mielőtt elteszi a készüléket, ellenőrizze, hogy megfelelően megtisztította-e.

7. Leselejtezés

Elhasznált készülék

Miután az üzemeltetése befejeződött, az elhasznált készüléket le kell selejtezni a helyi jogszabályok által meghatározott módon. E célból kérjük, lépjen kapcsolatba egy erre szakosodott céggel illetve az Önkormányzat illetékes hivatalával.



VIGYÁZAT!

Az esetlegesen előfordulható visszaélések és az általuk okozott károk elkerülése érdekében a leselejtezés előtt gondoskodni kell arról, hogy a termék használhatatlan legyen. E célból áramtalanítani kell a készüléket, elvágva a bekötőkábelt.



FIGYELMEZTETÉS!



Leselejtezésnél a hatályos jogszabályoknak megfelelően kell cselekedni.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πίνακας περιεχομένων

| | |
|---|------------|
| 1. Ασφάλεια | 226 |
| 1.1 Επεξήγηση συμβόλων..... | 226 |
| 1.2 Οδηγίες χρήσης..... | 227 |
| 1.3 Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό | 231 |
| 2. Γενικές πληροφορίες | 232 |
| 2.1 Ευθύνη παραγωγού και εγγύηση | 232 |
| 2.2 Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων | 232 |
| 2.3 Δήλωση Συμμόρφωσης..... | 232 |
| 3. Μεταφορά, συσκευασία και αποθήκευση | 233 |
| 3.1 Έλεγχος παράδοσης | 233 |
| 3.2 Συσκευασία | 233 |
| 3.3 Αποθήκευση | 233 |
| 4. Τεχνικές προδιαγραφές..... | 234 |
| 4.1 Πίνακας εξαρτημάτων της συσκευής | 234 |
| 4.2 Τεχνικά στοιχεία | 235 |
| 5. Εγκατάσταση και χρήση της συσκευής | 235 |
| 5.1 Εγκατάσταση..... | 235 |
| 5.2 Χρήση..... | 238 |
| 6. Καθαρισμός | 239 |
| 7. Ανακύκλωση..... | 240 |



Πριν να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης της και εππομένως να τις διαφυλάξετε σε ένα διαθέσιμο χώρο!

Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν την περιγραφή εγκατάστασης της συσκευής, της χρήσης και της συντήρησής της, γι' αυτό αποτελούν σημαντική πηγή πληροφοριών και χρήσιμο οδηγό. Η γνώση και τήρηση όλων των κανόνων ασφαλείας και χρήσης είναι προϋπόθεση για την ασφαλή και σωστή λειτουργία της συσκευής.

Επιπλέον πρέπει να τηρούνται τοπικοί κανονισμοί που αφορούν την πρόληψη των ατυχημάτων, καθώς και κανόνες προστασίας της υγείας και ασφαλείας κατά την εργασία.

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συσκευής και πρέπει να βρίσκονται πάντα κοντά της ώστε να είναι πάντα διαθέσιμες στα άτομα που καταγίνονται με την χρήση της συσκευής, την εγκατάστασή της, τη συντήρηση και τον καθαρισμό της.

Όταν η συσκευή να μεταδοθεί δε έναν τρίτο, πρέπει να του μεταδοθούν και οι παρούσες οδηγίες χρήσης.

1. Ασφάλεια

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους τωρινούς ισχύοντες κανόνες της τεχνολογίας. Ωστόσο μπορεί να προκύψουν από αυτή τη συσκευή κίνδυνοι, εάν γίνεται ακατάλληλη ή μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση.

Όλα τα πρόσωπα που χειρίζονται τη συσκευή πρέπει να παρακολουθούν τις προτάσεις και τις συμβουλές που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

1.1 Επεξήγηση συμβόλων

Σημαντικές οδηγίες που αφορούν την ασφάλεια και τα τεχνικά ζητήματα σημειώνονται στον οδηγό με κατάλληλα σύμβολα. Για να αποφύγετε οποιοδήποτε ατύχημα, σωματική βλάβη, καθώς και υλικές ζημιές, πρέπει να συμμορφώνεστε με τις οδηγίες.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Αυτό το σύμβολο σημαίνει άμεσο κίνδυνο το οποίο μπορεί να προκαλέσει σημαντικά τραύματα ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτό το σύμβολο ενημερώνει για επικίνδυνες καταστάσεις που μπορεί να προκαλέσουν σημαντικά τραύματα ή θάνατο,



ΚΑΥΤΕΡΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ!

Το σύμβολο προειδοποιεί για τη ζεματιστή επιφάνεια της συσκευής κατά τη λειτουργία της. Παραμέληση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε έγκαυμα!



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι μπορεί να υπάρξουν επικίνδυνες καταστάσεις που μπορεί να προκαλέσουν ελαφριά τραύματα ή βλάβες ή δυσλειτουργίας και/ή καταστροφή της συσκευής.



ΟΔΗΓΙΑ!

Αυτό το σύμβολο σημαίνει συμβουλές και πληροφορίες τις οποίες πρέπει να παρακολουθήσετε με σκοπό την αποτελεσματική και χωρίς βλάβες λειτουργία της συσκευής.

1.2 Οδηγίες χρήσης

- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Όταν η συσκευή λειτουργεί, **ποτέ** μη την αφήνετε χωρίς εποπτεία!
- Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το προγραμματιζόμενο διακόπτη, τον Timer ή τις αυτόματες διατάξεις διακοπής.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο και μόνο όταν η τεχνική της κατάσταση δεν φέρνει επιφυλάξεις και επιτρέπει την ασφαλή λειτουργία.
- Εμποδίστε πρόσβαση στα υλικά συσκευασίας όπως πλαστικές σακούλες και εξαρτήματα από το αφρώδες πολυστυρένιο για τα παιδιά. **Κίνδυνος ασφυξίας!**
- Την διατήρηση και επιδιόρθωση μπορούν να πραγματοποιούν μόνο και μόνο οι ειδικοί, χρησιμοποιώντας προτότυπα ανταλλακτικά και εξαρτήματα. **Απαγορεύονται οι προσπάθειες επιδιόρθωσης της συσκευής από μη ειδικούς.**

- Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εξαρτήματα ούτε ανταλλακτικά διαφορετικά από αυτά που συνιστά ο παραγωγός. Αλλιώς μπορεί να δημιουργηθούν καταστάσεις επικίνδυνες για τον χρήστη, να προκληθούν ζημιές της συσκευής ή σωματικές βλάβες ατόμων, καθώς και συνεπάγεται η απώλεια της εγγύησης.
- Για την αποφυγή κινδύνων και για την εξασφάλιση της βέλτιστης απόδοσης δεν επιτρέπεται να διεξάγονται στη συσκευή τροποποιήσεις και επανεξοπλισμοί που δεν έχουν εγκριθεί γραπτώς από τον κατασκευαστή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Με σκοπό να αποφύγετε τα αποτελέσματα εγκαυμάτων πρέπει να παρακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες που αφορούν την ασφάλεια.

- Μην αφήνετε το καλώδιο επαφής να έχει επαφή με τις πηγές θερμότητας ή άλλες κοφτερές άκρες. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να κρεμιέται από το τραπέζι ή άλλο πάγκο. Πρέπει να προσέξετε το καλώδιο να μην πατηθεί ούτε να μην μπερδευτεί από κανέναν.
- Καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να είναι λυγισμένο, μπερδεμένο, συμπιεσμένο, πάντα πρέπει να είναι ολοκληρώως φτερωμένο. Ποτέ μην τοποθετήσετε τη συσκευή ή άλλα αντικείμενα πάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μη βάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας σε χάλια ή άλλα εύφλεκτα υλικά. Μη καλύπτετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται πάνω στον τόπο εργασίας και δεν επιτρέπεται να βυθιστεί μέσα στο νερό ή σε άλλα υγρά.
- Πρέπει να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας για φθορά. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βλαμμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Αν το καλώδιο είναι βλαμμένο, τότε με σκοπό να αποφύγετε κίνδυνο πρέπει να αναθέσετε την ανταλλαγή του στο εργοστάσιοσέρβις ή στο εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα τραβώντας μόνο το φως.

- Ποτέ μη μεταφέρετε, μη σύρετε και μην ανυψώνετε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Ποτέ μην τυλίξετε το καλώδιο τροφοδοσία γύρω από τη θερμάστρα υπερύθρων.
- Μη βάλετε μέσα στη συσκευή εργαλεία ή μαχαιροπήρουνα. Επαφή με μεταλλικά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα και ηλεκτροπληξία. Επιπλέον μπορεί να προκαλέσει βλάβη θερμάστρας και άλλων μηχανικών εξαρτημάτων.
- Μην βάλετε ξανά αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής! Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και βλάβη της συσκευής!
- Δεν επιτρέπεται να εκθέσετε τη συσκευή στις δονήσεις και άλλες κρούσεις.
- Παρά τη προστασία της συσκευής από πιτσίσλισμα νερού μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή όταν βρέχει.
- Ποτέ μην βυθίσετε τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως στο νερό ή σε άλλα υγρά.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται διαβρωτικά απορρυπαντικά και πρέπει να προσέχετε το νερό για να μη διαπεράσει μέσα στη συσκευή.
- Ποτέ μην χειρίζεστε τη συσκευή με μουσκεμένα χέρια ή στεκόμενοι πάνω σε ένα υγρό δάπεδο.
- Βγάλτε το φως από την πρίζα
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή,
 - όταν υπάρχουν θόρυβοι και διαταραχές κατά χρήση της συσκευής,
 - πριν από καθαρισμό της συσκευής.



ΚΑΥΤΕΡΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ! Κίνδυνος εγκαύματος!

Με σκοπό να αποφύγετε τα αποτελέσματα εγκαυμάτων πρέπει να παρακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες που αφορούν την ασφάλεια.

- Όταν η συσκευή λειτουργεί το περίβλημα και η προστατευτική σχάρα του ακτινοβόλου είναι πολύ ζεστά - μην αγγίζετε αυτά τα εξαρτήματα όταν η συσκευή λειτουργεί.

- Ακόμη μετά σβήσιμο η συσκευή παραμένει ζεστή πολύ καιρό. Πριν να βγάλετε το εσωτερικό δοχείο, το εσωτερικό κάλυμμα ή να μεταφέρετε τη συσκευή σε άλλο τόπο πρέπει να περιμένετε να ψύξει η συσκευή.
- **Ποτέ** μην μεταφέρετε τη συσκευή όταν λειτουργεί.
- Μην αφήσετε τα παιδιά και τα ζώα δίπλα στη θερμάστρα. τα παιδιά ποτέ δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη θερμάστρα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης!

Με σκοπό να αποφύγετε τα αποτελέσματα εγκαυμάτων πρέπει να παρακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες που αφορούν την ασφάλεια.

- Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή δίπλα στα δοχεία με αέριο, βενζίνη, βαφές, οινόπνευμα, αλκοόλ ή εύφλεκτα αντικείμενα. Υψηλή θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσει εξάτμισή τους και επομένως επαφή με τις πηγές ανάφλεξης και έτσι μπορεί να γίνει κατάκαυση και εν συνέπεια προσωπικές και υλικές απώλειες.
- Η ηλεκτρική θερμάστρα υπερύθρων προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή στα θερμοκήπια, τα κτίρια για ζώα ή σε παρόμοια κτίρια γιατί πολύ συχνά βρίσκονται εκεί εύφλεκτα αντικείμενα ή πολλή σκόνη η οποία μπορεί να είναι επικίνδυνη.
- **Ποτέ** μην στεγνώσετε στη συσκευή ρούχα, πετσέτες ή απρόμοια αντικείμενα. **Υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης και πυρκαγιάς!**
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς πριν να λάβετε μέτρα απόσβεσης, βγάλτε το φως από την πρίζα. Διασφαλίστε επαρκή ροή φρέσκου αέρα.
Προσοχή: Ποτέ μη σβήσετε την πυρκαγιά με το νερό όταν το φως είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

1.3 Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η ασφαλής χρήση της συσκευής παρέχεται μόνο όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σύμφωνα με τον προορισμό της.

Όλες οι τεχνικές εργασίες, ακόμη και η συναρμολόγηση και η συντήρηση μπορεί να εκτελεστούν αποκλειστικά από το εξειδικευμένο τμήμα σέρβις.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε ανοιχτούς χώρους!

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ χρήση της συσκευής σε κελιστούς, στεγασμένους χώρους γιατί είναι επικίνδυνη!



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Η άλλη ή διαφορετική από τον κανονικό προορισμό χρήση της συσκευής απαγορεύεται και θεωρείται αντίθετη στον προορισμό της.

Αποκλείονται οποιεσδήποτε απαιτήσεις κατά του παραγωγού ή/και των συνεργαστών του λόγω βλαβών που προκλήθηκαν ως αποτέλεσμα χρήσης αντίθετης με τον προορισμό της συσκευής.

Την ευθύνη για τις βλάβες που προκύπτουν κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής με τρόπο αντίθετο στον προορισμό της έχει μόνο και μόνο χρήστης.

2. Γενικές πληροφορίες

2.1 Ευθύνη παραγωγού και εγγύηση

Όλες οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στον οδηγό συντάχθηκαν με βάση έγκυρους κανονισμούς, σύγχρονες κατασκευαστικές και μηχανικές γνώσεις, καθώς και με τη δική μας γνώση και εμπειρία πολλών ετών.

Επίσης οι οδηγίες χρήσης μεταφράστηκαν όσο γίνεται πιο αξιόπιστα. Δεν μπορούμε όμως να είμαστε υπεύθυνοι για πιθανά λάθη της μετάφρασης. Γι' αυτό είναι καθαριστικά χρήσιμη η ταυτόχρονη παράθεση των οδηγιών χρήσης στα γερμανικά.

Σε περίπτωση παραγγελίας ειδικού μοντέλου ή προσθέτων λειτουργιών, καθώς και χρήσης των πιο σύγχρονων τεχνικών επιτευγμάτων, η συσκευή που σας παραδώθηκε μπορεί να διαφέρει από τις περιγραφές και τα σχέδια αυτών εδώ των οδηγιών χρήσης.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Πριν να αρχίσετε όλες τις ενέργειες σχετικά με τη συσκευή, ιδιαίτερα πριν να την ενεργοποιήσετε, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης!

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές και δυσλειτουργίες που προκύπτουν από:

- Το να μην παρακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης και καθαρισμού της συσκευής,
- το να χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τον τρόπο άλλο από τον προορισμό της συσκευής,
- το να τροποποιήσετε τις αλλαγές,
- Το να χρησιμοποιήσετε μην προβλεπόμενα ανταλλακτικά.

Επιπλέον πρέπει να είναι διαθέσιμες για όσους χρησιμοποιούν τη συσκευή. Διατηρούμε το δικαίωμα να προσαρμώσουμε τεχνικές αλλαγές στη συσκευή προκειμένου να βελτιώνονται οι χρηστικές της ιδιότητες και να καλυτερεύει το προϊόν.

2.2 Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων

Οι οδηγίες χρήσης και τα κείμενα, σχέδια, φωτογραφίες και άλλα στοιχεία που αυτές περιέχουν προστατεύονται από τους νόμους περί της πνευματικής ιδιοκτησίας. Χωρίς την έγγραφη άδεια του παραγωγού απαγορεύεται η αναπαραγωγή του περιεχομένου των οδηγιών ή μέρους αυτών σε οποιαδήποτε μορφή και με οποιοδήποτε τρόπο, καθώς και η χρήση του ή/και διανομή σε τρίτους. Η παράβαση των δικαιωμάτων συνεπάγεται υποχρέωση πληρωμής αποζημίωσης. Επιφυλασσόμαστε του δικαιώματος να διεκδικούμε πρόσθετες παροχές.



ΟΔΗΓΙΑ!

Τα στοιχεία, κείμενα, σχέδια, φωτογραφίες και περιγραφές που βρίσκονται στον οδηγό προστατεύονται από τους νόμους περί πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας. Κάθε μη νόμιμη χρήση τιμωρείται.

2.3 Δήλωση Συμμόρφωσης



Η συσκευή εκπληρώνει τα έγκυρα πρότυπα και οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το επιβεβαιώνουμε στη Δήλωση Συμμόρφωσης WE.

Σε περίπτωση ανάγκης, ευχαρίστως, θα σας αποστείλουμε την κατάλληλη Δήλωση Συμμόρφωσης.

3. Μεταφορά, συσκευασία και αποθήκευση

3.1 Έλεγχος παράδοσης

Μετά την άφιξη της συσκευής πρέπει αμέσως να ελέγξετε αν η συσκευή έφτασε ολόκληρη και αν έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Σε περίπτωση που υπάρχουν ολοφάνερους ζημιές λόγω μεταφοράς δεν πρέπει να δεχθείτε τη συσκευή ή μπορείτε να την παραλάβετε ύπο όρους.

Τον χαρακτήρα της ζημιάς πρέπει να περιγράψετε στα χαρτιά παράδοσης/παραλαβής του μεταφορέα. Επομένως θα εκφράσετε τα παράπονά σας.

Αόρατες ζημιές πρέπει να δηλώσετε αμέσως μετά την εύρησή τους, διότι οι απαιτήσεις αποζημιώσεων μπορούν να υποβάλλονται μόνο την προβλεπόμενη για απαιτήσεις απαιτήσεις.

3.2 Συσκευασία

Παρακαλούμε να μη πετάξετε το χαρτινό κιβώτιο της συσκευής. Μπορεί να χρειαστεί για την αποθήκευση, τη μεταφορά ή την αποστολή της συσκευής στο δικό μας κέντρο επισκευών σε περίπτωση βλαβών. Πριν ξεκινήσετε την χρήση της συσκευής, βγάλτε προσεκτικά όλη την εσωτερική και εξωτερική συσκευασία.



ΟΔΗΓΙΑ!

Απορρίπτοντας τη συσκευασία πρέπει να τηρείτε τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας. Τα υλικά της συσκευασίας που μπορούν να ξαναχρησιμοποιούνται πρέπει να τα ανακυκλώσετε.

Παρακαλούμε να ελέγξετε αν η συσκευή και τα εξαρτήματά της είναι πλήρη. Εάν λείπουν κάποια εξαρτήματα, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

3.3 Αποθήκευση

Η συσκευασία πρέπει να παραμένει κλειστή μέχρι την εγκατάσταση της συσκευής, και κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες που αφορούν τον τρόπο τοποθέτησης και αποθήκευσης της συσκευασίας.

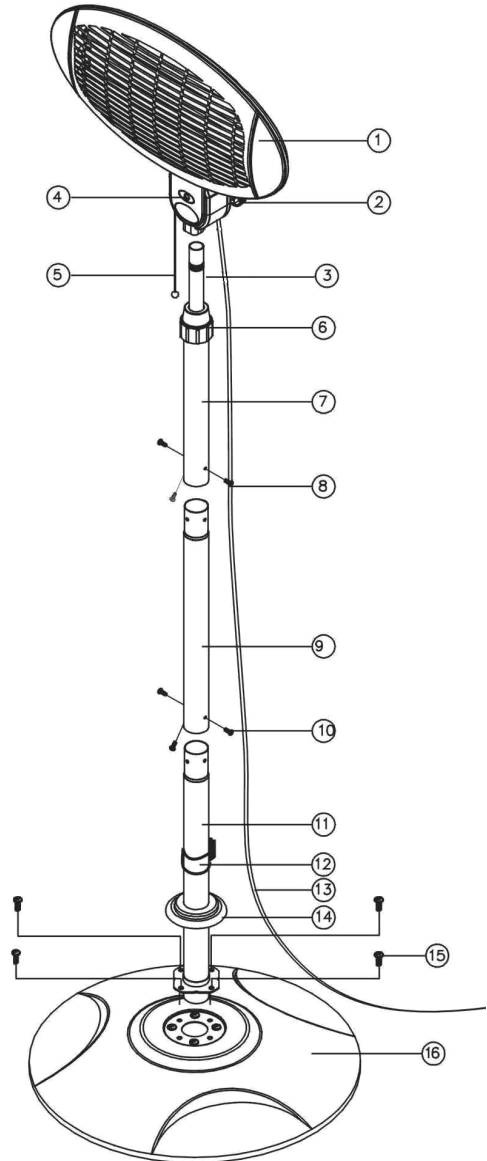
Η συσκευασία της συσκευής πρέπει να αποθηκεύεται σύμφωνα με τους παρακάτω όρους:

- μην την αφήνετε σε εξωτερικούς χώρους,
- να την αποθηκεύετε στο ξηρό μέρος, προστατεύοντάς την από σκόνη,
- μην την εκθέτετε σε δράση των επιθετικών συνθήκων,
- να την προστατεύετε από τον ήλιο,
- να αποφευχθούν οι μηχανικές διαταραχές,
- σε περίπτωση μακρόχρονης αποθήκευσης (πάνω από τρεις μήνες), χρειάζεται τακτικός έλεγχος όλων των εξαρτημάτων και της συσκευασίας. Σε περίπτωση ανάγκης η συσκευή πρέπει να φρεσκαρηστεί και ανανεωθεί.

4. Τεχνικές προδιαγραφές

4.1 Πίνακας εξαρτημάτων της συσκευής

- ① Ακτινοβόλος
- ② Βίδα συναρμολόγησης
- ③ Σωλήνας επέκτασης
- ④ Δείκτης επιπέδων θέρμανσης
- ⑤ Συρόμενος διακόπτης επιπέδων θέρμανσης
- ⑥ Περιστρεφόμενη μούφα σύνδεσης
- ⑦ Επάνω πόδι-σωλήνας
- ⑧ 3 βίδες M5x6
- ⑨ Κεντρικό πόδι-σωλήνας
- ⑩ 3 βίδες M5x6
- ⑪ Κάτω πόδι-σωλήνας
- ⑫ Σφιγκτήρας καλωδίου σύνδεσης με δίκτυο
- ⑬ Καλώδιο σύνδεσης με δίκτυο
- ⑭ Προστατευτικό βάσης
- ⑮ 4 βίδες M6x30
- ⑯ Βάση



4.2 Τεχνικά στοιχεία

| | |
|--------------------|---|
| Όνομασία | Ηλεκτρικός ακτινοβόλος αναβαθμίδας 2000D I |
| Κωδ. είδους: | 825207 |
| Ισχύς παροχής: | 2000 W / 230 V 50 Hz |
| Επίπεδα θέρμανσης: | 3 (650 W, 1300 W, 2000 W) |
| Διαστάσεις: | πλάτος 550 x βάθος 500 x ύψος 1800 - 2100 mm |
| Βάρος: | 8,75 kg |
| Μήκος καλωδίου: | περίπου 7 m |

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

5. Εγκατάσταση και χρήση της συσκευής

5.1 Εγκατάσταση

- Αποσυσκευάστε τη συσκευή και αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας. Ελέγξτε για πληρότητα της παράδοσης.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Ποτέ μην αφαιρέσετε από τη συσκευή την αναγνωριστική πινακίδα και τις επισημάνσεις προειδοποιήσεων.

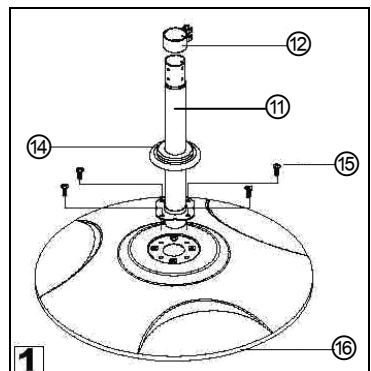
Συναρμολόγηση



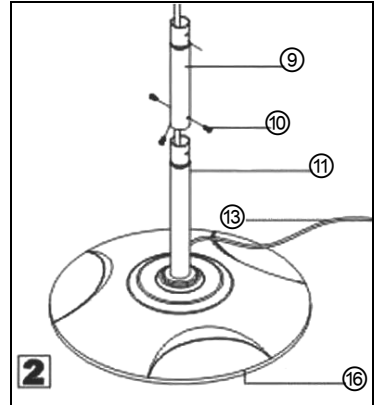
ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Να συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα αφού τελειώσετε τη συναρμολόγησή της!

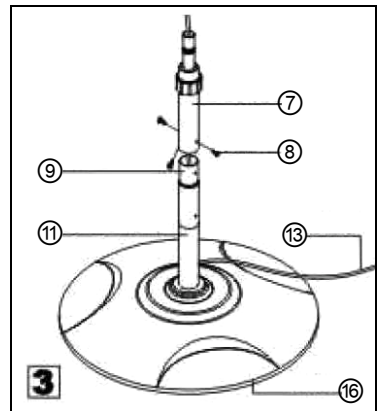
1. Βάλτε το κάτω πόδι-σώληνα ⑪ στη βάση ⑩ και σφίξτε τα με 4 βίδες 4 M6x30 ⑮. Τέλος συναρμολογήστε το σφιγκτήτρα ⑫ σίπλα στο κάτω πόδι-σώληνα ⑪ (εικόνα 1).



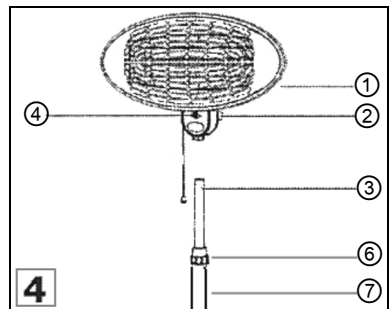
2. Σφίγξτε το κάτω πόδι-σώληνα ⑪ και το κεντρικό πόδι-σώληνα ⑨ με χρήση 3 βίδων M5x6 ⑩ (εικόνα 2).



3. Βιδώστε το επάνω πόδι-σώληνα ⑦ με το κεντρικό πόδι-σώληνα ⑨ με χρήση 3 βίδων M5x6 ⑧ (εικόνα 3).



4. Τοποθετήστε τον ακτινοβόλος ① στο σωλήνα επέκτασης ③ του επάνω πόδι-σώληνας ⑦ και τοποθετήστε τον ακτινοβόλο ① με χρήση βίδας συναρμολόγησης ② που βρίσκεται πίσω από το δείκτη επιπέδων θέρμανσης ④. Επομένως τοποθετήστε το σωλήνα επέκτασης ③ στη ζητούμενη θέση με χρήση της περιστρεφόμενης μούφας σύνδεσης ⑥ (εικόνα 4).



Τοποθέτηση

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα επίπεδο, ασφαλή τόπο που μπορεί να καταφέρει το βάρος της συσκευής.
- **Ποτέ** μην τοποθετείτε τη συσκευή σε μια εύφλεκτη βάση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή δίπλα στην ανοιχτή φλόγα, ηλεκτρικές θερμάστρες ή άλλες πηγές θερμότητας.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε το φως είναι διαθέσιμο και τα παιδιά να μην μπλέξουν μέσα στο καλώδιο και να μην πέσει κανένας λόγ του καλωδίου (π.χ. τα παιδιά που παίζουν).
- Να διατηρήσετε την ελάχιστη απόσταση 60 cm μεταξύ του ακτινοβόλου και άλλα εύφλεκτα αντικείμενα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!
Ο ακτινοβόλος όταν λειτουργεί είναι πολύ ζεστός!
Πρέπει να θυμηθείτε ότι στη θέση της συσκευής να μην υπάρχουν εύφλεκτά υλικά. Πρέπει να κρατάτε πάντα τη επαρκή απόσταση από κάθε πλευρά.

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή δίπλα στις κουρτίνες και/ή άλλα εύφλεκτα αντικείμενα.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή δίπλα σε καμία πισίνα ούθτε καμία λίμνη, στο μπάνιο ή δίπλα στο ντούς.
- **Μην** χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους.
- Όσο το δυνατόν **μην** τοποθετείτε τη συσκευή σε ένα τόπο που περνάτε να αποφύγετε κίνδυνό κίσης της συσκευής αν αγγίξετε τυχαία τον ακτινοβόλο.



ΟΔΗΓΙΑ!

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα μηχανισμό που τη προστατεύει από κλίση της. Ο μηχανισμός αυτός σπενεργοποιεί το ακτινοβόλο όταν αυτός δεν βρίσκεται στη θέση χρήσης (κατακόρυφη θέση) (π.χ. όταν ένας δυνατός άνεμος καταπίπτει τη συσκευή).

Σύνδεση της συσκευής



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Σε περίπτωση ακατάλληλης εγκατάστασης η συσκευή μπορεί να προκαλέσει τραύματα!

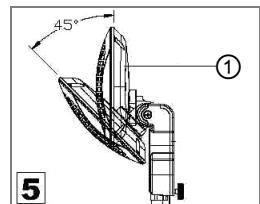
**Πριν από την εγκατάσταση συγκρίνετε τα στοιχεία του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής (βλέπε την αναγνωριστική πινακίδα).
Συνδέστε τη συσκευή μόνο αν αυτά είναι πλήρως συμβατά!
Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί μόνο σε κατάλληλα εγκατεστημένες μονές πρίζες με τον επαφέα ασφάλειας.**

- Το ηλεκτρικό κύκλωμα της υποδοχής πρέπει να έχει την ασφάλεια τουλάχιστον 16A. Η σύνδεση μπορεί να εκτελεστεί μόνο αμέσως προς την υποδοχή τοίχου και απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε πολυπρίζες ή πολλαπλές υποδοχές.

5.2 Χρήση

- Ο ηλεκτρικός ακτινοβόλος αναβαθμίδας με σωλήνες θέρμανσης από χαλαζία ενεργοποιείται με χρήση του συρόμενου διακόπτη επιπέδων θέρμανσης.
- Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή μπορείτε να παρατηρήσετε μικρές δονήσεις που ξεφανίζουν μετά από λίγα δευτερόλεπτα.
- Όταν τραβήξετε για την πρώτη φορά το συρόμενο διακόπτη επιπέδων θέρμανσης ενεργοποιείται **1 επίπεδο: 650 W (κανονική ενέργεια)**.
- Όταν το τραβήξετε συνέχεια ενεργοποιήσετε **2 επίπεδο: 1300 W (μέση ενέργεια)**.
- **3 επίπεδο: 2000 W (πλήρης ενέργεια)** ενεργοποιείται όταν τραβήξετε ξανά το συρόμενο διακόπτη επιπέδων θέρμανσης.

- Γωνία κλίσης του ακτινοβόλου ① είναι ρυθμιζόμενο (0° ~ 45°). Πριν αλλάξετε την πρώτη βαθμίδα κλίσης πρώτα απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε το για 15 λεπτά μέχρι να ψύξει. 5).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος!

**Ο ακτινοβόλος όταν λειτουργεί είναι πολύ ζεστός!
Ποτέ μην αλλάζετε τις βαθμίδες κίσης όταν η συσκευή λειτουργεί!**

- Ύψος του ακτινοβόλου μπορεί να ρυθμιστεί (1,80 έως 2,10 m). Για να το κάνετε βγάλτε το σωλήνα επέκτασης ③ από το επάνω πόδι-σώληνας ⑦, μέχρι να επιτεύξετε το ζητούμενο ύψος. Επομένως ρυθμίστε το σωλήνα επέκτασης περιστρέφοντας τη μούφα σύνδεσης ⑥ δεξιοστροφώς.
- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή τραβήψτε τόσες φορές το συρόμενο διακόπτη επιπέδων θέρμανσης ώστε στο δείκτη επιπέδω θέρμανσης να προβληθεί ο αριθμός „0“, τέλος αποσυνδέστε τη συσκευή (βγάλτε το φως από την πρίζα!).

6. Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από καθαρισμό αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία (βγάλτε το φως!). Περιμένετε να ψύξει η συσκευή.

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το ρεύμα νερού υπό πίεση για να καθαρίσετε τη συσκευή.

Προσέξτε να μην διαπεράσει το νερό μέσα στη συσκευή.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε επιθετικά ή ανώμαλα καθαριστικά μέσα.

Μην χρησιμοποιήσετε εύφλεκτά καθαριστικά (π.χ. βενζίνη ή διαλυτικά)!

Μην χρησιμοποιήσετε κοφτερά ή με κοφτερές άκρες αντικείμενα.

- Καθαρίστε τακτικά τη συσκευή.
- Μετά από μακρόχρονη χρήση πάνω στον ανακλαστήρα μπορεί να συγκεντρώσει σκόνη. Αφαιρέστε τη σκόνη με χρήση ψήκτρας.
- Αφού τελειώσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν υπάρχει ανάγκη, σκουπίστε τη συσκευή από έξω με ξηρό, μαλακό ύφασμα.
- Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ένα μαλακό ύφασμα και **ποτέ** μην χρησιμοποιείτε κανένα κοφτερό καθαριστικό μέσο που θα μπορούσε να ξύσει επιφάνεια της συσκευής.
- Να αποθηκεύετε τη συσκευή σε ένα στεγνό μέρος. Πριν να αποθηκεύσετε τη συσκευή δώστε σημασία στη συσκευή να καθαριστεί κατάλληλα.

7. Ανακύκλωση

Παλιές συσκευές

Όταν θα τερματιστεί η χρήση της συσκευής, το παλιό προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί σύμφωνα με διατάξεις ισχύουσες στη συγκεκριμένη χώρα. Προτείνουμε να επικοινωνήσετε με ειδική εταιρία ή να έρθετε σε επαφή με υπεύθυνους δήμου στο θέμα της ανακύκλωσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για να αποφευχθούν πιθανές καταχρήσεις και κίνδυνοι, πρέπει, πριν παραδώσετε τη συσκευή για την ανακύκλωση, να εξασφαλίσετε να μην μπορεί να ξαναλειτουργήσει. Γι' αυτό το σκοπό πρέπει να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρισμού και να κόψετε το καλώδιο.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!



Κατά τη διάρκεια της ανακύκλωσης πρέπει να τηρούνται κατάλληλοι κρατικοί ή τοπικοί κανονισμοί.